



Banco Ganadero

Nuestro interés, es crecer con Usted.

# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLV - N° 14.094

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 30 DE NOVIEMBRE DE 1997 - 96 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAÍS, Bs. 3.50



Banco Ganadero

Nuestro interés, es crecer con Usted.

En esta  
Edición  
Exija



Y los suplementos  
Literaria,  
Historietas y Tv  
Guía.

## Incumplen

Alcaldías,  
prefecturas y  
constructoras no  
cumplen normas  
básicas de  
contratación.  
(PRESENCIA del  
País)

## Diálogo

Vecinos alteños  
levantaron ayuno  
tras semana  
violenta.  
(PRESENCIA del  
País)

## Accidente

Cayó avión carguero  
y los pilotos salieron  
ilesos. (PRESENCIA  
del País)

## Congreso

Iglesia saluda inicio  
del Congreso de  
Cáritas. (Página 6)

## Lectura

En Bolivia se lee  
muy poco, ¿qué  
hacer para que se  
lea más? (Página 6)

## Planes

Banzer cree que su  
plan es para los  
pobres y el de Goni  
fue para los ricos.  
(Página 7)

## Premilitares

Licenciarán a  
premilitares el 6 de  
diciembre (Página 8)

## Migración

Bolivia y Argentina  
firmarán convenio  
sobre migración.  
(Página 8)

## Desarrollo

La CAF está segura  
de que Bolivia aún  
no podrá salir de la  
pobreza. (Página 9)

## PRESENCIA

Después de  
leer, recicle  
este papel.

## El Dólar

1\$us = Bs5,34

Tesis antineoliberal guiará el destino del sindicalismo boliviano

# Congreso echó a "Motete"

"¡Fuera borrachol! ¡Fuera borracho!", gritaron los delegados al Congreso Extraordinario de la COB cuando vieron al prefecto de Tarija, Oscar Zamora, en estado inconveniente en la plenaria. Ya fuera del auditorio, "Motete" dijo que sólo había ido a ver si había luz o no. El Congreso comenzó a elegir en la madrugada a los miembros del nuevo Comité Ejecutivo Nacional. El minero Milton Gómez se perfilaba como secretario ejecutivo y la campesina Isabel Ortega como secretaria general. El tribunal disciplinario que investigue la corrupción en la COB será conformado en el primer ampliado que dirija el nuevo CEN.

Página 4



BOCHORNO.- El Prefecto fue protagonista de un acto bochornoso al presentarse en el Congreso no sólo sin haber pedido audiencia, sino en un estado que obligó a los periodistas a preguntar: ¿Usted está ebrio?

## Escándalo en el Brasil Políticos explotan a niños

El senador José Alves Nascimento y el diputado Ceonancio Fonseca son propietarios de haciendas que contratan a niños de hasta cuatro años para trabajar 12 horas diarias con salarios mínimos.

PRESENCIA del Mundo



POBREZA.- En las haciendas ubicadas en el sur del estado de Sergipe trabajan unos 12.000 menores.

## Se denunciará armamentismo FF.AA. no temen a Chile

Banzer asegura que Bolivia denunciará en cualquier parte del mundo la agresividad de Chile. Militares bolivianos creen que es natural el desplazamiento de tanques chilenos hacia la frontera.

Página 8



GRADUACIÓN.- El Presidente pidió a los 81 nuevos oficiales de la Policía, graduados ayer, que contribuyan para disminuir la delincuencia.

En el mundo de las bellezas corre mucho dinero

## ¿Quién miente? Limpias niega acusación de Miss

Gloria Limpias asegura que la denuncia de la renunciante Miss Sudamericana '96 Helga Bauer, de pedidos deshonestos y malos tratos, proviene de un impasse que hubo entre ambas. El padre de la afectada iniciará juicio contra Promociónes Gloria. La acusación de su hija no sería la primera.

Página 2



NEGOCIO REDONDO.- Las "misses" no sólo representan a un país, viajan mucho y llevan joyas, sino también tienen que ver con contratos que involucran muchos dólares.

En el caso Bauer

# Limpias niega acusaciones

*La empresaria sostiene que el impasse fue leve y se alarmó por la magnitud que adquirió el problema. El padre anuncia proceso legal y exigió respeto para su hija.*

La directora de promociones de certámenes de belleza, Gloria Limpias, negó las acusaciones de la renunciante Miss Sudamérica, Helga Bauer, quien la acusó de haberla instado a realizar actividades en contra de su moral.

Explicó que el impasse que surgió con la señorita Bauer fue producto de una publicación de prensa en la que se la muestra como azafata y no como Miss Sudamérica, y no debido a la invitación a salir a un paseo con un "churro".

Situación que aún no queda clara porque mientras Helga Bauer sostiene que fue una insinuación que rompe la moral, Limpias asegura que la pro-

puesta fue hecha a todas las concursantes.

¿Quién dice la verdad? Esas son las preguntas que surgió a consecuencia de esta situación a pocas horas del certamen Miss Sudamérica, en Santa Cruz.

El padre de la afectada, Alfredo Bauer, anunció que iniciará un proceso legal contra la empresa Promociones Gloria, de la cual es propietaria la señorita Limpias, quien maneja el monopolio de la elección de reinas en Bolivia.

La decisión fue adoptada a consecuencia de haber agotado todos los caminos diplomáticos. Alfredo Bauer hizo conocer que demandó una explicación sobre lo sucedido; sin embargo,

después de intentar dialogar con ella en varias oportunidades y luego de asistir a diversas reuniones e incluso mandando cartas notarizadas "exigiendo respeto", se vio obligado a cortar el trato y evitar cualquier vínculo.

Considera que el manejo de las señoritas por parte de Promociones Gloria es como si "un lobo feroz disfrazado de caperuza roja" manejara el rebaño.

La empresaria Gloria Limpias, pidió que prevalezca la verdad porque ella "tiene la verdad". Se comprometió a coudyvar en las investigaciones que realice el Congreso sobre el tema. En ese pedido la acompañaron varias de las señoritas concursantes.

**CONTRATO**  
El problema no termina ahí, porque aún se encuentra en disputa los 10 mil dólares que implicaría la recepción del contrato suscrito entre Promociones Gloria y la ex Miss Sudamérica.

Limpias anuncia que realizará consultas con su abogado sobre el futuro del contrato, ya que también estipula el manejo de otros montos. Por un trabajo de azafatas el 30 por ciento del contrato se va con la promotora y el 70 por ciento con la participante.

Además fija el pago del 50 por ciento entre las partes por spot publicitario.

Según la promotora Limpias, la ex Miss Sudamérica ganó por



Helga Bauer junto a la primera dama, Yolanda Prada.

éstos y otros contratos más de 13.400 dólares en el año y medio de trabajo, el cual está libre de impuestos y otros gastos de viajes, alojamientos y comidas.

Aclaró que los padres apoyaron para algunos gastos de representación ante los organismos internacionales de belleza.

## MALTRATO

Bauer señaló: "Limpias llevó con engaños a mi hija (Helga) a la elección de Taiwán. La agenda

comprometida para el evento no se cumplió. Pese a haberse comprometido a acompañarla a evento, la dejó sin documentos de viaje y otros gastos de viaje. A Hong Kong-China (Helga) se encontró indocumentada y tuvo que pedir auxilio".

El padre de la afectada indicó: "Es un secreto a voces el atrapamiento de las 'misses'. Y que éstas no quieren decir nada por temor".

## Piden acabar con excesos contra la mujer

**SANTA CRUZ (PRESENCIA)**  
El presidente del Comité Pro-Santa Cruz, David Antelo Gil, dijo que llegó el momento de hacer un alto en la utilización y el ultraje de la mujer, al referirse a las denuncias públicas hechas por la ex-Mis Bolivia y ex Reina Sudamericana, Helga Bauer.

Bauer acusó a la promotora de los concursos de belleza, Gloria Limpias, de darle malas y de hacerle propuestas indecentes, al respecto Antelo Gil reaccionó y señaló que el Comité está contra el ultraje a la mujer.

"Es hora de poner coto a tanta banalidad. No podemos seguir así. Sé que el mundo de hoy es más liberal, pero las cosas están llegando a un extremo muy peligroso", dijo el dirigente cívico.

Agregó que se están cometiendo excesos en todos los niveles donde se utiliza a la mujer de manera intolerable y "es momento de que hagamos un alto y reflexionemos sobre esta situación".

Manifestó que no sólo está en juego la moral, sino el mismo respeto a los derechos de las mujeres, en referencia a las jóvenes que trabajan de modelos en las floricientes empresas de moda, que se han creado en los últimos años.

"Tenemos que reflexionar, tanto los padres de las familias, las autoridades y la misma comunidad a quienes haga un llamado para que pongamos un alto a esta situación y vivamos con más cordura", dijo Antelo.

Pidió que las autoridades se vengen e investiguen la situación que fue denunciada por Helga Bauer, pues consideró que de set así esas personas deben acabar. Entretanto, otros sectores sociales consideran que en los concursos de belleza se ha llegado a extremos, se elige reina de la risa, de la leche, de la soya y hasta de la carne de azúcar y hasta de la banano.

El ciudadano Jorge Castedo señaló que "sólo falta que eligen a la reina del tamarindo o del mochocchi o por último de los horneos".

Opinó que estos eventos organizan buen negocio, de los contratos no se explica tantos concursos.

## Concertar Ley contra acoso

**(EFE)** - La diputada Venecia Palenque (Condepas), presidenta de la Comisión de Familia Social de la Cámara de Diputados, aseguró que la Ley contra el Acoso Sexual, será concertada con la sociedad civil y los sectores interrelacionados a través de seminarios.

Palenque dijo que una vez que el Poder Ejecutivo defina su proyecto de ley, a la Cámara Baja de inmediato será sometido a análisis con los miembros de la Comisión para realizar los ajustes necesarios.

El Poder Ejecutivo, a través del Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación, y el Vice-ministerio de Género, concertó un anteproyecto de Ley contra el Acoso Sexual.

Ese proyecto fue entregado esta semana al Presidente de la República para su análisis y posterior remisión al Congreso nacional donde deberá ser aprobado.

Sin embargo, Palenque manifestó que la Comisión que preparó también elaboró un proyecto propio que se denomina Ley contra el Hostigamiento Sexual y que nació a partir de las multiples denuncias que recibió en la anterior gestión y en la actual.

Respecto a la aprobación del Anteproyecto, Palenque aseguró que en las siguientes 30 semanas de la gestión de 1998 necesariamente debe ser aprobado y sancionado.

"No se puede someter a las mujeres a sanciones sometidas a su situación y que no tengan garantías que las defiendan o respaldan", sostuvo.

Asimismo, dijo que la Comisión deberá extender resarcimientos a la elaboración del proyecto de ley ya que su redacción no puede ser prestada a interpretación ambigua.

## Este aviso es para mostrarle el pasado... y el presente.

### Hasta 1995

### HOY

**Telefonía Móvil**  
**Telefonía Pública**  
**Telefonía Larga Distancia**  
**Telefonía Local**  
**Internet**  
**Video Conferencia**  
**Red de Fibra Óptica**  
**Cobertura Telefónica**  
**VSAT Empresarial**

**INEXISTENTE**  
342 cabinas  
163.000 clientes  
5.700 usuarios  
**INEXISTENTE**  
**INEXISTENTE**  
**INEXISTENTE**  
355 Poblaciones  
**INEXISTENTE**

**Más de 65.000 clientes en 1 año**  
**5.015 Teléfonos Públicos**  
**399.000 clientes**  
**11.250 usuarios**  
Presente en **9 ciudades**  
Presente en **8 ciudades**  
**1.400 kilómetros**  
**500 poblaciones**  
**17 antenas**

INTEL-ANNA ERH / CEN-NELUS

**Y este es para decirle que cumplimos nuestro segundo aniversario.**

Dos años pasaron... pronto. Ya nada es igual. Porque ENTEL ha revolucionado las comunicaciones, para que los bolivianos entremos al siglo XXI a la vanguardia de la tecnología. Tenemos el orgullo de ser una Empresa boliviana, trabajando para bolivianos.

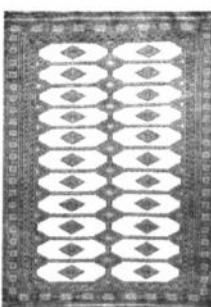
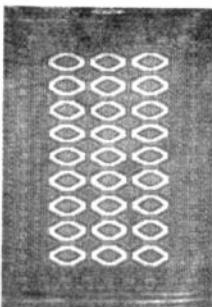
**Porque cada día estamos más juntos. Y cada año llegaremos más lejos.**

**Entel**  
Estar juntos, llegar lejos.

MACANN ERICKSON / NELUS

# SE COMPLACE EN ANUNCIAR NUESTRO BOKHARATHON

descuentos de 60 a 70 %

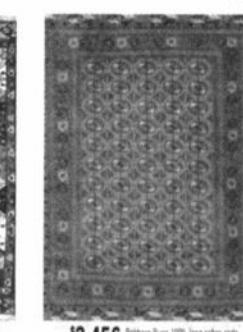
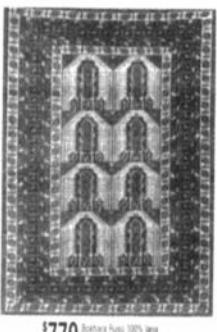


▲ Afghan Bokhara 100% lana  
semi-antiguo 1.2 x 1.8 m 396 nudos por pulg.

▲ 1,960 Bokhara Jaidar 100% lana 2.4 x 3.06 m  
300 nudos por pulg.

▲ Khan Mohindi 100% lana  
semi-antiguo 1.2 x 1.8 m 300 nudos por pulg.

▲ 1,296 Bokhara 100% lana  
1.7 x 3.0 m 300 nudos por pulg.

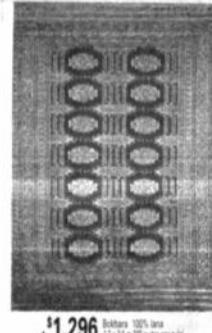
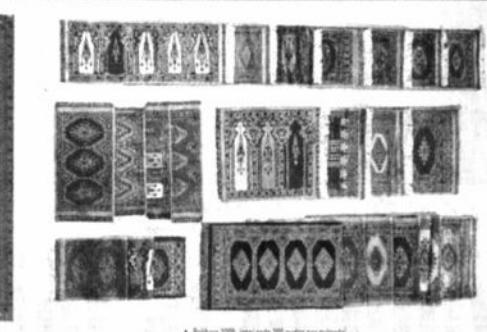


▲ 1,770 Bokhara Ruso 100% lana  
1.2 x 1.8 m 300 nudos por pulg.

▲ 1,926 Asiryan Bokhara 100% lana  
1.5 x 2.4 m 300 nudos por pulg.

▲ 1,768 Quaser 100% lana sobre seda  
1.2 x 1.8 m 300 nudos por pulg.

▲ 3,456 Bokhara Ruso 100% lana sobre seda  
1.2 x 1.8 m 300 nudos por pulg.



▲ 1,980 Bokhara Ruso lana con seda  
1.2 x 1.8 m 300 nudos por pulg.

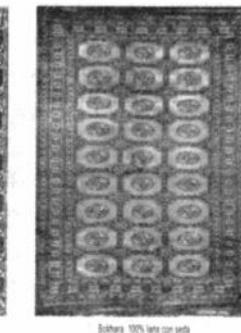
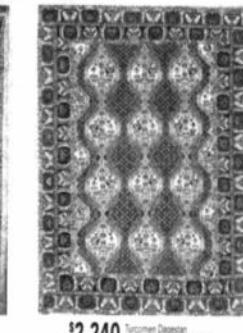
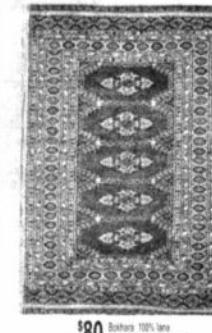
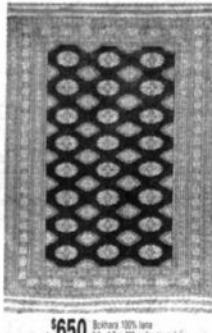
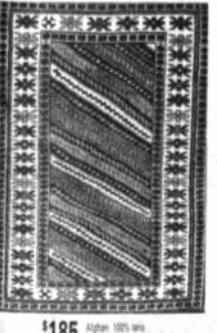
▲ 1,296 Bokhara 100% lana  
1.7 x 3.0 m 300 nudos por pulg.

▲ 1,378 Turcoman Erso 100% lana  
1.2 x 1.8 m

▲ 1,370 Bokhara Afghan 100% lana  
1.2 x 1.8 m

▲ 1,626 Bokhara 100% lana  
3 x 4.2 m 200 nudos por pulg.

▲ Daghestan 100% lana  
2.7 x 3.6 m 300 nudos por pulg.



▲ 1,185 Afghan 100% lana  
1.2 x 1.8 m 300 nudos por pulg.

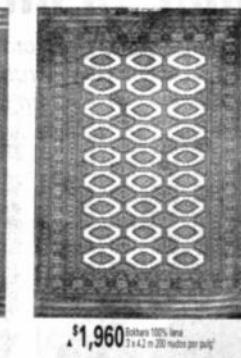
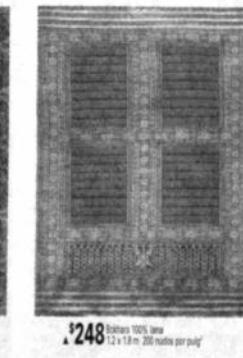
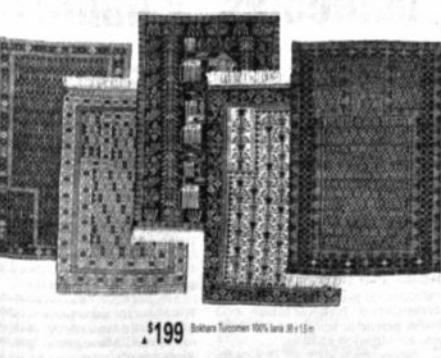
▲ 1,650 Bokhara 100% lana  
1.8 x 2.7 m 300 nudos por pulg.

▲ 1,80 Bokhara 100% lana  
1.8 x 2.7 m 300 nudos por pulg.

▲ 2,240 Turcoman Dagestan  
100% lana con lana 2.4 x 3 m

▲ Bokhara 100% lana con seda  
2.4 x 3 m 200 nudos por pulg.

▲ 1,248 Bokhara 100% lana  
1.2 x 1.8 m 300 nudos por pulg.



▲ 1,199 Bokhara Turcoman 100% lana 1.8 x 3 m

▲ Khan Mohindi 1.2 x 3 m 100% lana sobre lana  
semi-antiguo 200 nudos por pulg.

▲ 2,248 Bokhara 100% lana  
2.4 x 3 m 200 nudos por pulg.

▲ 1,960 Bokhara 100% lana  
2.4 x 3 m 200 nudos por pulg.

▲ 1,296 Sivas 100% lana sobre lana 1.2 x 3 m

◆ MIAMI, FL. Dadeland Mall  
Adentro, al lado de Lord & Taylor  
(305) 666-3451 Fax: 666-6832

◆ N. MIAMI BEACH, FL. Aventura Mall  
Adentro, 2do. nivel, al lado de JC Penney  
(305) 933-0273 Fax: 933-0276

◆ HOUSTON, TX. Galleria area  
Chimney Rock @ Westheimer  
5212 Westheimer, #A-1 HOUSTON, Tx 77057  
(713) 621-3461 Fax: 623-09-03

◆ MONTERREY N. L., Mexico  
Av. Centro, Galerias Monterrey  
(8) 347-72-22 Fax: (8) 347-5808

◆ ATLANTA, GA. Phipps Plaza  
Adentro, al lado de Lord & Taylor  
(404) 261-4335 Fax: 233-42-58

◆ GUADALAJARA Jal., Mexico  
Intersección de La Paz y Unión  
(36) 163-612 Fax: 163-865

◆ FT. LAUDERDALE FL. Galleria Mall  
Adentro, be. entre entre Lord & Taylor  
(305) 568-5951 Fax: 568-0783

◆ MEXICO, D.F. Col. Anzures  
Av. de los Márquez, entre Madero y Puebla  
(525) 254-5794 -254-5778

◆ McALLEN, TX. La Plaza Mall  
Adentro del Mall  
(210) 631-7153 Fax: 630-67-43

Azhar's Oriental Rugs  
Donde encuentra alta calidad y valores superiores





## ¿Es o no es verdad?

Por José Gramunt de Moragas, S.J.

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga

Editor General: Jaime Humérez Seleme

Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albaracín

La Paz, Bolivia, domingo 30 de noviembre de 1997

## ¿Superintendencia de Comunicaciones?

**E**l conflicto desatado entre Telefónica Celular (Telecel) y la Cooperativa de Teléfonos de La Paz (Cotel), que se extendió después a las de Cochabamba y Santa Cruz, y a la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (Entel), por la puesta en marcha del servicio de Telefonía Celular Digital de Aplicación Fija (Digitel), no puede menos que alarma a la ciudadanía, no tanto por el conflicto entre estos operadores, sino por la falta de autoridad que con competencia lo dirima.

El problema ha surgido porque Telecel arguye tener facultades para instalar el servicio Digitel, mientras que sus oponentes señalan lo contrario, ambos amparándose en la Ley de Telecomunicaciones. A ello se añade el hecho de que Cotel ha suspendido la conexión de Digitel, lo que vulnera esa ley, por lo que la Superintendencia de Comunicaciones aplicó una multa a Cotel, que ésta no ha cancelado y mantiene desconectado el servicio.

Una de las características de la economía de mercado es la implacable competencia entre empresas de un mismo rubro, la que en muchas ocasiones traspasa los umbrales de la legalidad. Esa experiencia hace que el Estado asuma con mayor vigor su papel de árbitro y regulador de los distintos sectores, velando por los intereses de las empresas y de los consumidores. Es decir, evita que la ley de la selva se generalice. Todo esto en beneficio de la comunidad.

Pero, resulta que en el caso que comentamos el órgano encargado de regular este sector ha hecho mutis por el foro y elude el cumplimiento de sus obligaciones en forma por demás alarmante, pues, por un lado, no se pronuncia sobre el litigio, dejando a las partes inermes, y, por el otro, lanza un mensaje a la comunidad nacional e internacional en sentido de que la institucionalidad en el país está virtualmente quebrada.

En reiteradas ocasiones, en este periódico, como en otros medios de comunicación, se ha insistido en la importancia fundamental de las Superintendencias dentro del nuevo modelo económico, y, por ello, se ha pedido evitar su manoseo, especialmente político y económico. Aparentemente estas sugerencias han caído en saco roto y hoy nos enfrentamos ante un problema que, de haberse preservado la institucionalidad ya aprobada y aplicado estrictamente la ley, no hubiera sido tal.

Es cierto que dada la novedad del sistema pueden haber falencias o errores *sensu stricto*. Pero, lo que es inadmisible es que haya paralización de actividades. Si se mantiene esta situación, no habrá que sorprenderse de los días tumultuosos que suele incubar la incompetencia. Por eso es dable preguntar, ¿dónde está la Superintendencia de Comunicaciones?

## Autoritarismo en el manejo de las entidades públicas

Por Jaime Urcullo Reyes\*

**L**os malos manejos que por eficaz acción judicial se vienen descubriendo año

ra en el FOCSAP (Fondo Complementario de Seguridad Pública), así como los que se revelaron

hace poco en el FONVIS (Fondo de Vivienda Social) y antes de eso en la CNSS (Caja Nacional de Seguridad Social), aparte de otras entidades públicas, demuestran que

una persona, mal inclinada desde

luego, puede hacer en esas entidades lo que se le venga en gana en beneficio propio y de su familia.

Para qué están los Directores, los Gerentes Administrativos, los Tesoreros, los Contadores, los Asesores Jurídicos y los auditores internos creados por la Ley SAFCO (Ley de Administración Fiscal y Control Gubernamental). Al parecer para nada, puesto que no se ve su labor.

La Clencia de la Administración y el Derecho Administrativo han organizado técnica y jurídicamente las entidades públicas y han señalado las funciones que corresponden a cada uno de los administradores, de modo que haya coparticipación y responsabilidad en la administración de estos asuntos. Aparte de ello han

creado un organismo independiente de control, que es la Contraloría General de la República, que hasta hace poco ejercía estos tres tipos de control: control previo, concurrente y posterior; pero, aunque reduce sus actividades a un supuesto control interno.

Hay otro tipo de control y que ciertamente es el que está resultando el más eficaz. Es el llamado control social. Se ejerce por el medio social, por las personas vigilantes e interesadas en nuestro desarrollo, por la opinión pública, por los políticos que censuran y denuncian fundamentalmente

las en revisión a sus superiores. Ahora, con la Ley SAFCO (Nº 1178 de 20 de Julio de 1990), todo está librado al control interno y al control externo, que legan, si es que llegan, cuando ya no hay falta.

Lo que queremos destacar aquí es que el primer control, el control empresarial; a diferencia del control oficial (que es el que ejerce la Contraloría), es un control espontáneo de los demás funcionarios, basado en principios éticos y también de interés propio que le conduzca a procurar que su empresa sea bien administrada y tenga crecimiento comparativo. Cuando no se lo ejerza, la falta deviene en corresponsabilidad y, según sus circunstancias, puede ser juzgada y sancionada, adoptando las figuras jurídicas de la complicidad, del encubrimiento y de la omisión de denuncia.

Es necesario puntualizar que la causa esencial de los delitos de corrupción funcional que se describen y procesan es la falta de un sustrato moral en algunas personas de nuestra sociedad. Es verdad que la moral está en crisis; pero es cierto también que por lo menos debe exigirse una moral básica en aquellos ciudadanos que aparecen ocupando puestos de dirección y de confianza en la administración pública. Nunca insistiremos bastante en que se tenga el mayor cuidado en la elección o designación de los administradores de los entes y servicios públicos, evitando que se lo haga solamente por méritos políticos y a la igualdad o inequidad.

De estas reflexiones se da la necesidad de proponer nuevos lineamientos para el financiamiento externo. Uno de los elementos más importantes que debería enmarcar la nueva estructura del financiamiento es el desarrollo humano. Es decir, en última instancia, dicha estructura debería basarse en el interés mutuo de la gente. Ya no se puede pensar que el Estado tiene intereses, sino que

\*Abogado y doctor en Derecho. Ha sido Subcontralor General de la República.

### A mano alzada

Por Rulio Vali

BUENO, PERO AL FINAL DE CINTAS... PARA QUÉ QUIERE TANTAS VAGONES DE LUJO...

¡PARA COMBINAR DIARIAMENTE CON EL COLOR DE MIS TRAJES Y CORBATAS...



### Jefes de Área:

Política: Andrés Gómez V.

Economía: Ana Fabbri C.

Social: Miguel Lora

Internacional: Teddy Molina.

### Cultural: Rubén Vargas

Deportes: Oscar Dorado Vega

Reportajes: Víctor H. Sandoval R.

### Editora PRESENCIA S.R.L.

Gerente General: Lic. María Luisa Urday

Impresores: Editorial LUX

La Paz - Bolivia

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 -

Cajón Postal 10152

Central Telefónica: 372344

Teléx 2659 BV - Telefax 391040

e-mail: presencia@wara.bolnet.bo

## El mercado negro sindical

**P**or qué esperar que los sindicalistas hayan sido siempre y todos ellos inmaculados e incorruptos cuando en otros estamentos de la sociedad abundan los pillos?

Todos sabíamos -pero nos callábamos por respeto a la institución obrera- que los distintos gobiernos han dispuesto de un método muy socorrido para terminar con algunas huelgas, paros y otras presiones laborales, a espaldas de las bases laborales. Me refiero a lo que podríamos llamar el mercado negro de los dirigentes. ¡Salvemos a los limpios, que los hay!

Si la memoria no me falla,

creo que el partido que mejor

administró este procedimiento

fue el experimentado MNR que

sabía más por viejo que por dia

blo. Desde los lejanos años 50 y

que los siguientes gobernantes

no se hagan los impolutos

de cada dirigente y cada huelga

tenían su precio, de acuerdo al

peso específico y numérico del

sector laboral o al costo que

supondría satisfacer la exigencia

ciudadana en discusión.

Todo mercado negro tiene

sus leyes, no escritas pero respetadas.

En el sindicato también.

Un determinado sector

laboral o la COB entera, presenta su pliego petitorio, cuantitativo y ambicioso mejor. Se establecen las negociaciones con el Ministerio de Trabajo. Para reforzar su posición, el sindicato utiliza todos los *medios de lucha* a su alcance: concentraciones multitudinarias, arengas incendiarias, manifestaciones ruidosas y hasta violentas, bloqueos en los puntos neurálgicos de las ciudades, provocaciones a las fuerzas del orden público (si hay gases y porras, mejor), etc.

El Gobierno exige que cesen las presiones como condición para negociar sin amenazas. La COB no cede: seguirá el griterío en la calle mientras se desarrollan las conversaciones en el despacho ministerial. Pero, a medida que pasa el tiempo, el sindicato en cuestión va rebajando sus primeras exigencias hasta que, al fin, el Gobierno gana la partida al precio de unas migajas. Retorna la tranquilidad... hasta la próxima escaramuza obrera.

¿Cómo se explican muchas de las victorias de los gobiernos sobre sindicatos que parecen invencibles? Muy fácil. Han actuado las leyes del mercado negro. El Gobierno ha fil

trado por debajo de la mesa el oportuno *papelito* para que el más intrépido de los dirigentes ablaide su intranjería, en el sobrentendido que el dirigente dócil en los hechos, seguirá vociferando tantas cuantas veces crea necesario para mantener su prestigio revolucionario.

La COB está pasando el peor trámite de su existencia. Si uno observa el Congreso extraordinario de la Central Obrera, lo que más escandaliza y perturba el orden de la asamblea son las acusaciones reciprocas de corrupción. ¡Pero qué descubrimiento si cualquier sindicalista sabía lo que ha venido sucediendo...

Lo que ocurre es que las enfermedades latentes se soporan y distimulan mientras el resto del organismo puede actuar con normalidad. Pero en cuanto empieza a manifestarse las primeras escorzoneras, úlceras o supuraciones, resulta imposible ocultar la infección.

La COB, como cualquier otra organización humana, tenía que pasar por este trámite. Esperemos que como un ejercicio de saneamiento y recuperación de las energías perdidas.

## Desarrollo Humano

Por Gerardo Berthín Siles

## Financiamiento externo y desarrollo

**V**ivimos en un mundo postguerra fría. Esto ha dado la oportunidad de cambiar la competencia ideológica que caracterizaba las relaciones internacionales pasadas, por un nuevo étos de solidaridad y de cooperación entre las naciones. El mundo ya no se halla dividido entre Este y Oeste, y no debería estarlo entre Norte y Sur.

La actual estructura del financiamiento externo tiene debilidades críticas en lo que respecta a la cantidad de la ayuda externa, a la asignación de sus recursos, a la previsibilidad de la misma (en el sentido de que la ayuda no necesariamente se halla vinculada a las necesidades reales de los países en desarrollo, sino más bien, la predisposición y voluntad de los donantes), y a la igualdad o inequidad.

De estas reflexiones se da la

necesidad de proponer nuevos lineamientos para el financiamiento externo. Uno de los elementos más importantes que debería enmarcar la nueva estructura del financiamiento es el desarrollo humano.

Es decir, en última instancia, dicha estructura debería basarse en el

interés mutuo de la gente. Ya no se

puede pensar que el Estado tiene

intereses, sino que

son la gente y los grupos que, dentro de él, tienen intereses que trascienden las fronteras nacionales.

Pensando en una nueva forma de cooperación externa, el enfoque debería centrarse principalmente en la gente. Si se hace un análisis de los últimos 50 años sobre la cooperación externa brindada por los países ricos a los países pobres, realizada a través de programas y proyectos bilaterales y multilaterales, cuatro cuestionamientos se muestran pertinentes:

1. ¿Cuánto y cómo ha contribuido la cooperación externa al crecimiento económico de los países que reciben su ayuda?

2. ¿Qué impacto han tenido los grandes flujos de financiamiento externo en lo que respecta a la política o iniciativas micro y macroeconómicas?

3. ¿Qué impacto ha tenido la ayuda externa en lo que respecta al gasto público en los países en desarrollo?

4. ¿Cuánta de esta ayuda ha llegado efectivamente a los pobres o a los más necesitados?

El caso de Bolivia se presenta, como uno de los ejemplos más interesantes de cooperación internacional. Ante una aparente debilidad histórica del aporte nacional al sector social, el flujo

de la asistencia internacional ha desempeñado un papel importante en lo que respecta a políticas económicas y sociales.

Si bien esta asistencia ha posibilitado una serie de importantes actividades de desarrollo, el resultado final no es todavía el más óptimo. El financiamiento externo se podría utilizar con mayor eficiencia, fortaleciendo enfoques más descentralizados y competitivos del desarrollo.

La ayuda internacional, aunque decreciente, sigue ofreciendo un gran potencial para promover el desarrollo humano. Reorientar, restructuring y reencauzar este financiamiento externo implica una estrategia política, a través de la cual se puede optimizar la ayuda de tal manera que esta pueda financiar asistencia técnica que principalmente fortalece la capacidad institucional, nacional, y actividades más productivas.

En última instancia, la misma estructura política que promueve una inadecuada distribución de recursos, es la que impide que el financiamiento externo no se oriente al desarrollo humano.

## Sin vueltas

Por Maggy Talavera

## El precio de una corona

**Q**ue me perdonen las feas, pero la belleza es fundamental", decía al ritmo de la bossa nova brasilera uno de los poetas más queridos en el Beni, Vicinio de Moraes. A mí, que siempre me encantaron sus canciones, me chocaba esa visión que tenía de las mujeres. Claro, lo sentía así pensaba entonces- porque la naturaleza no me había dotado precisamente de los mejores encantos.

Ahora, con el conocimiento más profundo de los sentimientos y intereses que se entremezclan en las entrañas de quienes nos llamamos humanos, puedo decir que esos mis primeros antagonismos no iban por caminos tan errados. Estoy convencida de que la belleza es fundamental, pero no exclusiva ni única. Creer lo contrario nos ha llevado a las mujeres a recorrer un camino lleno de amarguras.

Por ejemplo, el de los famosos concursos de belleza. Disfrácticos como "oportunidades" excepcionales para que las mujeres se hagan sentir en la sociedad que comparten con los hombres, sólo han servido para desgastar una imagen que bien pudo trascender al orden físico de medidas (90-60-90) y peso. ¿Qué ventajas tiene una joven que gana una corona por desfilar casi en cueros ante las miradas morbosas de una mayoría a la que no

importa como persona? Bueno, algunos dirán que las ventajas son muchísimas. Dinerio, fama, viajes y la opción de conseguir trabajo; además, por supuesto, de un buen partido para casarse. Dejando al margen el debate de los valores que se juegan ahí, uno puede cuestionar: ¿es imposible ganar prestigio por otra vía que no sea la de exponerse como ganado de raza en un remate público?

Aunque muchos no lo quieran, es nomás una aberración que en pleno fin de siglo sigamos arrastrando -y hasta perfeccionando- una práctica que resulta a todas luces incongruente con nuestras pretensiones de consolidar una sociedad distinta, en la que mujeres y hombres sean valorados como personas y no como objetos. Peor aún cuando descubrimos en esa práctica una pobreza dudumbre insosportable.

El escándalo provocado por la ex Miss Bolivia 96 es apenas una muestra. La cruceña Helga Bauer, también elegida el año pasado Miss Sudamericana, ha denunciado irregularidades que nos llevan a pensar incluso que existe una camuflada trama de blancas detrás de los concursos. No sería novedad. En los certámenes internacionales de belleza también hay denuncias de corrupción, de malos tratos y fallos comprados para favorecer a una u otra candidata.

Sin ir muy lejos, la reciente elección de la india Diana Hayden como Miss Mundo '97 ha sido puesta en duda por varios países que enviaron sus candidatas al concurso. Antes otra reina mundial denunció una tensa presión de los patrocinadores de su reinado para que dejara de comer; estaba arruinando los contratos millonarios que éstos explotaban a costa de las curvas y encantos físicos de la miss.

Eso, sin embargo, es lo de menos. En nuestro caso, deberíamos preocuparnos de encontrar una salida al camino sin retorno en el que embarcamos a nuestras bellas jóvenes, haciéndoles creer que serán mucha cosa si conquistan una corona por pasearse en cueros ante miles de ojos que no ven en ellas otra cosa que eso: cueros. Y todo con el pleno consentimiento de los padres, a quienes en el momento tampoco les importa las miradas lascivas que soportan sus hijas.

Si hay que premiar la belleza, inventemos otro estilo en el que se valoren no sólo los atributos físicos (que suelen ser catalogados en base a estereotipos que rayan incluso en el racismo), sino los otros que sin duda tienen las y los jóvenes (éstos también están entrando en la onda de los concursos) de nuestro país. Para esto, no necesitamos ni de pasarelas ni de luces estelares que, según parecen, son las culpables de nuestra ceguera e incongruencia.

31 delegaciones internacionales se reúnen hoy, en Cochabamba

# Globalización y pobreza en la mira del Congreso de Cáritas

*La globalización apuntalada por el enfoque neoliberal, más allá de traer cosas positivas para los países pobres como Bolivia, lo que hace es profundizar la extrema pobreza y la injusticia; todo esto será analizado por el Congreso, informó Roberto Barja.*

**COCHABAMBA (PRESEN-**cia).- Con una Eucaristía de inauguración que será celebrada por monseñor Luis Casey, obispo presidente de Cáritas Boliviana, hoy será instalado el XIV "Congreso Latinoamericano y del Caribe de Cáritas", que pretende dar respuestas concretas al "peligroso avance" de la pobreza en los países subdesarrollados, "producto de la globalización neoliberal".

El evento se llevará adelante en la Casa de Retiros de Vinto, 17 kilómetros al oeste de la ciudad de Cochabamba, lugar donde también se concentrarán las 22 delegaciones de países de América Latina y nuevo del viejo mundo.

De acuerdo a la información proporcionada por los organizadores, la llegada de los delegados se registrará a partir de las 8 horas y se prolongará durante toda la jornada, en la que, además, se cumplirán algunas otras tareas como el registro de los visitantes, la aprobación del programa y la consideración de asuntos varios.

El director nacional de Cáritas Boliviana y coordinador de la zona boliviana, Carlos Barja, señaló que el objetivo del evento es fijar las prioridades, metas y desafíos para el nuevo siglo en la intención de luchar contra la pobreza dentro del proceso de globalización regida por la ideología neoliberal.

#### CONGRESO

Durante los seis días del Congreso, los delegados realizarán un arduo trabajo que, de acuerdo a la metodología establecida, comenzará el lunes con la presentación de las delegaciones de la zona centroamericana, la zona boliviana, la zona del cono

*Globalización regida por la ideología neoliberal profundiza la pobreza de los países subdesarrollados.*



sur y la zona de El Caribe. En la primera sesión se conocerá el informe del Secretariado Ejecutivo Latinoamericano de Cáritas (Selacc). También se analizan, por paneles, los resultados de los "cochabambitos", que fueron reuniones preparatorias del Congreso efectuado en Brasil, Perú y Panamá.

Los temas más importantes son: la "definición de prioridades de América Latina y El Caribe para 1999"; "Cáritas hacia el Jubileo 2000, presencia profética"; "líneas de Acción y su operatividad"; "mujer, su presencia y trabajo en la Pastoral Social-Cáritas"; "definición de prioridades"; "análisis de la realidad y los contenidos de las prioridades"; "análisis de las Líneas de Acción y Suplementarias por zonas". Finalmente, el Congreso analizará y aprobará las conclusiones.

#### GLOBALIZACIÓN Y POBREZA

Hay que recordar que, hace cuatro días, el director nacional de Cáritas Boliviana, Roberto Barja, explicó que varios países del continente concuerdan, en varios precongresos, que la Globalización regida por la ideología neoliberal infla peli-

## Juárez; el evento será fructífero

### Iglesia saluda inicio del Congreso de Cáritas

El secretario general de la Conferencia Episcopal de Bolivia, monseñor Jesús Juárez, mediante una carta, hizo conocer su satisfacción por la llegada al país de los ilustres delegados del XIV Congreso Latinoamericano y del Caribe de Cáritas.

Es una alegría para nosotros acoger a tantos amigos que en sus países, a través de innumerables obras caritativas y sociales, hacen patente a los hermanos más pobres la caridad de Cristo, buscando la promoción humana y el respeto de la dignidad de todos los hijos de Dios, dice.

"El tema de reflexión, trabajado en varios encuentros preparatorios, es estimular

te y, sobre todo, busca que las Cáritas Nacionales respondan en forma conjunta, profética, creativa y valiente a los desafíos que el nuevo milenio plantea a nuestro continente, por la tensión entre la pobreza en que se debaten las grandes mayorías de nuestra población y el fenómeno mundial de la globalización".

Asseguramos a todos los participantes nuestra simpatía y solidaridad, acompañándolos especialmente con la oración, y estaremos atentos a las decisiones que se tomarán para apoyarlas, a fin de que las respuestas indicadas nos llevan a vivir mejores días, añade.

Asimismo las designaciones. La globalización tiene muchos aspectos positivos, pero en su relación con los países pobres son muchos más los aspectos negativos. "Como nunca nuestros países gozan

de grandes conquistas en el plano tecnológico, económico, comunicacional, pero todo esto beneficia a muy pocos, mientras que la mayoría continúa sumergiéndose en la pobreza", añadió.

Comisión Episcopal de Pastoral Social

## Migración, una práctica humana para sobrevivir

Monseñor Luis Casey

porque es un derecho natural, reafirmado por la Declaración de los Derechos Humanos (art. 13 y 14) y señala: "Ha de representarse integralmente la identidad cultural y el derecho de cada hombre a conservar o cambiar su residencia dentro de los límites geográficos del país; más aún, es necesario que se le licite, cuando lo aconseje justos motivos, migrar a otros países y fijar su domicilio..." (Pacem in Terris, No. 25-Juan XXIII).

Estos grandes desafíos del siglo de cara a la celebración del Gran Año Jubilar del 2000, deberán encontrar respuestas desde el diálogo, la tolerancia, el respeto mutuo, la solidaridad y sobre todo, la admiración frente al misterio de la Vida.

Debemos reflexionar para que este año no sólo sea un día de conmemoración, más por el contrario, fortalez la acciones institucionales y pastorales dirigidas hacia el reconocimiento de los derechos de todas esas personas que sufren desplazamiento forzoso debido a la violencia a la exclusión y a la falta de oportunidades.

El compromiso cristiano con nuestros hermanos migrantes nos impulsa a que nadie sea extranjero en su propio país y en el mundo entero.

En nombre de la Comisión Episcopal de Pastoral Social, animadora de la Pastoral Migratoria, saludamos en este Día Nacional del Migrante, a todos quienes vivan esta experiencia: los migrantes internos, los que se encuentran en el exterior del país, extranjeros, refugiados y a quienes trabajan apoyando a estos sectores.

Exhortamos a las autoridades de nuestro país y de los países que acogen a tantas familias bolivianas a buscar políticas adecuadas al tema de las migraciones, resguardando de esta manera el más preciado tesoro: la persona humana.

Los migrantes internos y extranjeros que son portadores de los valores humanos, cristianos, culturales en beneficio de quienes los reciben, reiterarles nuestro apoyo solidario, que se sientan acompañados por la labor pastoral de nuestra iglesia, que desde distintas acciones estén presentes en su realidad.

Finalmente, que todos sintamos responsables de crear, entre los pueblos, corrientes de solidaridad y fraternidad de libertades y progreso, de enriquecimiento cultural y verdadera promoción humana.

Cada año

## Ayuda de Cáritas a Bolivia supera los \$us6 millones

**COCHABAMBA (PRESEN-**cia).- La cooperación que Cáritas Internacional proporciona al país mediante Cáritas Boliviana supera los seis millones de dólares anuales y este dinero está destinado para dar solución a los problemas básicos de los sectores más pobres de la sociedad.

La información fue proporcionada por el Director Nacional de Cáritas Boliviana y coordinador de la zona boliviana, Roberto Barja, a tiempo de destacar que entre enero y mayo de este año, la Unión Europea y Cáritas de Europa aportaron con más de 2 millones de dólares.

Calificó de "considerable" el monto destinado ya que no se trata sólo de asistencia, sino de labores de promoción humana, de organización de la gente.

pobre, todo con el fin de evitar que estas personas se encuentren sujetas a la cadena de la deuda.

Reveló que la nueva orientación de Cáritas es lograr la coordinación con todas las instancias de la sociedad civil, las Organizaciones No Gubernamen-



Cáritas lucha contra la pobreza

tales (ONGs) y otras que tienen que ver con la necesidad de cerrar a los más pobres para disminuir la brecha existente en la actualidad.

#### FENÓMENO DEL NINO

Roberto Barja, informó que Cáritas participa en la organización de las comunidades para enfrentar al fenómeno conocido como "la corriente de El Niño" que amenaza con provocar sequía, inundaciones y otros pro-

blemas en todo el país.



Es clave que los niños, sin ningún tipo de verticalismos, descubran por sí mismos la magia de las letras.

y jóvenes tienen que entender por sí mismos que el tener un buen manejo de la lectura y la escritura es la llave de muchas puertas para lograr el éxito.

Con la lectura se ampliarán los conocimientos, se desarrollará una especie de apertura mental universal, se fortalecerá la originalidad y la creatividad, y el dominio sobre la realidad natural y social que nos rodea; esto, en esta época, implica poder.

#### ESTIMULACIÓN

Perro no es suficiente comprender que la lectura es un placer y reproduce poder, sino también hay que entender que esta práctica, con mucho cuidado y disciplina, debe ser cultivada. "El hábito de la lectura tiene que ser desarrollado desde muy temprana edad", afirma a su turno Marquez.

Las lecturas son también impuestas cuando, según la moderna pedagogía, deberían ser libres. "Por eso, las personas deben leer textos que les gustan y no los mamotretos que se les imponen".

Es base a la libertad de elección, en segundo lugar, los niños

que tienen que pasar una media hora entre libros, ellos van descubriendo el gusto de la lectura, que se convertirá luego en hábito. Lo importante es que sea una lectura libre. Luego, los lectores por iniciativa propia deben complejizar más las lecturas hasta que esta práctica se convierta en parte vital de la familia, añade.

#### LECTURA SOSTENIDA

En la reforma educativa se está trabajando en el programa de lectura silenciosa sostenida donde, por el lapso de 20 minutos, todos se ponen a leer mate-

rial de lectura que cada uno elige de acuerdo a su preferencia, explica Barrientos.

"Es una lectura libre al margen de cualquier examen. Yo creo que es importante que esta experiencia sea retomada en la familia, donde todos los miembros sin excepción lean algo en una determinada hora y con gran disciplina".

Cuando los niños saben que tienen que pasar una media hora entre libros, ellos van descubriendo el gusto de la lectura, que se convertirá luego en hábito.

Lo importante es que sea una lectura libre. Luego, los lectores por iniciativa propia deben complejizar más las lecturas hasta que esta práctica se convierta en parte vital de la familia, añade.

## Los beneficios de la lectura

- ✓ La lectura desarrolla el nivel comunicacional de las personas.
- ✓ Una persona cuando más lee, más conocimiento de la realidad que le circunda tiene y, por ende, más poder sobre ella.
- ✓ Con la lectura uno puede de conocer otros mundos.
- ✓ La lectura es una forma de aprender la realidad para transformarla.
- ✓ La lectura permite tener un vocabulario más amplio, profundo y preciso.
- ✓ La lectura desarrolla el nivel cultural de las personas.
- ✓ Cuando más variada es la literatura que se lee, más completa es la percepción de lo universal.
- ✓ La lectura beneficia el desarrollo del lenguaje y el pensamiento.
- ✓ Permite tener un pensamiento más crítico, analítico y reflexivo.
- ✓ Desarrolla la imaginación, la creatividad y la fantasía.
- ✓ Nos transporta libremente en el tiempo y en el espacio y nutre nuestra identidad universal.

## Plan de Todos 1993-1997

- ✓ Incremento de la inversión
- Capitalización
- Se esperaba 2.000 millones de US\$, pero se logró mucho menos
- Reducción del IVA del 13 al 10 por ciento (no se cumplió)
- ✓ Generación de 500.000 empleos (en duda los resultados)
- ✓ Preservación de la estabilidad económica
- Inflación del 10 por ciento (se cumplió)
- ✓ Incremento de recursos para la educación y salud
- Reforma Educativa (se cumplió)
- No estaba en los planes el seguro de maternidad ni el de vejez
- ✓ Desarrollo del campo y las provincias
- Se ofreció legalizar la propiedad, riego, créditos, caminos y tecnología (se cumplió a medias)
- ✓ Participación Popular (se cumplió)
- ✓ Combate a la corrupción
- Bolivia acabó en el segundo lugar entre los países más corruptos, según una encuesta
- ✓ Moralización del Estado
- Simplificación administrativa (no cumplió)
- Código de Comportamiento (no se aprobó)
- ✓ Democratización y modernización del Estado
- Reforma del sistema electoral (se cumplió)
- Ley de Partidos Políticos (no se aprobó)
- Descentralización (se cumplió)
- Reestructuración del Poder Ejecutivo (se cumplió)
- Fortalecimiento del Poder Legislativo (aumentó la injerencia del Ejecutivo)
- Reforma judicial (se cumplió a medias)
- Desburocratización (aumentó la burocracia)
- ✓ Política exterior
- Relaciones dignas (paciones de EEUU, se mantuvieron)
- Estrategia Nacional Marítima (no se elaboró)
- Ley del Servicio Exterior (siguieron los nombramientos políticos)
- Soluciones pacíficas al exceso de cocaína (más de veinte muertos en el Chapare)



Banzer y Goni tienen su origen político en el modelo de libre mercado, lo demás es sólo discurso.

No tienen diferencias de fondo, sólo de matices y estilos

# Goni apostó al largo plazo, Banzer busca el día a día

*Ambos centran sus diferencias en el discurso, pero también en el estilo. Goni dialogaba poco y consideraba el consenso como una pérdida de esfuerzos. Banzer quiere ganarle en ese terreno y busca un gobierno de "concertación".*

El ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada será recordado, más allá de los éxitos o fracasos de su política, como uno de los grandes reformadores, pero el principal déficit de su gestión fue el corto plazo, trabajó más para el futuro en perjuicio de los problemas cotidianos; al final, en el voto pesó más sus promesas incumplidas que aquello que pudo hacer.

Hugo Banzer intenta orientar sus políticas hacia el corto plazo, y es por ello que su Plan Operativo de Acción (POA) no presenta propuestas estructurales sino soluciones concretas. Esta tendencia ha llevado a los partidos de oposición a calificar su plan como una propuesta llena de "lugares comunes" y de "buenas intenciones".

A Goni le correspondió entender las reformas estructurales; a Banzer las reformas de "segunda generación".

**NUERO PAQUETE**

El Plan Operativo de Acción,

denominado "Para vivir mejor", no plantea una ruptura con el "Plan de Todos" como el actual Presidente había prometido durante la campaña electoral, sino más bien contiene medidas complementarias y ajustes a las reformas que heredó de la anterior gestión.

La capitalización no será revisada, ni siquiera el polémico contrato con la chilena Cruz Blanca, que se adjudicó la Empresa Nacional de Ferrocarriles (Enfe). Banzer exigirá que las empresas capitalizadoras cumplan las inversiones comprometidas.

La descentralización, la participación popular y la reforma educativa serán complementadas y ajustadas.

El gran reto para Banzer será lograr mejores resultados que su antecesor en los temas de pobreza, pero también en el crecimiento económico; su plan se orienta a esos dos objetivos.

Los desafíos parecen difíciles

para el General. Se anuncia un "gasolinazo" y probables ajustes impositivos para financiar sus reformas. Goni intentó con relativo éxito reducir al mínimo ambas medidas que tienen impacto directo en la población.

En los hechos, la propuesta de Banzer ha cambiado de eje hacia las reformas judiciales. La promesa central del gobierno es "despatriarizar" la judicatura, una que ha servido para que los distintos sectores de la sociedad civil encuentren puntos de coincidencia sobre los problemas nacionales.

**FORMA Y FONDO**

Banzer hará lo mismo que Goni, y como no hay diferencias en el planteo de las propuestas, el General busca diferenciarse de su antecesor en el discurso y el estilo de gobernar.

Banzer arrancó su programa con duras críticas a Sánchez de Lozada, pero su plan no es más que la continuidad de las reformas de este. Desde que la política se ha vuelto una sola y ha perdido

contenido ideológico, los partidos buscan diferenciarse en el planteo de la retórica.

Pero también Banzer busca diferenciarse en el estilo, y allí ha conseguido mejores resultados que Goni. El General quiere hacer un gobierno de "concertación y unidad" y ha convocado con éxito a un diálogo nacional, que ha servido para que los distintos sectores de la sociedad civil encuentren puntos de coincidencia sobre los problemas nacionales.

En cambio, Sánchez de Lozada tuvo un gobierno de rasgos autoritarios, dialogaba poco y concentraba menos.

**MATERIAS PENDIENTES**

Sin embargo, hay temas en los que los diferentes gobiernos demuestran insuficiencias. Sólo un deseo ha sido para todos combatir la corrupción, acabar con la práctica del cuento del poder y hacer de los partidos políticos organizaciones más democráticas.

## Para vivir mejor, 1997-2002

- ✓ Oportunidad
- Crecimiento del 7 por ciento al año
- Estabilidad macroeconómica
- Integración energética en el Cono Sur
- Multiplicar el financiamiento a la microempresa
- Desarrollo de zonas productivas de exportación
- Reordenamiento territorial
- Modernización laboral
- ✓ Dignidad
- Reformulación de la estrategia antidroga
- Sacar a Bolivia del circuito coca-cocaína hasta el 2002
- Aprobación de la Ley Sobre Régimen Penitenciario
- Aprobación de la Ley del Nuevo Código de Tránsito
- Plan de Migración y retorno de nacionales al territorio boliviano
- Otorgar cédula de identidad a todos los bolivianos

• Se aprobará Ley contra el consumo de bebidas alcohólicas

✓ Institucionalidad

• Reforma constitucional concertada

• Despatriarizar la justicia

• Reformar y modernizar el Estado

• Crear bases para establecer la carrera administrativa en el sector público

• Consolidar y ajustar la participación popular y la descentralización

• Lucha contra la corrupción

• Integrar a las FF.AA. a la lucha contra la pobreza

✓ Equidad

• Reducir en 50 por ciento la mortalidad materna, infantil, y la desnutrición

• Asegurar acceso del 85 por ciento de la población a servicios básicos

• Medicina familiar para el campo y la ciudad

• Fortalecer el seguro social

• Mejorar la educación

• Programa de construcción masiva de viviendas

• Dotar de acceso al agua potable y saneamiento básico

• Inversión productiva y social en el área rural para elevar el nivel de vida de la población

• Reforma de la Ley del Trabajo



## El Vicepresidente fungo de Premier, dicen 2 diputados

(ANFP). - El vicepresidente Jorge Quiroga, convertido virtualmente en Primer Ministro, es quien maneja las riendas del Poder Ejecutivo, abandonando su función de Presidente nato del Congreso Nacional, así lo aseguraron los diputados Gerardo Rosado (MNR) y Hugo Carvajal (MIR).

Para el opositor Gerardo Rosado, el Presidente Nato del Congreso Nacional, lejos de cumplir esta función se convirtió en el Primer Ministro del país.

Quién maneja el país, quién administra el país en forma contraria a lo que establece la Constitución Política del Estado es el Vicepresidente de la República. El que sigue conduce el diálogo nacional, es el quien preside las reuniones del gabinete ministerial", dijo Rosado.

Por su parte, el oficialista Hugo Carvajal señaló que Quiroga ha privilegiado la conducción del Poder Ejecutivo y ha dejado de lado las tareas parlamentarias, lo que va en desmedro del Poder Legislativo.

Desde hace años venimos peleando en democracia por la autonomía de los poderes del Estado. Si bien es cierto que el Vicepresidente es el nexo de coordinación entre el Ejecutivo y el Legislativo, lo lamentable es que Quiroga priorizó la conducción del Ejecutivo", dijo Carvajal.

CASUS

El diputado Rosado explicó que el avasallamiento de funciones que Quiroga realiza en el Poder Ejecutivo se debe, fundamentalmente, a que él es la única persona del gobierno que comprende las reformas ejecutadas durante la administración de Sánchez de Lozada.

El único que entiende las reformas ejecutadas en el gobierno del MNR es Jorge Quiroga. Una muestra clara de esto es que quien maneja las riendas del Poder es Quiroga. El Presidente de la República, el único que hace es dirigir mensajes a la nación", dijo Rosado.

El Presidente asegura que su programa no es la continuidad del Plan de Todos

# "Mi plan es para los pobres, el de Goni fue para los ricos"

*Hugo Banzer dice que el pilar fundamental de su programa es lograr el crecimiento económico, el desarrollo y la lucha contra la pobreza. Sánchez de Lozada favoreció a los extranjeros y empeoró la situación de los bolivianos, comenta.*

No existe comparación entre el Plan Operativo de Acción (POA) y el que ejecutó (Plan de Todos) el ex presidente Gonzalo Sánchez de Lozada porque el uno es para los pobres y el otro fue para los ricos y extranjeros, dijo ayer el Presidente Hugo Banzer Suárez en una breve evaluación de los programas de gobierno de su antecesor y el suyo, presentado recientemente.

Según políticos de la oposición y del oficialismo, el POA de la megacoalición, presentado el

miércoles, es la continuación del denominado Plan de Todos, ejecutado por el gobierno de Sánchez de Lozada y sus aliados MBL, MRTKL y UCS.

El Jefe del Estado no lo cree así, por el contrario, considera que ambos son ampliamente diferentes porque el suyo está destinado a los pobres y a los bolivianos, mientras que el de Goni fue para los ricos y extranjeros.

Si fuera una continuación de lo que se vino haciendo hasta ahora, no estuviéramos buscando el

crecimiento económico a un nivel del siete por ciento hasta el año 2000", comentó el Presidente.

**DIFERENCIAS**

Para Banzer aún hay más diferencias; citó como ejemplo la lucha contra la corrupción, la erradicación de la pobreza y la salida de Bolivia del circuito coca-cocaína.

El anterior gobierno dejó a Bolivia de subcampeón de corrupción, nosotros estamos buscando la lucha contra la corrupción para sacar al país de ese

segundo puesto", declaró Banzer.

Los políticos del anterior gobierno no coinciden con la opinión del Primer Mandatario y creen que el Plan Operativo de Acción (POA) es la segunda parte de lo que se hizo en la anterior gestión.

Banzer insistió en defender lo suyo y afirmó que "no hay continuidad, hay un cambio radical entre el uno y el otro", y añadió que eso estaría demostrado al cabo de los cinco años de su aplicación, es decir, cuando deje el gobierno.

No está satisfecho con el POA

# MNR pide a Banzer un plan de gobierno

*Los movimientistas aseguran que hasta el 2002 el crecimiento de la economía debería llegar al 10 por ciento.*



nalmente estaban programadas para el año 2000".

"Esta decisión implica, a su vez, que si hoy la inversión social representa el tres por ciento del PIB, el 2002 apenas representaría el dos por ciento, produciéndose una desaceleración en la inversión social. ¿Es así como se luchará contra la pobreza?", dice el comunista.

Contrariamente a lo que se

opinó de los movimientistas, "lograr un crecimiento del PIB del siete por ciento hasta el año 2002 es lo menos que se puede exigir. Si se considera que tan sólo la construcción del gasoducto Bolivia-Brasil aportaría alrededor del 5 por ciento en cinco años, para el 2002 debiéramos alcanzar un crecimiento de, al menos, 10 por ciento".

## Guitérrez: El tiempo es limitado para aprobar dos leyes

(EFE). - El presidente del Senado, Wálter Guitérrez, admitió que las ocho sesiones que le quedan a la Cámara Alta serán "limitadas" para aprobar dos leyes más en lo que queda de este año.

En la Cámara Alta, las sesiones están anunciantas hasta el 12 de diciembre, a diferencia de la Cámara de Diputados que suspenderá labores el viernes 5.

Guitérrez dijo que se tiene previsto aprobar la Ley del Tribunal Constitucional y la Ley del Defensor del Pueblo, además de los asentamientos de generales de las Fuerzas Armadas y de la Policía Nacional.

"En el Senado se desarrollarán ocho sesiones, pero se tiene que tomar en cuenta que en el proyecto del Tribunal Constitucional debe someterse a análisis y revisión, las observaciones que se presentaron", indicó.

"La ciudadanía refleja algunas preocupaciones a través de la prensa, entonces hay que considerarlas", expresó al no descartar algunas modificaciones porque el Senado es la Cámara revisora.

"Para ser sinceros, eso (el Tribunal Constitucional) nos va a demorar por lo menos 4 sesiones; si aprobar la Ley del Defensor del Pueblo estamos en otras tres y quedaría una para los ascensos", afirmó el Presidente del Senado al reconocer que el tiempo que le quedó es "limitado".

Agregó que de las dos leyes puede ser aprobada una, además del ascenso de los generales de las Fuerzas Armadas y de la Policía Nacional.

Dijo que también subsiste el informe que la Comisión de Ética debe presentar sobre una demanda contra el senador Reynaldo Vene

gas (Condepala), acusado de una presunta violación al Código del Menor.

"Aspiro que ese informe esté antes de las fiestas de Navidad", dijo Guitérrez al reiterar su esperanza de que el informe esté listo antes del fin de sesiones.



"Banzer reafirmó la línea de las reformas"

## García: Bolivia todavía no puede solucionar la pobreza

"Debemos sentirnos muy orgullosos de que el país, al margen de las diferencias políticas y de las administraciones, llega al final del día con un objetivo que es común".

Gonzalo Gutiérrez

El presidente de la Corporación Andina de Fomento (CAF), Enrique García, aseguró que Bolivia todavía no se encuentra en condiciones para resolver los problemas sociales y la pobreza de los bolivianos con un nivel de crecimiento de la economía del tres por ciento.

Explicó que el crecimiento del orden del 3.5 por ciento es insuficiente para resolver los problemas sociales y la construcción de la infraestructura, ya que todavía existen limitaciones importantes que le impiden lograr niveles de inversión más altos y por consiguiente un crecimiento mayor.

Agregó que esos impedimentos están dados centralmente

por el bajo nivel de ahorro interno.

Este es el diálogo de PRESENCIA con el presidente de la CAF.

PRESENCIA.- ¿Cómo ve el país después de las reformas estructurales?

Enrique García.- Tengo, tanto institucional como personalmente, una visión muy positiva de Bolivia basada en varios hechos. Primero se ve un país que ha consolidado la democracia, y eso creo que es clave.

Y lo más interesante que ha sucedido en Bolivia, es que además se ha logrado que las reformas estructurales, que comenzaron después del proceso hiperinflacionario, se conviertan en una etapa de estabilización a

partir del 85, que cambia de modelo.

En cada una de las administraciones, Paz Zamora, "Goni" Sánchez de Lozada y ahora el general Banzer, adoptan un proceso de continuidad en los cambios dentro de una economía de mercado, donde se da énfasis muy grande a la estabilidad macroeconómica como condición necesaria para el crecimiento y donde cada una de las administraciones ha ido avanzando en el proceso de las reformas.

Bolivia ha logrado avanzar primeramente en la estabilidad macroeconómica, no es algo con lo cual se juega, hay que asegurar bajos niveles de inflación, un manejo riguroso de la deuda externa y desde luego esto pasa

por reformas continuas que deben hacerse en el ámbito fiscal y de otras políticas económicas.

### GOBIERNO DE BANZER

Ahora en el gobierno de Banzer se ve un reafirmación de la línea básica y hace énfasis precisamente de dar nuevos roles al Estado en su función social, en la incorporación a los beneficios del crecimiento económico a sectores de la mayoría de la población y al mismo tiempo amplía las expectativas de la participación de la empresa privada en el ámbito de la mediana, pequeña y microempresa.

### CRECIMIENTO

Ahora, en lo concreto, Bolivia no es un país que ha tenido un crecimiento magistral en los últimos ocho años, pero ha tenido un crecimiento económico, a mi juicio, satisfactorio dadas las condiciones particulares del proceso de reformas.

En ese sentido, la perspectiva que he visto, porque no he podido leer en gran detalle el Plan que ha presentado el gobierno, pero me parece muy razonable y muy prudente, de la proyección macroeconómica que hace, que no es un crecimiento magistral de un 4.5 por ciento para llegar a un siete por ciento.

Es realista y, en mi opinión, puede ser perfectamente sobre-pasado por efecto de cosas que están sucediendo, por ejemplo, por la inversión del gasoducto al Brasil.

Tengo una visión optimista y, los bolivianos, igual que yo, debemos sentirnos muy orgullosos de que el país, al margen de las diferencias políticas y de las administraciones, llega al final del día con un objetivo que es común y se ve que la población está tomando ésto como suyo propio.

P.- ¿Aunque estén sentadas las bases de la estabilidad, no se registró un crecimiento significativo y tampoco ha bajado los niveles de pobreza?

EG.- Creo que en esto hay que ser realista, en los temas estructurales profundos como el bajo nivel ingreso, bajo nivel de ahorro, y la pobreza. Lo prudente es pensar que éste es un proceso que toma tiempo, no son cambios que se dan de la noche a la mañana y un requisito indispensable es que haya estabilidad macroeconómica y que la economía crezca.

## "Súper" deben ser autónomos

Las superintendencias sectoriales son los pilares fundamentales de la economía globalizada, "son entidades que deben tener autonomía de manejo para asegurar reglas de juego transparentes", aseguró el presidente de la Corporación Andina de Fomento, Enrique García.

PRESENCIA.- ¿En el contexto de las reformas estructurales, cuál es el rol del Estado?

Enrique García.- Debe ser un facilitador del proceso de privatización, con reglas transparentes de competencia. Por eso los temas de las superintendencias tienen que ser manejados con mucho cuidado, porque es el defensor del consumidor y también es una garantía para el sector privado.

En una economía de este tipo los entes reguladores son los pilares fundamentales porque ya no dependen del gobierno, sino de entidades que deben tener una autonomía de manejo para asegurar las reglas de juego.

P.- ¿Usted, como presidente de la CAF, considera que Bolivia es un país fiable para las inversiones?

EG.- Desde luego, justamente la presencia nuestra y de inversiones extranjeras es porque están viendo que es un país que se maneja seriamente. Bolivia está en un proceso de transición importante y por su ubicación geográfica se convierte en una bisagra natural para el encuentro de la integración sudamericana.



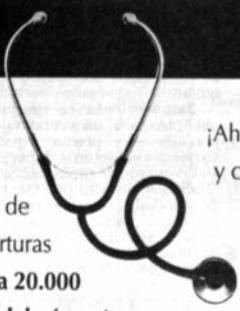
Enrique García, presidente de la CAF.

## SEGURO POR TRATAMIENTO DE CÁNCER

# OJALÁ NUNCA LO NECESITE...

## ...PERO

# SI ES CLIENTE DEL BBA, SEPA QUE CUENTA CON ÉL



A partir del mes de diciembre, el BBA brinda a sus clientes de Cajas de Ahorro y Cuentas Corrientes que mantengan un saldo promedio de \$us. 200 o \$us. 500, respectivamente, dos coberturas de seguros adicionales: seguro oncológico (**hasta 20.000 dólares por gastos médicos en el tratamiento del cáncer**) y seguro por muerte accidental o invalidez permanente, a un costo tan bajo que le parecerá un regalo.

¡Ah! y no lo olvide, si ya es cliente del BBA y cumple con el saldo promedio, en el mes de noviembre **usted tiene dos seguros totalmente gratis**: seguro de gastos médicos por accidente y seguro por sepelio. Y si aún no es, no pierda tiempo, visítenos, abra su cuenta y gane en seguridad.



**PROTEGE**  
BANCA DE SEGUROS BBA

**ALIANZA**  
COMPAGNIA DE SEGUROS Y REASEGUROS S.A.  
EMPRESA MULTINACIONAL ANDINA

**BBA**

PORQUE USTED NO TIENE SIETE VIDAS, DESCUBRA PROTEGE

Para mayor información, contacte a su Supervisor de PROTEGE: Queeny Patiño - Telé. 314111



## UE: No habrán cambios políticos

La Unión Europea consiguió, luego de intensas negociaciones, un "acuerdo de caballeros con los prefectos" departamentales para que los co-directores de los proyectos que financia no sean destituidos por motivos políticos, informó su embajador, Antonio Moreira.

En esta transición de gobierno hubo un buen entendimiento, sostuvo al indicar que las autoridades se comprometieron a mantener a los responsables de los proyectos, puesto que lo contrario provoca retrasos en su ejecución.

En el documento presentado por el Programa de Desarrollo Integral en la Zona Andina y el Valle Alto de Tarija (Prodizavat) se lamenta que los cambios en las direcciones se hubieran traducido en retrasos en los desembolsos, paralización de obras y un desfase en la ejecución de los Programas Operativos Anuales.

### LOS RETRASOS SE ACUMULAN

Sin embargo, Moreira aclaró que las dificultades para cumplir los objetivos no provienen sólo de las autoridades nacionales, sino también de los técnicos y de la parte europea. Basta un atraso en una contratación para que el desembolso de recursos se retrase y las demoras se acumulen, dijo.

Reclamó además que los encargados de la ejecución al ver el tiempo disponible, no imprimen la suficiente celeridad para lograr las metas.

Moreira señaló también que hay un retraso en la ejecución presupuestaria de los proyectos, puesto que los cálculos fueron superiores a lo que se necesitaba. No obstante, los recursos no serán recuperados por la Comisión, por el contrario los saldos se gastarán en los mismos proyectos o en obras de interés social.

En la página 10

De la mano de la Unión Europea y técnicos bolivianos

# La Bolivia que no se ve, crece

*La realidad se palpa, los campesinos de las zonas rurales de Tarija y Potosí aprendieron a caminar con los "ingenieros", ahora tienen todas las condiciones para correr si el Estado les brinda la oportunidad. Ampliar el plazo de los proyectos distrae a las autoridades de sus responsabilidades.*

La Bolivia profunda, la que no se ve, y que sólo aparece en los discursos políticos, crece y se fortalece con su esfuerzo y el apoyo de la Unión Europea. Este organismo internacional, junto a técnicos bolivianos comprometidos, desde hace 20 años luchan contra la pobreza en las zonas más deprimidas del país con perseverancia y creatividad.

La UE donó a Bolivia alrededor de 640 millones de dólares entre 1976 y 1996, con el objetivo principal de luchar contra la pobreza a través del desarrollo rural y el fortalecimiento institucional.

"Con pobreza no hay democracia, en esas condiciones es muy difícil mantener el sistema", afirmó su embajador Antonio Moreira.

La ayuda del viejo continente que representa el 48.7 por ciento de todo el apoyo que recibe el país llega sin ningún tipo de condicionamientos, a diferencia de la cooperación norteamericana. Aunque hay un requisito indispensable: la gente tiene que participar en los proyectos que se emprenden para su beneficio, porque "los regalos que caen del cielo no son buenos, la cooperación es también dignidad de la gente pobre", añadió.

El monto acumulado durante este tiempo hizo de Bolivia uno de los principales beneficiarios de la contribución no reembolsable de la Comisión Europea en América Latina. **SE BUSCA LA INDEPENDENCIA** Entre 1993 y 1996, se destinaron aproximadamente 200 millones de dólares en varios programas cuya meta central es fortalecer la economía de



Antonio Moreira, embajador de la Unión Europea.

Bolivia, para hacerla menos dependiente, además de contribuir a mejorar el nivel de vida de sus habitantes. La contraparte boliviana en los proyectos -20 por ciento del costo- proviene, en un inicio, de las ex corporaciones de desarrollo, en cambio, ahora las obligaciones se transfirieron a las prefecturas departamentales, aunque en algunos casos el aporte lo realizan los propios beneficiarios con su mano de obra.

La Unión Europea es el conjunto de quince países democráticos -Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Grecia, Luxemburgo, Irlanda, Italia, Países Bajos, Portugal, Reino Unido y Suecia.

### LOS NÚMEROS NO SON TAN FRIOS

Un grupo de periodistas, representantes de diferentes medios de comunicación de La Paz, tuvieron la oportunidad de recorrer varios de los proyectos que se ejecutan con financiamiento de la UE.

Durante la visita, cuyo destino fue algunas zonas rurales de Tarija y Potosí, así como la ciudad de Sucre, los fríos números de las inversiones se tradujeron en la calidez y gratitud de la gente que día a día ve mejoras en sus ingresos y por consiguiente su nivel de vida.

El trabajo fue árduo, comentaron los técnicos de los programas de Desarrollo Integral en la Zona Andina y el Valle Alto de Tarija (Prodizavat), de Autodesarrollo Campesino (PAC) y Quinua Potosí (Proquipu), porque primero había que vencer la desconfianza de los lugareños que

se acostumbraron a escuchar promesas que nunca se cumplían. También se tuvieron que superar las tradiciones de la manera más creativa posible, porque el enfrentamiento no lleva a nada.

### AHORA PUEDEN CORRER

El pedido que continuamente se le hizo al embajador en todas las zonas visitadas, es que los programas continúen. Dirigentes y campesinos, así como autoridades repiten una y otra vez: ampliación del plazo de los proyectos, las bases están sentadas, pero falta mucha por hacer.

Los proyectos, por lo regular, tienen un plazo de ejecución de cuatro años. Prodizavat concluyó en noviembre de 1998, al igual que Proquipu; el PAC está en plena etapa de cierre y transferencia de activos a la Prefectura de Potosí y a las asociaciones que en diversas actividades se formaron.

Moreira, que se ganó el aprecio de miles de personas por su permanente contacto con ellos y su sensibilidad, respondió que aunque las posibilidades de prolongación son factibles en el caso de Proquipu, en general no es aconsejable puesto que las autoridades se distraen de sus responsabilidades, además que el objetivo es lograr la autosostenibilidad de los proyectos.

Y la realidad se palpa, los campesinos aprendieron a caminar con los "ingenieros", ahora tienen todas las condiciones para correr si el Estado les brinda la oportunidad.

## Pequeñas obras, grandes resultados

Las inversiones no siempre deben medirse por la cantidad de dinero sino por los resultados: por lo general las pequeñas inversiones tienen un mayor impacto porque la gente recibe directamente los beneficios, lo que no ocurre cuando los montos son muy grandes porque las utilidades se pierden en el largo plazo.

La afirmación corresponde al embajador de la Unión Europea en Bolivia, Antonio Moreira, quien destacó que la ejecución de microproyectos favorece, efectivamente, sobre todo a los pobladores de las áreas rurales deprimidas.

Los proyectos que financian la Unión Europea con la contraparte boliviana tienen esta visión: pequeñas obras dan grandes resultados.

El Programa de Desarrollo Integral en la Zona Andina y el Valle Alto de Tarija (Prodizavat) dispuso de 20 millones de dólares para ejecutarlos en cuatro años (1994-1998), 16 financiados por la UE, cuatro millones correspondientes al aporte departamental y 900 mil dólares traducidos en mano de obra y material que proporcionan las comunidades beneficiarias. Empero, los pequeños proyectos requieren montos infinitos en relación a la totalidad.

Por ejemplo, el puente Unión Europea en San Lorenzo, sobre el río Guadalupe, costó 70 mil dólares, incluido el mejoramiento de una parte del camino entre el valle alto, en las inmediaciones del río Piyata, y el valle bajo de Tarija. Esto significó reducir el tiempo de viaje de 11 horas a cuatro y media para 39 comunidades con una población de 12.000 habitantes que, muchas veces, tuvieron que desear sus productos porque no podían atravesar el río.

Igualmente en Caiza, provincia Linares del departamento de Potosí, el Programa de Autodesarrollo Campesino (PAC) -cuyo costo total fue de 44.2 millones de dólares- lleva adelante el proyecto piloto de mitigación de aguas contaminadas, con una inversión de 16.800 dólares. Las aguas que contienen tóxicos de las actividades mineras serán filtradas a través de biomasa (heces fecales mezcladas con aserrín) que retendrá los residuos y se obtendrá agua apta sólo para riego, en una zona donde el líquido elemento es escaso.

Se podrán regar entre 400 a 500 hectáreas de cultivos, que favorecerán a cerca de cuatro mil habitantes que incrementarán la productividad de sus tierras.



Aqua potable en Rama-ditas, Potosí.

## Sr. Vecino:

Para brindar un mejor servicio a la comunidad, hemos redoblado nuestros esfuerzos. En todos los barrios de la ciudad nuestros camiones trabajan seis días a la semana, de lunes a sábado.

Ayúdenos a servirle mejor embolsando la basura y evitando depositarla fuera de horarios.

Si usted vive en:

Kantutani  
Miraflores centro y sur  
San Jorge  
San Pedro bajo  
Santa Bárbara  
14 de Septiembre  
Belen

Gran Poder  
Pura-Pura (Said)  
Rosario  
San Sebastián  
Villa Victoria  
Zona Central

Los camiones de recojo pasarán a partir de las

21:00 horas

En el resto de la ciudad el servicio se realizará a partir de las

07:00 horas



Trabajemos juntos por una ciudad más limpia...

## Apoyo en las ciudades

# Microempresarios también en agenda de la cooperación

Mejorando la capacidad empresarial de las pequeñas iniciativas en las zonas mineras deprimidas y en las ciudades de Sucre, Tarija, Potosí, Oruro, La Paz y El Alto se pretende incrementar los ingresos de artesanos, mujeres, mineros, ex mineros y subempleados.

Diez sastrerías y dos talleres de modistas de la ciudad de Sucre se unieron para formar un consorcio, juntos quieren emprender el reto de la producción en serie con miras a la exportación. El Proyecto de Asistencia y Promoción de las Pequeñas Iniciativas Privadas en el medio urbano y peri-urbano (Promil) los apoya mejorando su capacidad empresarial y técnica y les posibilitará el acceso al crédito.

El Promil, programa que financia la Unión Europea, tiene una duración de tres años y su presupuesto alcanza a 12.7 millones de dólares, de los cuales 1.7 corresponden a la contraparte nacional.

Mejorando la capacidad empresarial de las pequeñas iniciativas privadas en las zonas mineras deprimidas y en las ciudades de Sucre, Tarija, Potosí, Oruro, La Paz y El Alto se pretende incrementar las actividades e ingresos de artesanos, mujeres, mineros, ex mineros y subempleados.

### APRENDER PARA EXPORTAR

Como en todos los programas que financia la UE, el requisito básico es la participación, por ello los más de 30 integrantes del consorcio de confección de ropa en Sucre deben aportar con 272 dólares, el 20 por ciento de los 1.360 dólares que demandará la capacitación de sus afiliados.

El presidente del consorcio, Walter Ramos, explicó que la intención es que todos los integrantes tengan los mismos conocimientos, de manera que cuando comiencen a producir en serie, en cualquiera de los talleres se pueda realizar una misma actividad sin que existan diferencias. Para ello aprenderán las técnicas del corte, diseño y también comercialización y contabilidad.

Sin embargo, antes de lograr su meta, la exportación, el consorcio destinará su producción a satisfacer las demandas del mercado local. Actualmente cada taller produce alrededor de 15 trajes al mes, consiguiendo con esto sólo lo suficiente para su funcionamiento, la

alternativa es unir esfuerzos y la maquinaria que cada uno tiene. Los mayores obstáculos que tienen que enfrentar son los contrabandos y la venta de ropa usada, pero tienen muchas ideas, entre ellas importar la materia prima desde origen a fin de bajar sus costos.

### ASISTENCIA TÉCNICA, CAPACITACIÓN Y CREDITO

Los objetivos específicos del Promil son la asistencia técnica a través del Servicio de Asistencia Técnica (SAT), para incrementar la capacidad productiva de alrededor de 1.000 unidades micro y pequeño empresariales.

En cuanto a la capacitación que estará a cargo del Instituto de Capacitación y Formación Laboral (Infol), se prevé que al finalizar el proyecto más de 3.000 unidades tendrán mayor capacidad técnica.

Para el componente de crédito se cuenta con 5.3 millones de dólares que beneficiarán a cerca de 11.500 microempresarios a través del Instituto para el Desarrollo de la Pequeña Unidad Productiva (Idepro) y de otras intermedias financieras.

No se trata  
tan sólo de *soñar*,  
sino de  
hacer realidad  
nuestros  
sueños

Porque no se trata tan sólo de soñar, sino de hacer realidad nuestros sueños, es que hoy estamos abriendo nuestra Agencia No. 34. Esta es una de las razones para que 80.000 clientes se beneficien de nuestros servicios. Era sólo una fantasía hace apenas unos 5 años, para nuestros primeros clientes que comenzaron con créditos de 100 Bs. y hoy pueden conseguir hasta 30.000 \$us.

BancoSol hace tu sueño realidad.

**BancoSol**  
*Juntos crecemos*

**En esta Edición****Crisis**

Irak agradeció a Rusia por superar la crisis con la ONU (PRESENCIA del Mundo, página 7).

**Elecciones**

Todo listo para elegir la Asamblea constituyente en el Ecuador (PRESENCIA del Mundo, página 3).

**Pinochet**

Justicia ecuatoriana no quiere conocer la querella contra Pinochet (PRESENCIA del Mundo, página 6).

**Protesta**

Jóvenes chilenos expresaron su protesta contra Pinochet a través de una fiesta popular (PRESENCIA del Mundo, página 6).

**Castro**

Fidel responsabiliza a los Estados Unidos de los problemas del mundo (PRESENCIA del Mundo, página 5).

Con salarios mínimos y en condiciones inhumanas

# Políticos explotan a niños en haciendas del Brasil

*Los dos parlamentarios son propietarios de haciendas ubicadas en una de las regiones más pobres del país y en donde más de 12.000 menores, de 4 a 18 años, trabajan en la recolección de la cosecha de naranjas.*

**RIO DE JANEIRO (EFE).** Un senador y un diputado federal brasileños fueron identificados como propietarios de haciendas que contratan a niños de hasta 4 años de edad para trabajar 12 horas diarias por salarios mínimos y en condiciones inhumanas.

Los políticos, que culparon a los administradores de sus propias haciendas por la irregularidad, fueron identificados ayer, sábado, por el diario O Globo como el senador José Alves Nascimento, del conservador Partido de Frente Liberal (PFL), y el diputado federal Ceonanico Fonseca, del mayoritario Partido Movimiento Democrático Brasileño (PMDB, centro).

Los dos parlamentarios son propietarios de haciendas ubicadas en el sur del estado de Sergipe, una de las regiones más pobres del país y en donde más de 12.000 menores, de entre 4 y 18 años, trabajan en la recolección de la cosecha de naranjas.

**JUSTICIA INVESTIGA**

Además de los congresistas nacionales, otros once diputados, efectos para la asamblea regional de Sergipe, también son propietarios de haciendas en donde la justicia ya investiga

denuncias sobre explotación de trabajo infantil.

Los menores, que trabajan cerca de 12 horas diarias a la intemperie y expuestos a los agrotóxicos y a los efectos del propio ácido cítrico -proveniente de la cáscara de la fruta- reciben tan sólo 0,18 reales (0,16 dólares) por cada caja de naranja recogida.

"Alcanzo a recibir entre 2 y 3 reales diarios (entre 1,8 y 2,7 dólares) por día", reconoce, en declaraciones a O Globo, el menor Antonio Matuzalém dos Santos, de 6 años y quien trabaja en la cosecha de naranjas desde hace 2 años junto con sus hermanas de 11 y 9 años.

**CONDICIONES INHUMANAS**

La contratación de niños en condiciones inhumanas para colaborar en la recolección de naranjas ha sido denunciada varias veces por organizaciones internacionales de defensa de los derechos humanos, que promueven en el exterior campañas de sabotaje al consumo del jugo de naranja exportado por Brasil.

"Es absurdo que alguien insinúe que yo, un médico y senador, explote el trabajo de niños", aseguró el senador Nascimento, quien es cuñado del ex



El sur del estado de Sergipe es una de las regiones donde hay más menores trabajando. (Foto archivo)

gobernador de Sergipe, Joao Alves Filho, al ser interrogado sobre la situación en su hacienda.

"El problema es que yo vendía la producción a los comerciantes cuando aún está sin recoger. La responsabilidad de escoger a quién va a recoger es de ellos", se disculpó posteriormente el parlamentario al ser informado por sus propios trabajadores de que menores

de edad trabajan en su hacienda.

**NIÑOS EN TIERRA DE POLÍTICOS**

"Es un hecho que los niños trabajan en las tierras de los políticos, que saben de eso", aseguró el juez del municipio de Boquim -en donde se concentra la actividad-, Diogenes Barreto.

Las autoridades judiciales, sin embargo, no pueden abrir

proceso contra los diputados nacionales y regionales debido a que ellos no contratan a los menores directamente sino mediante intermediarios.

Según un informe divulgado hace dos semanas por Unicef, un total de 7,8 millones de niños brasileños de entre 5 y 17 años realizan actividades laborales, muchos de ellos en labores de alto riesgo para la salud como la extracción de carbón.



Masiva manifestación de mexicanos que piden cese a la violencia.

Son más de 40 organizaciones

## Marcha contra la violencia en México

**México (EFE).** Unas 20.000 personas marcharon ayer por algunas de las principales calles de la ciudad de México para demandar el cese a la impunidad y a la ola de violencia que azota a la capital mexicana.

La protesta, convocada por 47 organismos no gubernamentales y que se prolongó por dos horas, reunió a ciudadanos de todos los estratos sociales y de diversos barrios de la ciudad, en la denominada "Gran Marcha del silencio contra la violencia y la inseguridad".

La marcha partió ayer en la mañana del Angel de la Independencia, en una de las principales avenidas de la capital mexicana y concluyó en la Plaza de la Constitución, sede de los Gobiernos federal y capitalino.

**ORGANIZADORES**

Entre las organizaciones que convocaron a la movilización destacan la Asociación de Mujeres por la Defensa de los Derechos Civiles y la recientemente creada Asociación Pro Derechos de las Personas Asaltadas.

Los elevados índices de delincuencia en la ciudad de México, que se han incrementado de manera alarmante en los dos últimos años, provocaron la movilización ciudadana de la que han quedado excluidos los partidos políticos.

Siembra, diversos representantes de partidos políticos y de organismos empresariales acudieron en carácter de ciudadanos comunes, algunos

de ellos con sus familias, para sumarse a la demanda al Gobierno de poner freno a la ola delictiva.

Algunos de los asistentes portaban pancartas como "Exigimos seguridad señor presidente" y "No vive el que vive inseguir", mientras que otros mostraban fotografías de familiares y amigos asesinados en robos y asaltos.

**MARCHA CIUDADANA**

La movilización se caracterizó por su carácter estrechamente ciudadano y se pidió a los asistentes evitar protagonismos o promociones partidistas.

Una de las principales demandas fue el cese de la corrupción en los cuerpos policiacos que ha derivado en la impunidad a los delincuentes, así como respeto a los derechos humanos de las víctimas de la ola de criminalidad.

Al término de la protesta, se escuchó un mensaje grabado dirigido al presidente Zedillo titulado "México unido contra la delincuencia".

"Los mexicanos venimos repetidamente y firmemente a exigir seguridad" pues no es admisible que un requisito básico de la convivencia pacífica entre los mexicanos, garantizado en la Constitución, no exista y cada día se deteriora más.

"Sufrimos asaltos todos los días, no importa el nivel social, el ingreso, el nivel educativo, la colonia donde vivamos, el medio de transporte que usemos, el tamaño de nuestro negocio", indicó el texto.

Monseñor Julio Terrazas:

## Lucha antidroga es tarea de todas las naciones

*El Arzobispo de Santa Cruz y Presidente de la Conferencia Episcopal Boliviana afirmó que la deuda externa posterga indefinidamente el derecho a la libertad económica y se mostró partidario de su condonación.*

"Pobreza y pobres": Realidades fuertemente marcadas por diversas intervenciones sinodales. Son los desafíos de nuestra labor de pastores.

Bolivia se regocija porque esta opción seguirá revitalizando la esperanza de nuestro pueblo. Es un pueblo que día a día pide a sus pastores una liberación que siente cada vez más inalcanzable, señaló el Presidente

de la Conferencia Episcopal de Bolivia, Mons. Julio Terrazas.

Durante su participación en el Sínodo de América, señaló que: "Felizmente la vida del Señor alcanza prioritariamente a los sencillos y humildes.

Con ellos comienza el reino que no admite injusticias, ni exclusión".

Resulta evidente que "la pobreza y los pobres" no es un

hecho fortuito, no es fruto de la casualidad, ni es signo de la incapacidad del pueblo.

**DEUDA EXTERNA**

La deuda externa posterga indefinidamente el derecho a la libertad económica, a la auto-determinación política y la autogestión participativa.

Uno mi voz al pedido sinodal de solicitar la reducción o condonación de la deuda, siempre que sea en beneficio de los pobres. Lo que humaniza señala el camino de fidelidad de la Iglesia.

"Bolivia -dijo- tiene un serio problema migratorio. Cerca de dos millones de compatriotas viven en países vecinos, salieron en busca de pan y trabajo. Nos preocupa las injusticias, malos tratos y desprecios a quienes son sometidos por falta de una legislación de protección humana y social que impida cualquier degradación".

Con relación a la lucha antidroga y la desertificación, Monseñor Terrazas afirmó que se dice que Bolivia es "el país del narcotráfico". Un calificativo que no aceptamos, aún reconociendo que este flagelo de la humanidad está presente entre nosotros. Condenamos el narcotráfico como intrínsecamente perverso. Nos duele que la sociedad entera sufra sus consecuencias.

Deseamos que América sepa que detrás de "la cocaína" hay 40 mil rostros de campesinos que cultivan coca para sobrevivir ellos y sus familias. No son los únicos que generan el mal del Norte y del Sur. Hay una culpabilidad en los que consumen la cocaína. Eliminar el narcotráfico es tarea de todas las naciones. El certificar o descertificar a un pueblo debería ser misión de una comunidad de naciones y no privilegio de una sola.

Caminos hacia el futuro: sólo aquellos que erradicen las causas de la pobreza y aumenten la solidaridad y la comunión en nombre del Señor de la Vida.



El presidente de la Conferencia Episcopal de Bolivia, monseñor Julio Terrazas, se mostró partidario de la condonación de la deuda externa.

¿Sabe usted que esconde  
su más confiable  
fuente de información?

¡No esconde NADA!

# telé país

Veraz, objetivo, imparcial,  
responsable, independiente, profesional...  
su más confiable fuente de información.

Con la conducción del más selecto equipo de profesionales  
que le brindan día a día cobertura local, nacional e internacional.



Julio Cesar Caballero



Gabriela Orozco



Castimira Lema



Chacho Arraya



Marcia Calavi



Jorge Robles

Primera Edición  
Hrs. 7:00

Segunda Edición  
Hrs. 12:55

Edición Central  
Hrs. 20:00

Sólo por

**unitel**  
tu canal



La Policía colombiana realiza el levantamiento de un campesino muerto por presuntos paramilitares.

Durante la semana

## Terrorismo deja 38 muertos en Colombia

BOGOTÁ (EFE).- Treinta y ocho personas han sido asesinadas esta semana en Colombia en cinco matanzas, tres de ellas con causa política, a lo que se suman dos atentados terroristas que no dejaron muertos y el secuestro de un obispo por la guerrilla.

Entre las víctimas mortales de los últimos hechos hay dos menores de 5 y 15 años, y entre los heridos, cerca de 15 hay una pequeña de diez meses, según informes oficiales.

El último crimen colectivo, que se atribuye a paramilitares, sucedió en la madrugada de ayer cerca de la localidad de Pitalito, donde fueron encontrados los cadáveres de siete jóvenes campesinos.

Los cuerpos, abandonados en la carretera entre Pitalito y Acevedo, en el departamento del Huila (sur de Colombia), tenían señales de tortura, disparos en la cabeza y estaban maniatados.

Según la Policía, los jóvenes, de entre 20 y 25 años y con aspecto de labriegos, no son conocidos por los vecinos de la zona.

Las víctimas de esta matanza coinciden en número con las de una incursión de presuntos paramilitares el viernes en un caserío de la localidad de Ciénaga, en la región bananera del Magdalena, en la costa norte de Colombia.

Los cerca de 20 hombres armados que llegaron a la población buscaban a pobladores que tuvieran armas en su poder.

Las autoridades informaron ayer de un ataque de la guerrilla al puesto de Policía en la población de Tibú, que dejó cuatro heridos, una niña de diez meses, alcanzada por una bala en el cráneo, sus padres y un agente del cuerpo de seguridad.

Para reformar la Constitución

# Ecuatorianos listos para elegir nueva constituyente

Un contingente de 31.000 policías y militares vigilan el cumplimiento de una ley seca que rige hasta el lunes, además, colaboran con la instalación de los recintos electorales.

QUITO (AP).- El Tribunal Supremo Electoral ratificó ayer que "todo está listo" para que los ecuatorianos acudan a las urnas hoy a fin de elegir una asamblea nacional que debe abocarse a reformar la constitución.

Camiones del ejército colaboran la víspera con la repartición de papeletas de votación, urnas, mesas y sillas en los recintos electorales donde deberán votar 6.7 millones de ecuatorianos.

Intensas lluvias en la costa a principios de semana amenazaron con posponer la elección, pero el presidente del organismo electoral, Patricio Vianco, garantizó la realización del proceso.

En rueda de prensa, Vianco aseguró que "no habrá problemas para la instalación de las juntas en las provincias afectadas".

Las autoridades informaron ayer de un ataque de la guerrilla al puesto de Policía en la población de Tibú, que dejó cuatro heridos, una niña de diez meses, alcanzada por una bala en el cráneo, sus padres y un agente del cuerpo de seguridad.

En instalaciones del almacénaje y terminales de recepción y despacho de combustibles líquidos.

Instalaciones de compresión, tratamiento, procesamiento y almacenaje de gas natural.

Plantas de almacenaje.

Plantas de compresión.

Plantas de engarrafado.

Plantas de lubricantes (Blending).

Estaciones de servicio de combustibles líquidos.

Estaciones de servicio de G.N.C.

Distribución de G.L.P.

Estaciones de servicio en Aeropuertos

ARTICULO PRIMERO (DEL OBJETO).- El objeto del presente Reglamento es el poder contar con personas individuales o colectivas, nacionales o extranjeras idóneas para realizar trabajos de inspección y auditaje técnico operativo para las actividades bajo su jurisdicción reguladora, que de acuerdo a las necesidades de la Superintendencia de Hidrocarburos, le presten apoyo a fin de cumplir con su misión fiscalizadora.

ARTICULO SEGUNDO (DEL ALCANCE).- Las inspecciones y auditorias técnico operativas, serán aplicadas a las siguientes actividades:

Refinerías de Petróleo.

Oleoductos.

Gasoducto.

Instalaciones del almacenaje y terminales de recepción y despacho de combustibles líquidos.

Instalaciones de compresión, tratamiento, procesamiento y almacenaje de gas natural.

Plantas de almacenaje.

Plantas de compresión.

Plantas de engarrafado.

Plantas de lubricantes (Blending).

Estaciones de servicio de combustibles líquidos.

Estaciones de servicio de G.N.C.

Distribución de G.L.P.

Estaciones de servicio en Aeropuertos

ARTICULO TERCERO (DE LOS CONOCIMIENTOS EXIGIDOS).- Además de los conocimientos del rubro a ser inspeccionado y auditado, las personas individuales o colectivas deberán tener amplio conocimiento acerca de:

La revisión y aprobación de los proyectos de construcción y fabricación de las instalaciones objeto de inspección.

La certificación de preparación, control y realización de ensayos de soldadura, determinación de espesores de planchas, cañería, pruebas hidráulicas de instalaciones de almacenamiento y transporte de hidrocarburos líquidos y gaseosos.

La certificación de sistemas de protección catódica y sistemas de protección anticorrosiva.

ARTICULO CUARTO (DE LA PRESENTACION).- Las personas individuales o colectivas, nacionales o extranjeras, que tengan interés en realizar las inspecciones y auditorias técnico operativas, deberán ante la Superintendencia de Hidrocarburos, mediante memorial de solicitud que incluirá:

Especificación de las instalaciones en las que deseen realizar las inspecciones y auditorias.

Acreditación de experiencia profesional en control y fiscalización no menor a 5 años en el país o en empresas extranjeras, precisando, año en que fue realizado el trabajo.

Mención del cargo asignado, en caso de ser profesionales independientes.

Detalle del equipamiento y tecnología a utilizar en la realización de los trabajos.

Las personas individuales o colectivas que no cuenten con experiencia, podrán presentarse, en virtud a un contrato de asistencia técnica o participación societaria suscrito con una empresa extranjera con experiencia desarrollada en otros países. La empresa extranjera, deberá participar en las tareas de inspección y auditoria, brindando soporte técnico local, a través de profesionales experimentados en el sector correspondiente.

ARTICULO QUINTO (DE LA HABILITACION).- La documentación presentada por las personas individuales o colectivas será evaluada por la Superintendencia de Hidrocarburos. Dicha evaluación tendrá como finalidad la habilitación o no de la persona solicitante. La habilitación se hará por informe técnico escrito presentado por el Director del rubro que corresponda.

ARTICULO SEXTO (DE LOS REQUISITOS DE INSCRIPCION).- En caso de ser habilitada, la persona individual o colectiva procederá a su inscripción en el "Registro Nacional de Consultores" que será creado para el efecto, presentando memorial de solicitud de inscripción dirigido al Superintendente de Hidrocarburos, adjuntando los siguientes documentos:

Certificado de procesos con el Estado otorgado por la Contraloría de la República.

Fotocopia legalizada del R.U.C.

En el caso de empresas, deberán presentar, testimonio de constitución de sociedad, poder del representante y Fotocopia legalizada de inscripción en el R.E.C.S.A.

ARTICULO SEPTIMO (DE LA RESOLUCION ADMINISTRATIVA).- En virtud al informe técnico de habilitación y al informe legal de inscripción, la Superintendencia de Hidrocarburos, emitirá la Resolución Administrativa que autorice la inscripción de la persona individual o colectiva en el Registro Nacional de Consultores.



Tropas del Ejército trasladan las ánforas a diferentes regiones del Ecuador.

tadas por el fenómeno de El Niño".

Señaló que "todo está listo, el material y el personal electoral" para los comicios de hoy, que se extenderán desde las 7:00 a las 17:00 horas (12:00 a 22:00 GMT).

Un contingente de 31.000 policías y militares vigilan el cumplimiento de una ley seca que rige hasta el lunes, al tiempo que colaboran con la instalación de los recintos electorales.

El jefe de operaciones del ejército, general Humberto Ordóñez, dispuso la presencia de unos 20.000 efectivos para que resguarden las mesas electorales a fin de "garantizar el proceso y salvaguardar el orden público". La policía mientras tanto, patrullará las calles con 11.000 agentes apoyados por 512 oficiales y 226 jefes policiales.

El ministro de Salud, Alberto Mazza, dijo que "la relación población-enfermos es baja, pero Argentina está en el tercer lugar en Latinoamérica después de Brasil y México".

En declaraciones a diversos medios, Mazza dijo que el gobierno destinará el año próximo 78 millones de dólares para combatir el mal, de los cuales

70 millones se usarán para proveer medicamentos a los pacientes.

Las cifras del Ministerio de Salud argentino indican que entre los infectados hay cuatro veces más hombres que mujeres y en cuanto a edad, la franja más afectada es la de los 25 a 29 años.

El número real de infectados podría estar cerca de

150.000 según Kurt Frieder, titular de la Fundación Huésped, una organización que atiende a enfermos y realiza investigaciones.

Mazza también afirmó que "la cantidad real de pacientes es mayor que la registrada. Sobre eso sólo se pueden hacer estimaciones porque no hay manera de determinarlo exactamente".

## SUPERINTENDENCIA DE HIDROCARBUROS SISTEMA DE REGULACION SECTORIAL

### REGLAMENTO DE HABILITACION E INSCRIPCION DE PERSONAS INDIVIDUALES O COLECTIVAS PARA TAREAS DE INSPECCION Y AUDITORIA TECNICO-OPERATIVA

ARTICULO PRIMERO (DEL OBJETO).- El objeto del presente Reglamento es el poder contar con personas individuales o colectivas, nacionales o extranjeras idóneas para realizar trabajos de inspección y auditaje técnico operativo para las actividades bajo su jurisdicción reguladora, que de acuerdo a las necesidades de la Superintendencia de Hidrocarburos, le presten apoyo a fin de cumplir con su misión fiscalizadora.

ARTICULO SEGUNDO (DEL ALCANCE).- Las inspecciones y auditorias técnico operativas, serán aplicadas a las siguientes actividades:

Refinerías de Petróleo.

Oleoductos.

Gasoducto.

Instalaciones del almacenaje y terminales de recepción y despacho de combustibles líquidos.

Instalaciones de compresión, tratamiento, procesamiento y almacenaje de gas natural.

Plantas de almacenaje.

Plantas de compresión.

Plantas de engarrafado.

Plantas de lubricantes (Blending).

Estaciones de servicio de combustibles líquidos.

Estaciones de servicio de G.N.C.

Distribución de G.L.P.

Estaciones de servicio en Aeropuertos

ARTICULO TERCERO (DE LOS CONOCIMIENTOS EXIGIDOS).- Además de los conocimientos del rubro a ser inspeccionado y auditado, las personas individuales o colectivas deberán tener amplio conocimiento acerca de:

La revisión y aprobación de los proyectos de construcción y fabricación de las instalaciones objeto de inspección.

La certificación de preparación, control y realización de ensayos de soldadura, determinación de espesores de planchas, cañería, pruebas hidráulicas de instalaciones de almacenamiento y transporte de hidrocarburos líquidos y gaseosos.

La certificación de sistemas de protección catódica y sistemas de protección anticorrosiva.

ARTICULO CUARTO (DE LA PRESENTACION).- Las personas individuales o colectivas, nacionales o extranjeras, que tengan interés en realizar las inspecciones y auditorias técnico operativas, deberán ante la Superintendencia de Hidrocarburos, mediante memorial de solicitud que incluirá:

Especificación de las instalaciones en las que deseen realizar las inspecciones y auditorias.

Acreditación de experiencia profesional en control y fiscalización no menor a 5 años en el país o en empresas extranjeras, precisando, año en que fue realizado el trabajo.

Mención del cargo asignado, en caso de ser profesionales independientes.

Detalle del equipamiento y tecnología a utilizar en la realización de los trabajos.

Las personas individuales o colectivas que no cuenten con experiencia, podrán presentarse, en virtud a un contrato de asistencia técnica o participación societaria suscrito con una empresa extranjera con experiencia desarrollada en otros países. La empresa extranjera, deberá participar en las tareas de inspección y auditoria, brindando soporte técnico local, a través de profesionales experimentados en el sector correspondiente.

ARTICULO QUINTO (DE LA HABILITACION).- La documentación presentada por las personas individuales o colectivas será evaluada por la Superintendencia de Hidrocarburos. Dicha evaluación tendrá como finalidad la habilitación o no de la persona solicitante. La habilitación se hará por informe técnico escrito presentado por el Director del rubro que corresponda.

ARTICULO SEXTO (DE LOS REQUISITOS DE INSCRIPCION).- En caso de ser habilitada, la persona individual o colectiva procederá a su inscripción en el "Registro Nacional de Consultores" que será creado para el efecto, presentando memorial de solicitud de inscripción dirigido al Superintendente de Hidrocarburos, adjuntando los siguientes documentos:

Certificado de procesos con el Estado otorgado por la Contraloría de la República.

Fotocopia legalizada del R.U.C.

En el caso de empresas, deberán presentar, testimonio de constitución de sociedad, poder del representante y Fotocopia legalizada de inscripción en el R.E.C.S.A.

ARTICULO SEPTIMO (DE LA RESOLUCION ADMINISTRATIVA).- En virtud al informe técnico de habilitación y al informe legal de inscripción, la Superintendencia de Hidrocarburos, emitirá la Resolución Administrativa que autorice la inscripción de la persona individual o colectiva en el Registro Nacional de Consultores.

Ing. Carlos Miranda Pacheco  
SUPERINTENDENTE DE HIDROCARBUROS

Es conforme

Abog. Hugo De La Fuente  
DIRECTOR JURIDICO SH

### PRIMERA CONVOCATORIA ORU-293/97

#### LICITACION PUBLICA NACIONAL

#### EL GOBIERNO MUNICIPAL DE CHALLAPATA CON FINANCIAMIENTO DEL PROGRAMA FIS-PROSABAR

Invita a Empresas Constructoras a presentar ofertas para la construcción del siguiente proyecto:

PLIEGO: P-5789-1  
CODIGOS: SB05/ORU/45035-45036-45037-45038-45039-45040  
45045-45046-45047-45048-45049 Y 45050

PROYECTO: SISTEMAS DE AGUA POTABLE  
TOMUYO-HUAYLLAS-CALLAMPATA-ICHUTA  
JARPIÑA-YANAMANI-COTUTO ESCUELA  
CHIPU CHIPU-HUCHUSUMA-POVENIR  
HUAÑIRI-CHULLPA Y PEQUEREQUE

Valor del pliego: Bs. 1.100.00  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 1.000.00  
Valides de la Boleta de Seriedad de Oferta:  
120 días calendario

Los proyectos señalados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Obras de toma (10.00 pzas), tubería de aducción (3.900 ml), linea de impulsión (740 ml), tanques de almacenamiento (45 m3 en total), cerco de protección (375 ml.), cámara rompepresión (6 pzas), cárcamo de bombeo (5 pzas.), red de distribución (9.300 ml), conexiones domiciliarias (186 piezas), aducción cárcamo (25 ml.), piletas públicas (7 pzas), noria con bombeo manual (16 pzas.), caseta de bombeo (1 pza), tubería de rebalse (77 ml).

Ubicados en las comunidades de Tomuyo, Huayllas, Callampata, Ichuta, Jarpiña, Yanamani, Cotuto Escuela, Chipu Chipu, Huchusuma Porvenir, Huaniri, Chullpa y Pequereque, Provincia de Avaros del Departamento de ORURO

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridas en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador No 5654 entre Caro y Cochabamba de la ciudad de Oruro. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en las oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Honorable Alcaldía Municipal de Challapata, ubicada en la localidad de Challapata hasta horas 14:30 del día jueves 15 de enero de 1998.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Honorable Alcaldía Municipal de Challapata a horas 15:00 del día jueves 15 de enero de 1998.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 8 de diciembre de 1997.

Oruro, noviembre de 1997

COMPROMISO POR BOLIVIA

Arzobispo de La Paz en el Sínodo

# Globalización: Un desafío para la evangelización

*La Iglesia debe fomentar los aspectos positivos de este proceso, debe colaborar al acercamiento de naciones y superar los conflictos entre naciones hermanas, dijo Monseñor Edmund Luis Flavio Abastoflor.*

La globalización es un desafío que marcha en líneas convergentes con la misión evangelizadora de la Iglesia, que se sitúa por encima de las distancias y diferencias entre los hombres, ofreciendo a todos la única verdad, una sola fe, un solo bautismo, proponiendo que nos acerquemos al único Dios y Padre de todos, afirmó Mons. Edmundo Abastoflor.

Este proceso de globalización debe estar acompañado por el de la diferenciación e individualización; hay que respetar la diversidad de culturas y pueblos y hasta la de cada persona. Es lo que la Iglesia busca con la tarea de la inculturación y del llamado personal a la conversión, señaló.

Durante su participación en el Sínodo de Obispos, dijo que la Iglesia debe fomentar los aspectos positivos del proceso de globalización, debe colaborar al acercamiento de naciones y pueblos y ayudar a superar los conflictos entre naciones hermanas.

El inicio del tercer milenio se caracteriza por el dominio de los medios de comunicación. La Iglesia debe emplearlos como instrumento eficaz de evangelización, que permite llegar a personas alejadas.

En nombre de la lucha por la justicia

## Obispos darán mayor apoyo a los pobres

**CIUDAD DEL VATICANO (EFE)** - La atención a los pobres y la evangelización a través de la lucha por la justicia centraron el Mensaje del Sínodo de Obispos para América celebrado en el Vaticano, dijo ayer, sábado, el arzobispo de Saint Louis (EEUU) Justin Francis Rigali.

El prelado, que informó sobre los debates celebrados entre los 297 miembros del Sínodo, es miembro de la comisión encargada de la redacción de dicho Mensaje sinodal.

Monsenior Rigali, de 62 años, trabajó en la Curia romana y ocupó entre otros cargos el de secretario de la Congregación para los Obispos.

El arzobispo estadounidense manifestó a EFE que pese a la dificultad para ultimar en diez días los debates e incorporar las sugerencias al texto final que deberá aprobar el Sínodo, en forma de propuestas a presentar al Papa, "la experiencia de otros sinodos nos dice que ello es posible, y creo que llegaremos al final, con el trabajo concluido".

Un asunto central es "cómo la Iglesia tiene el deber de salir fuera de sí misma en nombre de las exigencias del bautismo, misión que se manifiesta en el servicio a los pobres pero tam-

bién en el anuncio del Evangelio, por ello el Sínodo se está ocupando de la solidaridad".

Según el arzobispo de Saint-Louis, "hablamos más del Evangelio, de Cristo, que de la deuda exterior, aunque en nombre del Evangelio se reitera el tema de la justicia, el grito de los pobres, y ello encontrará gran eco en el Mensaje final del Sínodo".

Arzobispo de La Paz, Mons. Edmundo Abastoflor participa en el Sínodo de Obispos para América.



Bolivia en el Vaticano

## Obispos bolivianos en el Sínodo

Los obispos bolivianos presentes en el Sínodo para América expresaron su preocupación por los diferentes problemas que encara la familia y la misión evangelizadora de la Iglesia en su relación de sus participaciones en la siguiente:

Arzobispo de Cochabamba,  
Mons. René FERNANDEZ APAZA

Desafíos a la familia y a la vida hoy. El cambio cultural causado impacto en la imagen tradicional de la familia. Cada vez más numerosas son las uniones consensuales libres, parejas unidas únicamente en matrimonio civil, los divorcios y los abortos. Muchas personas han olvidado el proyecto de Dios sobre el matrimonio y la familia, que une el varón y la mujer en el verdadero amor fiel hasta la muerte.

La Iglesia proclama la importancia de la familia y la misión es tiempo la prioridad de la pastoral familiar fortalecida dentro de un plan orgánico integral.

La pastoral familiar tiene que incluir de manera especial a las familias en situaciones difíciles, incluyendo a las madres solteras, para que de ninguna manera se sientan excluidas de la Iglesia; así también los matrimonios irregulares deben ser ayudados a mantener la fe y a sentirse miembros de la Iglesia.

Obispo Auxiliar de Sucre,  
Mons. Walter PEREZ

La corrupción constituye uno de los desafíos de la evangelización en América. Tiene muchas formas: el hundimiento, el engaño en relaciones comerciales y públicas, el fraude en el equipamiento, la corrupción del sistema jurídico, la prevaricación y la impunidad ante los desafíos millonarios.

Está llegando a ser un modo de cultura e invertir los valores éticos morales con el principio de "el fin justifica los medios". La pérdida de resonancia de la conciencia violenta la razón y practicar el bien. La corrupción perjudica a las personas sencillas y a las de prestigio social y político, siendo las primeras las víctimas de desproporcionadas e injustas sanciones. Los medios de comunicación corroboran el deterioro de las buenas costumbres.

Obispo Auxiliar del Bari,  
Mons. Manuel EGUILUREN

Lo decisivo con orgullo: una de las páginas más brillantes de la Historia de la Iglesia es la que han escrito los latinos en América Latina estos últimos años. Miles de mujeres, hombres, niños, ancianos, campesinos, indígenas, abogados, comunicadores, madres de familia, catequistas, líderes religiosos han dado la vida como testimonio maritrial, por Reino de Dios, por sus hermanos. Siguiendo el ejemplo de estos mártires de la fe, que han creído que ganan más que mueren que los que los matan, el laico, el cristiano de hoy tiene una misión que cumplir en la sociedad: renovar la familia, eliminar la corrupción y la pobreza. Cómo lograrlo. Cambiando desde adentro los partidos políticos y no cambiando de partido.

Obispo Prelado de Corocoro,  
Mons. Toribio TICONA PORCO

"Hace quinientos años nos querían acabar, pero no pudieron. 'Tenemos una raza que no pueden matar, de la que siempre brotará algo'". Las expresiones que anteceden son voz de unos pueblos, de una cultura fundada sobre la roca viva de los Andes. Es manifestación de unos pueblos que quieren perdurar como cultura, con su identidad "aymará" y se afilan en desafío contra todo sistema de dominación.

La base ancestral de la comunidad aymará es el ayllu milenario, es decir, no se percibe que una persona viva aisladamente adherida a una comunidad, porque el individuo solo adquiere vigencia en la comunidad y no fuera de ella. La comunidad es centro protector de la vida individual y social.

**La Princesa Guerrera**

**XENA**

**Veala en Domingo a hrs.: 20:25**

**Bolivisión**  
LA RED DE MAYOR CRECIMIENTO

Canal 2 Trinidad • Canal 2 Montero • Canal 4 Santa Cruz  
Canal 4 Sucre • Canal 5 Cochabamba • Canal 5 Cobija  
Canal 5 Oruro • Canal 5 La Paz • Canal 13 Potosí  
En días más..... "Canal 4 Tarija"

**Chica FACETAS**

**Alejandra Oliva "La Maisón"**

**HOY**

**RETORNA A LAS PANTALLAS EL ESPACIO**

**MAS ESPERADO DE LA TELEVISION**

**Con los Auspicios de:**

- SEDAL
- RADISSON
- PEPSODENT
- ALMANZA CROP.
- IMPULSSE

**DOMINGO**

**HRS. 14:20**

**Bolivisión**  
LA RED DE MAYOR CRECIMIENTO

Fenómeno de la pobreza urbana

## Argentinos viven en "casas tomadas"

**BUENOS AIRES (EFE)** - Más de 150.000 personas que representan a cerca de 56.700 familias viven en residencias ocupadas ilegalmente en Buenos Aires, en un fenómeno que los especialistas han denominado "casas tomadas".

Según un informe presentado en el marco de la jornada "Casas tomadas: nuevo fenómeno de pobreza urbana", celebrado el viernes en Buenos Aires, en la capital argentina existen alrededor de 10.000 edificios ocupados, entre casas, fábricas y almacenes, en los que el 53 por ciento de los ocupantes son menores de edad y el 86 por ciento argentinos.

En la jornada, especialistas del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), del Banco Mundial y de la Universidad de Buenos Aires analizaron este fenómeno que comenzó a principios de la década de los ochenta.

El informe, realizado por especialistas del Hospital Du-

rand, de Buenos Aires, señala también que el 44 por ciento de los adultos que viven de forma ilegal en una "casa tomada" no tiene empleo y que el 19 por ciento de los ocupantes padece alguna enfermedad.

Si bien hay muchas personas afectadas por este fenómeno, se trata de una población que, en número, se mantiene estable desde hace unos años", explicó la psicóloga Adriana González, una de las especialistas del Hospital Du-

rand. En general, añadieron los expertos, los ocupantes de las "casas tomadas" llegan a tal situación al no poder pagar un alquiler por falta de trabajo y deben vivir con la amenaza de sufrir un desalojo.

En una casa construida para albergar a una sola familia, llegan a compartir el espacio varias unidades familiares, lo que hace que el hacinamiento "sea severo y conflictivo", agregaron.

En el Japón

## Cumbre analiza trabajo para la tercera edad

**Kobe (Japón) (EFE y AP)** - El trabajo para la tercera edad ha sido el tema central de la segunda jornada de la cumbre de empleo, que se celebra ayer sábado en Kobe (Japón) y en la que participan representantes de los países más industrializados (G-7) y Rusia.

La necesidad de alcanzar un "consenso social" sobre la necesidad de emplear a la población anciana fue subrayada por los asistentes, que reconocieron la necesidad de una acción rápida y concreta para detener el avance del desempleo en sus sociedades.

El ministro de Comercio Internacional e Industria de Japón, Mitsuo Hourichi, pidió a los asistentes un acuerdo para limitar el aumento de los gastos sociales en sociedades envejecidas.

Hourichi pidió que "se reforeme el sistema de seguridad social y se promocione el empleo de la tercera edad", un proceso que

afecta de manera importante a Japón que en el año 2020 será el país con más ancianos del planeta.

Los asistentes a la reunión discutieron los efectos que la liberalización del comercio y la globalización tienen sobre el empleo y coincidieron en la necesidad de acciones de reforma estructural para generar cambios.

Los funcionarios laborales del Grupo de los Siete (G7) países industrializados y Rusia concluyeron ayer, en la ciudad occidental japonesa de Kobe, una conferencia de dos días dirigida a promover la creación de empleos.

Los delegados concordaron en que las instituciones públicas debían intensificar su acción para ayudar a las personas de más edad a hallar empleo, y los gobiernos promover las actividades sociales y programas de aprendizaje vitalicio para los ancianos, dijo Kioto.



PRIMERA CONVOCATORIA  
TRJ-292/97 (2da. Publicación)  
LICITACION PUBLICA NACIONAL

EL INSTITUTO DE LAS HERMANAS DOMINICAS  
SIERVAS DEL SEÑOR DE CONCEPCION-TARIJA  
CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)  
Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N°950SF-BO DEL  
BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

PLIEGO: P-5788-2  
MOBILIARIO GENERAL  
Y MAQUINAS DE COSER  
CODIGOS: EF12/TRJ/1601  
PROYECTO: EQUIPAMIENTO DE INTERNADO RURAL  
NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO

Valor del pliego: Bs. 350.- c/u.

Ubicado en la localidad de Concepción, provincia Aviléz, del departamento de TARIJA.

Las Secciones I, II, III, IV, V y VI de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán ser adquiridas en las oficinas del Fondo de Inversión Social, ubicadas en la calle Ingavi esq. Rodo Pantoja No. 992 (Plazuela Uriondo) de la ciudad de Tarija.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de "Serie de Oferta" de:

Sus. 300.-

Todas con una validez de ciento veinte días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas del Internado Rural Nuestra Señora del Rosario, ubicado en la localidad de Concepción, provincia Aviléz del departamento de Tarija, hasta horas 15:00 del día jueves 8 de enero de 1998.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en las mismas oficinas, a horas 15:30 del mismo día jueves 8 de enero de 1998.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizarán a partir del día viernes 28 de noviembre de 1997.

Tarija, noviembre de 1997

COMPROMISO POR BOLIVIA

Castro acusa:

# EE.UU. es responsable de los problemas mundiales

*La política de globalización neoliberal está creando "un caos", afirmó Castro.*

**LA HABANA (DPA)** - El Presidente de Cuba, Fidel Castro, culpó a Estados Unidos de ser el principal responsable de los problemas que actualmente ocurren en el mundo, informó ayer en La Habana la estatal Radio Rebelde.

Castro clausuró anoche el VI Seminario Internacional de Atención Primaria de la Salud, que reunió durante cuatro días a más

de 1.200 especialistas de 28 países y ocho organismos internacionales en el Palacio de las Convenciones, en las afueras de esta capital.

El estadista, de 71 años, dijo que las reuniones de las organizaciones dependientes de la ONU han servido para ir creando conciencia de los problemas sobre medio ambiente, alimentación y salud, que forman parte de "la

tragedia que está viviendo el mundo". Hizo un recuento de la crisis económica que está afectando a los países desarrollados y se refirió a la política de globalización neoliberal como aquello que está creando "un caos". Al mismo tiempo pronosticó que "va a afectar mucho más" aún.

Al mencionar la contaminación ambiental, el presidente de los Consejos de Estado y de Mi-

nistros de Cuba dijo que Europa propone reducir los gases contaminantes, pero Estados Unidos no quiere comprometerse y exige que los subdesarrollados participen por igual en la reducción.

En este sentido, Castro dijo que Washington está sosteniendo que su país consume un 25 por ciento de la energía del mundo con sólo el 4 por ciento de la población del orbe.

**CINE TEATRO** **MONJE CAMPERO** **GRAN ESTRENO**

**MARTES**

**AHORA CON EL SONIDO DEL FUTURO** **DOLBY DIGITAL**

**EL VERDADERO SONIDO DIGITAL SIENTA LA DIFERENCIA. COMPRUEBLO EN SU SALA FAVORITA.**

**WALL ST** **TIM ALLEN**

**Disney's**

**DE JUNGLA A JUNGLA**

**La gran ciudad se va a volver algo salvaje**

**RAF**

**WALT DISNEY PICTURES, TFI INTERNATIONAL, presentan TIM ALLEN, MARTIN SHORT "DE JUNGLA A JUNGLA". La producción de JOHN PASQUIN, LOLITA DAVIDOVICH, DAVID OGDEN STIERS, JOSEPH WILLIAMS, MICHAEL CONVERTINO, CAROL RAMSEY, MICHAEL A. STEVENSON, AC, STUART WURTZEL, TONY PIERCE-ROBERTS, WILLIAM W. WILSON III, THIERRY LHERMITTE, LOUIS BECKER, RICHARD BAKER, RICK MESSINA, BRAD KREVOY, BRUCE A. EVANS, RAYNOLD GIEON, BRIAN REILLY, JOHN PASQUIN.**

**HORARIO DE FUNCIONES**

MATINEE	Hrs.	15:30
TANDA	Hrs.	19:00
NOCHE	Hrs.	21:30

**Nota: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION Y AIRE ACONDICIONADO**

**HORARIO DE FUNCIONES**

MATINEE	Hrs.	15:30
TANDA	Hrs.	19:00
NOCHE	Hrs.	21:30

**Nota: Para comodidad de nuestro público amigo, nuestra sala cuenta con CALEFACCION Y AIRE ACONDICIONADO**

En el Ecuador

# Justicia no quiere conocer querella contra Pinochet

*La Corte Suprema de Justicia de Ecuador argumentó que para procesarlo en los términos que se ha presentado la demanda, Pinochet debería estar encarcelado en este país.*

**QUITO (EFE).** - La Corte Suprema de Justicia de Ecuador (CSJ) se inhibió de conocer la querella que intelectuales y activistas de derechos humanos presentaron esta semana contra el general chileno Augusto Pinochet, se informó hoy, domingo.

La presidenta en funciones de la CSJ, Mariana Yépez, argumentó que para procesarlo en los términos que se ha presentado la demanda, Pinochet debería estar encarcelado en este país, dijo a EFE el secretario general de la Asociación Latinoamericana para los Derechos Humanos.

nos (ALDHU), Juan de Dios Parra.

"Ella se inhibe porque el extranjero que haya cometido delitos contra el derecho internacional puede ser juzgado en el Ecuador siempre y cuando esté detenido en Ecuador", señaló el chileno Parra.

Por ello, dijeron, el lunes próximo pediremos a Yépez que "reponga su inhibición y que dicte una orden de detención contra Pinochet que se quedará acá hasta el martes".

La nueva petición la presentarán organismos de derechos humanos locales, la Aldhu, así como quienes presen-

taron la primera querella contra el general chileno.

El pasado miércoles, desatacados abogados e intelectuales de Ecuador demandaron penalmente a Pinochet, por la muerte de tres ecuatorianos y la desaparición de otro, en 1973, tras el golpe de Estado que depuso al líder socialista Salvador Allende.

La demanda se presentó previa a la visita de Pinochet al país para participar en el encuentro de jefes de ejércitos de América que se celebró en el balneario de Salinas, a 570 kilómetros de Quito.

Entre los demandantes fi-

guran el pintor Oswaldo Guayasamín y los escritores Jorge Enrique Adoum y Pedro Jorge Vera, así como el ex vicepresidente León Roldós y el ex defensor del pueblo Julio César Trujillo, entre otras veinte personalidades.

El motivo de la "querella internacional por crímenes de Estado y violaciones de los derechos humanos en contra del general Pinochet" es la "expresión de tres ciudadanos ecuatorianos y la desaparición forzada de un cuarto compatriota en Chile durante la instauración de la dictadura militar en septiembre de 1973".

Los casos a los que se refiere la demanda dan cuenta de la muerte de Felipe Campos Carrillo, Freddy Torres Vilalba y Sócrates Ponce Pacheco, y la desaparición de José Félix García Franco.

El secretario de la ALDHU indicó que para el lunes próximo se ha previsto, además, una protesta masiva en contra de Pinochet, que se realizará en uno de los parques céntricos de la capital ecuatoriana.

Expresarán su protesta en una fiesta

## Jóvenes no quieren a Pinochet en el Senado

**SANTIAGO DE CHILE (EFE).** - Con una gran fiesta en una popular discoteca del centro histórico de Santiago jóvenes chilenos protestarán contra la próxima llegada del general Augusto Pinochet al Senado, informaron ayer, sábados, organizaciones estudiantiles.

El próximo viernes 5 de diciembre tendrá lugar la fiesta, que celebrará además, la retirada del Ejército del anciano general, que el martes pasado cumplió 82 años, 65 de los cuales los ha pasado en la institución y 24 de ellos como Comandante en Jefe.

Los presidentes de las federaciones de estudiantes de las universidades de Chile, Santiago y Católica de Santiago, en manos de colectivos de la izquierda extraparlamentaria, junto a dirigentes de otros grupos juveniles, manifestaron su desagrado por la intención de Pinochet de acceder al Senado mediante un cupo vitalicio.

### PINOCHET AL SENADO

Pinochet anunció a finales de septiembre pasado que a partir de marzo próximo ingresará en la Cámara Alta ocupando el beneficio que le concede la Constitución de 1980, dictada por los militares, a todos los presidentes que hayan permanecido en el cargo por al menos 6 años, lo que deja fuera a Patricio Aylwin.

Los jóvenes invitan a

todos aquellos que creen que Pinochet es una afrenta para la democracia" a asistir a evento artístico y a fiesta que desarrollará en la discoteca "Planet", ya que "el arte y la cultura han sido un patrimonio que hemos conservado y que la dictadura no nos permitió conciliar", señaló el sociólogo Fulvio Rossi, ex presidente de los alumnos de la Universidad Católica.

"Es por eso que invitamos a todos los jóvenes de Santiago a participar de este evento y, con esta presencia, iniciar una serie de manifestaciones destinadas a que Pinochet nunca llegue, con su fatídica presencia, a encender el Senado", puntualizó.

## Resto del Mundo

### DELITO

**LONDRES (ANS).** - Grupos "taxi" por la calle, cenar más de tres platos en Nochebuena y merienda pastelería de carne el día de Navidad es considerado delito de infracción a las leyes británicas obsoletas pero en vigencia, publicó ayer la revista Focus.

La revista recoge las "impiedades" que se cometen cotidianamente e involuntariamente porque nadie sabe que lo son, entre ellas, el tratar "taxi" por la calle para bajar a un vehículo de alquiler.

**NARCOTRAFICANTE**  
**RIO DE JANEIRO (ANS).** - Magno Fernández Soeto Taboada de Souza, considerado máximo narcotraficante de favelas de Río de Janeiro, detenido en un operativo realizado en los suburbios carioca de Morro do Campanha, ayer, a las 11:30 horas.

De Souza, de 31 años, según la policía, comisionó 57 favelas de Río de Janeiro y opuso resistencia al arresto ayer por la noche, cuando inciaron 12 fusiles, trochas y una camioneta que una cuchilla de cocaina.

**ACUSAN**  
**LIMA (ANS).** - Un ex oficial del Ejército peruano indicado por el gobierno opositor del Presidente Alberto Fujimori denunció que un general ordenó el asesinato del dirigente de construcción civil Pedro Huilca el 1992.

Mesmer Carlos Talledo denunció en un video filmado en la casa por el congressista opositor del Castillo que el general Lasso ordenó al grupo militar "Línea" eliminar a Huilca, en ces uno de los más importantes dirigentes sindicales.

**PERRA**  
**Comodoro Rivadavia (Argentina)** (EFE). - Los ladridos de una perra salvadora ayer a los pescadores de un buque argentino, quienes estaban durmiendo y no advirtieron una inundación en la nave, que causó la naufragio en el Atlántico Sur, dijeron los tripulantes.

La nave "Babía Camarones", que tenía 35 metros de eslora por casi 8 metros de manga, sufrió una avería en la madrugada y en menos de dos horas comenzó a hundirse cuando la tripulación desembarcó, tras una intensa jornada de pesca.

Sin embargo, la pequeña mascota "Samantita", después de fuertes ladridos al comandante maestro, Rómulo Villafañe cuando el buque se estaba anegando, lo que les permitió a los pescadores reaccionar y salvar sus vidas.

**MUJER**  
**Washington (EFE).** - El trato de la mujer, su igualdad como género y promoción humana continúa rezagado en el sistema interamericano a pesar de los progresos registrados en el último medio siglo, según los más recientes estudios disponibles en Washington.

Todavía hay un largo camino por recorrer por la parte de la corporación del tema de mujeres en la agenda prioritaria de los organismos internacionales, clara a EFE la embajadora argentina ante la Organización de Estados Americanos (OEA) Ruiz Ramacciotti.

# ¡ATENCION!

Señor Contribuyente:

- Fiscalizadores del Servicio Nacional de Impuestos Internos están realizando operativos masivos de verificación y control fiscal.
- Estos funcionarios están facultados para verificar el estricto cumplimiento de las diferentes disposiciones tributarias (control de la emisión de facturas y otros).
- Los funcionarios deberán presentarse portando su credencial.
- Cualquier infracción identificada por los fiscalizadores, será sancionada con el Acta de Infracción que corresponda.

Recuerde que:

### NINGUN FUNCIONARIO PUEDE REALIZAR COBRO ALGUNO

Los contribuyentes podrán recabar información acerca de la identificación de los fiscalizadores en la Línea gratuita:

**0800-3444**

SERVICIO NACIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS



### PUBLINOTA

## Decomiso de insecticida For Fait

En una sorpresiva acción judicial y policial, el día viernes pasado en el Mercado La Ramada de la ciudad de Santa Cruz, se procedió al decomiso del insecticida marca For Fait, de procedencia argentina, debido a la ausencia de registro sanitario que garantice la salud de la población.



Cruz, Oscar Vaca Coria, quien junto con efectivos policiales efectuó una rápida acción de decomiso en un enorme depósito existente en el Mercado La Ramada y puestos circundantes. El decomiso tenía como objetivo continuar en el conocido Mercado Los Pozos, pero el caso pareció filtrarse y rápidamente desapareció el producto que minutos antes estaba en venta al público sin ningún tipo de garantías de salud.

El fiscal Vaca Coria señaló a los periodistas que asistieron al decomiso: "For Fait es un insecticida que ingresa en forma dudosa al país y además no cuenta con el obligatorio registro sanitario que deben tener los

productos de esta categoría". Consultado acerca de qué otros insecticidas carecen del registro sanitario, dijo: "Hasta el momento, pudimos detectar que la marca For Fait es la única que carece de este registro. En consecuencia, continuaremos el decomiso en diferentes mercados de la ciudad y, no tengo la menor duda, en el resto del país".

Como era de esperar, el decomiso creó escenas de pánico en el lugar, movilizando rápidamente a los propietarios de puestos comerciales que estaban vendiendo al público el insecticida argentino For Fait. Rosa Medina, dueña y vendedora de uno de los puestos que también sufrió decomiso del insecticida,

dijo: "Nosotros no sabíamos que no tenía registro de salud. A nosotros nos venden y ahora viene la policía y nos quita. ¿Quién nos va a devolver el dinero que invertimos?". Sin embargo, una mujer que estaba realizando compras en el lugar, apoyó la acción judicial: "Está bien que las autoridades comiencen a fijarse qué productos extranjeros tienen garantía de salud. Es una vergüenza que sin saberlo, la gente esté comprando insecticidas que no se sabe qué contiene y sin control como éste", dijo señalando el insecticida For Fait.

Asimismo, las autoridades sanitarias y ambientales que acompañaron el decomiso y sentaron la denuncia días pasados, aclararon que los productos decomisados serán sometidos a exámenes de laboratorio para determinar sus efectos nocivos en las personas.

En las próximas horas, con el fin de proteger la salud de la población, y además, defender el trabajo de numerosas empresas que legalmente ingresan insecticidas con todos los registros sanitarios que exigen las autoridades bolivianas, se procederá a seguir decomisando de manera sorpresiva, productos de la misma marca en todo el país.



La movilización y decomiso de la mencionada marca de insecticidas, fue promovida por el fiscal adscrito a la PTJ de Santa



Soldados israelíes se enfrentan con los palestinos.

## Piden reconocimiento a la ONU Palestinos quieren su Estado propio

**Jerusalén (EFE)** - A medida que dio vía libre al establecimiento del Estado de Israel en 1948, el presidente Yaser Arafat pidió reconocimiento de "Estado" en la ONU para la Autoridad Nacional Palestina (ANP).

La solicitud fue hecha por medio de una carta abierta dirigida al secretario general de la ONU, Kofi Annan, que hoy, sábado, publica la prensa palestina. Jerusalén oriental, a fin de "fortalecer los esfuerzos para concertar la paz en Oriente Medio", dice Arafat.

El único representante de los palestinos ante la ONU, y con carácter de "observador", es Naser al Quidia.

Los israelíes son los únicos que celebran el aniversario a pesar de que el plan de la ONU para una "partición", aprobado el 29 de noviembre de 1947, recomendaba la creación de dos estados independientes, uno para la comunidad árabe -mayoritaria entonces en el país, que se hallaba bajo dominio inglés-, y otro para la comunidad judía, con poco más de 600.000 miembros en aquel año.

El plan de ese organismo, aprobado por dos tercios de los países miembros entonces de la ONU, fue de hecho el precursor de la proclamación del Estado israelí y de la primera de las cinco guerras libradas entre judíos y árabes desde 1948 a 1982.

Para los palestinos, que se hallaban en medio de una larga batalla con los nacionalistas judíos o sionistas por el control del país -ex provincia siria del Imperio Otomano turco- el aniversario es simbólico de su "tragedia nacional".

El Estado palestino nunca existió ni llegó a fundarse hasta la fecha, y éste es el principal objetivo de Arafat en sus duras y complicadas negociaciones de paz con el Gobierno de Benjamin Netanyahu, que se opone a su creación.

En su carta abierta, Arafat, de 68 años y lejos aún de su gran objetivo, también pide la participación de representantes de la ANP en las zonas autónomas de Cisjordania y Gaza, en todos los organismos y agencias dependientes de la ONU.

## Clinton ampliará servicios de voluntariado

**WASHINGTON (AP)** - El Presidente Bill Clinton anunció ayer que propondría una ley destinada a extender por cinco años los programas voluntarios de ayuda al próximo, incluso el AmericaCorps.

En una disertación radial semanal, Clinton hizo notar que desde 1993 han servido en el AmericaCorps 100.000 adultos jóvenes, enseñando a leer a los niños y construyendo viviendas para los necesitados.

En comunidad tras comunitaria, los miembros de AmericaCorps demostraron que la acción de servicio puede ayudarnos a satisfacer nuestras más acuciantes necesidades sociales", dijo el presidente.

Clinton destacó el valor de la acción de servicio a los ciudadanos para construir un futuro mejor e instó a todos los norteamericanos a donar tiempo. Con ese fin, anunció 73 subsidios comunitarios para actividades especiales en el día nacional de la acción de servicio, que es el día dedicado a honrar al líder por los derechos civiles Martin Luther King.

El Congreso fijó en 1994 el 19 de enero como día de la acción de servicio.

Avión espía violó espacio aéreo iraquí

# Irak elogia a Rusia por fin de crisis con la ONU

"El mundo necesita una Rusia más fuerte y más activa para lograr el equilibrio internacional que el pueblo del mundo está buscando", dijo Sadam Husein.

**BAGDAD (AP)** - El Presidente Saddam Hussein elogió ayer a Rusia por su participación en los esfuerzos para terminar con el enfrentamiento de tres semanas entre Irak y las Naciones Unidas sobre el tema de las inspecciones de armas, aunque por otra parte se informó que un avión norteamericano había violado el espacio aéreo iraquí.

"El mundo necesita una Rusia más fuerte y más activa para lograr el equilibrio internacional que el pueblo del mundo está buscando", dijo Saddam.

### PAPEL DE RUSIA

Rusia gestionó el acuerdo por el cual Bagdad accedía al retorno de los inspectores que se marcharon luego que Saddam ordenó la expulsión de los norteamericanos, a cambio de que Moscú promueva el levantamiento de las sanciones que la ONU impuso a Irak tras su invasión de Kuwait en 1990. En total, 75 inspectores de armas volvieron aquí el 21 de noviembre, incluyendo cuatro norteamericanos.

La agencia INA dijo que un avión espía norteamericano U-2 violó ayer el espacio aéreo iraquí. "Los sistemas y unidades de defensa de Irak observaron el avión desde el momento en que ingresó hasta que se alejó", dijo un vocero gubernamental no identificado, según la agencia.



Sadam Husein agradeció a un representante ruso por su apoyo para superar la crisis.

Según la versión, el avión ingresó en el espacio aéreo iraquí a las 09:20 (06:20 GMT) procedente desde Arabia Saudita, sobrevoló la provincia central de Kirkala, y luego se dirigió hacia el norte.

### AMENAZA

Irak ha amenazado reiteradamente con que abatiría aviones de reconocimiento U-2, pero hasta ahora no ha disparado contra ninguno de esos aparatos.

INA también dijo que inspectores de la ONU visitaron ayer 20 sitios donde se sospechaba de la existencia de armas, incluyendo ocho que no estaban bajo la observación de las Naciones Unidas.

Irak dijo ayer que los inspectores habían visitado 96 sitios desde que reanudaron su labor el 22 de noviembre, pero no han hallado nada ilegal.

Pero los técnicos no han

tratado aún de ingresar en alrededor de otros 60 lugares celosamente vigilados, incluyendo unos 40 palacios presidenciales, a los cuales el gobierno les ha negado acceso.

La ONU ha dicho que sólo levantará las sanciones económicas contra Irak una vez que se haya verificado que el régimen de Bagdad ha desmantelado sus armas de destrucción masiva.

**MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO**

## COMUNICADO

Se comunica a los DEUDORES DEL EX-BANCO AGRÍCOLA DE BOLIVIA, que mediante Decreto Supremo No. 24649 del 13 de junio de 1997 se ha transferido toda la cartera de crédito al Fondo de Desarrollo Campesino (F.D.C.), por lo que a partir de la fecha la cancelación de los créditos serán atendidos en las siguientes oficinas regionales del F.D.C.

### FDC - LA PAZ:

AV. MONTES N° 768 IMPORTADORA MONJE PISO 3  
TELÉFONO: 369666 - FAX: 369707

C. POTOSÍ ESQ. ADOLFO MIER N° 1495

TELÉFONO: 55789

C. JOSE GUTIERREZ N° 57

TELÉFONO: 40574 - FAX: 52908

C. SAN ALBERTO N° 691 AV. VILLAZÓN

TELÉFONO: 23773

C. INGAVI N° 449

TELÉFONO: 34650

C. COCHABAMBA N° 329

TELÉFONO: 23753

AV. ANDRES IBANEZ N° 241

TELÉFONO: 338600

C. 16 DE JULIO S/N

TELÉFONO: 0842-2682

La cuenta corriente habilitada para este efecto a nivel nacional (excepto Beni y Pando) es la No. 00-44937-12-162 - UNIDAD BAB - FDC Banco de Crédito.

La Paz, 18 de noviembre de 1997

# MARIA KODAMA

Una conversación  
sobre Borges, sobre el amor,  
sobre literatura.

Lunes 1 de diciembre hrs. 22:00 CANAL 7 TVB

**DE CERCA**  
CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA  
CONDUCE CARLOS MESA GISBERT



P.A.T.

Entel

## EL PRIMER PASO EN LA LUNA



## EL PRIMER EDIFICIO A GAS



### ¿gas?

Sí, gas.

GAS en la cocina,

GAS en el calefón,

GAS en las estufas de cada dormitorio.

LA PRIMERA construyó, por primera vez en Bolivia, un edificio totalmente dotado de gas y esto, además de confirmar su liderazgo nacional, es un gran ahorro.

Con GAS ahorramos un 60% en el pago por energía.

Con GAS olvidamos cortes y racionamiento de luz tan frecuente en el invierno.

Con GAS no hay riesgo alguno.

Pero, no es sólo GAS, es **GAS POR TUBERIA**: un gas diferente, más limpio, más sano.

Está claro, la ciudad no será la misma.

Con GAS POR TUBERIA el ahorro crecerá tanto como nuestro liderazgo.

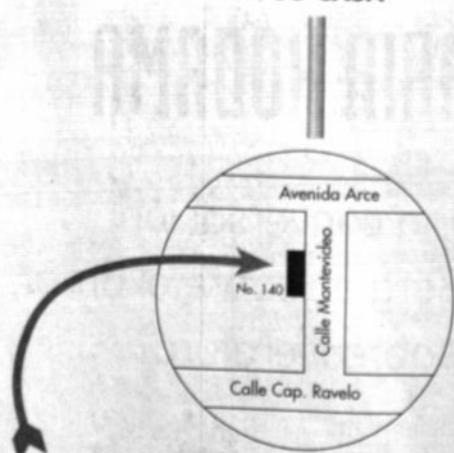
Para LA PRIMERA es así desde hace 34 años.



## PARA BAJAR EL COSTO DE VIDA



## PONEMOS LA TECNOLOGIA EN SU CASA



**EDIFICIO "JORGE ZAMBRANA"**  
Calle Montevideo No. 140 entre Av. Arce y Cap. Ravelo

*La Primera*

Lideriza Avance Tecnológico, al Servicio de la Vivienda

## En esta Edición

### Diálogo



Vecinos alteños levantaron ayuno tras semana violenta; el diálogo ganó a las presiones (página 10).

**Tierra**  
Pueblos originarios del Beni piden al gobierno consolidación de sus territorios (página 2).

## Olvido



150 familias de D'Orbigny, Tarija, viven en indigencia total; el Estado las olvidó (página 8).

**Emergencia**  
Población beniana de Yucumo, en emergencia, anuncia bloqueo de carreteras (página 6).

**Quinua**  
La quinua real es el grano de oro que permitirá erradicar la pobreza en el occidente (página 4).

## Similitud



Ciudades de Potosí y Sucre tienen muchas similitudes, son "Patrimonio de la Humanidad" (página 11).

La avioneta que conducían cayó a tierra en Oruro

# La providencia salvó la vida de dos pilotos

*Fue de película, dos ocupantes salieron ilesos y luego retornaron por autobús a La Paz. La causa del accidente fue que el motor izquierdo de la nave se apagó y luego se precipitó a tierra. Un motor quedó a 500 metros de la chatarra.*

**ORURO (PRESENCIA).** Un avión Boeing DC-3 bimotor se precipitó ayer a tierra tras sufrir un percance en el motor izquierdo, a los pocos minutos de iniciar vuelo desde el aeropuerto "Juan Mendoza". Los dos ocupantes salieron ilesos.

El hecho ocurrió a horas 15:30, cinco minutos después de haber despegado de la pista, cuando todavía encumbraba para dar vuelta y tomar la ruta hacia Cochabamba, que era su próximo destino.

Fue en esa circunstancia que el motor izquierdo del bimotor dejó de funcionar y luego cayó en una planicie del altiplano boliviano. El motor quedó aproximadamente a unos 500 metros de la nave y se destruyó totalmente, al igual que el fuselaje de la parte inferior del bimotor.

El avión quedó en medio de la pampa entre Vichuloma y Sora Sora, en el sector alejado a la Zona Franca de Oruro en la ruta Oruro-Machacamarca, a 12 kilómetros de esta ciudad.

### ANTECEDENTES

De acuerdo a los antecedentes del vuelo, el plan de ruta se inició en las primeras horas de la mañana en San Francisco de Moxos, Beni,

desde donde transportaron 12 cabezas de ganado vacuno con destino a Oruro, para la mina de Huanuni.

La nave estaba pilotada por el capitán Jaime Cabrera García, piloto civil de 32 años y natural de la Paz, y como copiloto lo acompañaba Apolinar Amoraca Linares, de 50 años, también paceño.

El avión tiene la matrícula CP-1419 y es de una empresa privada de transporte aéreo.

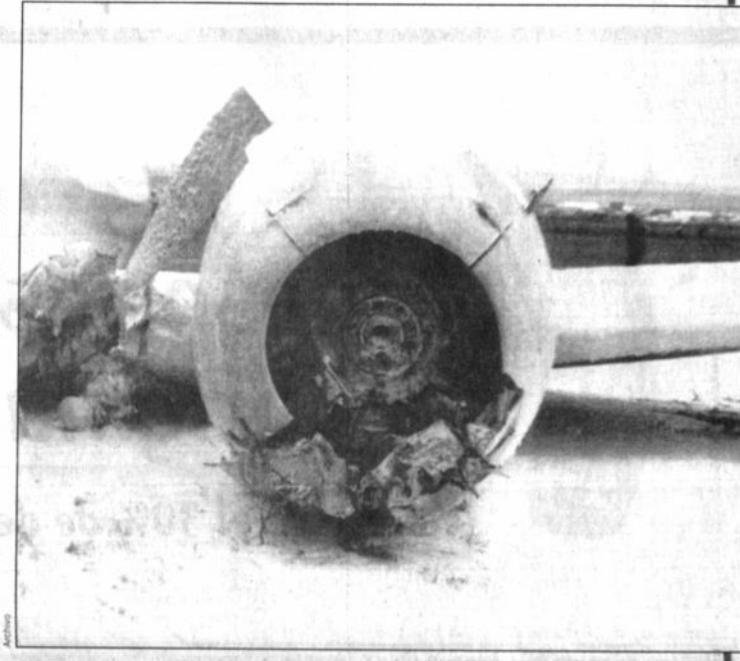
Su arribo a esta capital se produjo a las once horas, luego la carne fue transportada hasta Huanuni, por carretera, población a 50 kilómetros de Oruro.

Debían cumplir el itinerario de regreso Oruro-Cochabamba, Eran las tres de la tarde.

Los dos pilotos desde la cabina de control del aeropuerto pidieron permiso e iniciaron el rodaje de pista para luego tomar altura y seguir a su próxima parada, pero se produjo el apagón del motor que terminó con la caída de la nave.

### RESCATE Y AUXILIO

El rescate se inició después de 55 minutos de la caída de la nave. Los pobladores del sector y funcionarios del aeropuerto "Juan Mendoza" dieron parte a la Policía. Primero acudieron los efectivos



El accidente fue fortuito

de la Patrulla de Ayuda Ciudadana (PAC) y luego los de Radiopatrulla 110.

El rescate fue dirigido por los tenientes Sandro Villarroel e Iván Luizaga, quienes en-

contraron ilesos a los pilotos, pero los trasladaron hasta el Hospital "San Juan de Dios" donde les practicaron una revisión médica. Luego pidieron ser llevados a La Paz.

Todavía algo confundidos narraban que el avión se precipitó a tierra cuando falló el motor izquierdo de la nave y ya nada pudieron hacer.

Ni ellos mismos creían

## Damnificados volvieron a nacer

**ORURO (PRESENCIA).** Los pilotos de la nave CP-1419, Jaime Cabrera García y Apolinar Amoraca Linares, volvieron a nacer ayer después que la nave que conducían cayera a tierra y ellos quedaran sanos y salvos.

Elos mismos no creían que estaban vivos y narraron que tras la caída de la nave, que se precipitó violentamente a tierra, sólo vieron una nube de polvo que envolvió al aparato.

El tren de aterrizaje de la nave quedó totalmente destrozado y aplastado al igual que el fuselaje de la parte baja, pero también hay otros daños materiales que son de consideración.

No se lamentó ninguna desgracia personal, excepto el gran susto que pasaron.

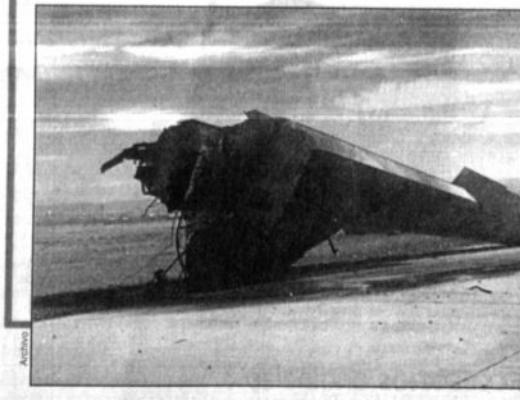
No quisieron explicar mucho lo suce-

dido y se limitaron a agradecer a Dios por seguir con vida. Anunciaron que enviaron a los mecanicos y a otros especialistas a recoger el avión siniestrado.

### ÚLTIMO ACCIDENTE

De acuerdo a los antecedentes que se tiene en Oruro, el mayor accidente aéreo que se registró fue en 1994 cuando al industrial minero y dirigente deportivo Mario Mercado murió junto a otros dirigentes, cuando llegaron al aeropuerto orureño para recoger al entonces presidente del club San José, José Sánchez Aguilar, para seguir viaje hasta Tarija, donde debía decidirse el futuro de la Liga del Fútbol Boliviano.

El accidente aéreo consternó a todo el país y el pequeño avión bimotor Cesna quedó reducido a chatarra y fierros retorcidos.



Partes del avión.

Lo mejor de antaño en Tarija a partir de mañana

## Bum, bum, bum, llega el mes de la trenzada y la Navidad

Pisa pisa pastorcillo/pisa pisa con valor/tomaremos vino dulce/de la viña del Señor.

**TARIJA (PRESENCIA).** Llega diciembre el mes de la alegría y la esperanza y, como es la tradición y la costumbre, dentro de poco comenzarán las adoraciones y las trenzadas, y aunque se intente hacer lo mejor, lo de antaño parece que seguirá siendo inigualable.

El costumbrista Edmundo Avila recuerda que cuando era chinita (niño) se escuchaba a lo lejos sonar un bombo -bum, bum, bum- llamando a los niños a trenzar. "Me acuerdo de don Ignacio, de don Farfán donde acudíamos a hacerlos anotar".

En la calle ancha, hoy Cochabamba, cuando era empedrada, se alzaban majestuosos los palos de trenzar con sus coloridas trenzas, que parecían multitud de vibras de Villazón/de la finca de mi patrón".

Para empezar se hacía una entonación y luego se cantaba: Pisa pisa pastorcillo/pisa pisa con valor/tomaremos vino dulce/de la viña del Señor.

Luego el remolino de uno, se distribuía las trenzas en parejas

hombre-mujer. Los hombres por la derecha y por arriba, las mujeres, por abajo y por la izquierda para retomar el canto: "Por aquí pasa María/como un rayo de cristal/alumbrando a todo el mundo/con su manto celestial".

Después seguía la trenzada, canastilla doble y otra vez el canto: "albiricias/albiricias/abriricias nos dé/que hayde nacer un niño hermoso en Belén".

Así, toda la noche trenzando hasta llegar al remolino, "que es lo más fácil, aunque esta vez con la chullusquera". "Soy sococheño que voy querer/traigo manzanas para vender/cliente por uno voy a vender/las manzanas de mi cantón/traditidas de Villazón/de la finca de mi patrón".

Avila Morecho recuerda que para calmar la sed entre trenzada y trenzada se bebia ajo de maní, de cebada, masitas y empanadas blaquiada, "qué ricura", los mayores se servían vasitos de mítiles de varios colores que preparaban "con harto cariño las abuelitas".

Los músicos deleitaban con sus instrumentos propios el lu-

gar como la quenilla, tambor, bombo, pajarrilla y triángulo. En las adoraciones se hacia gala del borrrachito, estrellita, pañuelito y zapito además de otras adoraciones.

Las flores como las amanecayas y nardos abundan al igual que la frutas como la uva, el durazno, príscos, membrillos, las mejores hortalizas adornando el pescado del Niño como agradecimiento a la abundancia de esos tiempos.

Entre los cantantes destacan: "ahí viene la vaca para el callejón/trayendo la leche para el niño Dios". Otro: "que linda es la rosa/que está en el rosa/más lindo es mi niño/que está en el altar".

"Ay guachi, guachi torito del portalcito/no me cornies con tus astas/corniadas con tus amores", es de la despedida del niño, llorando: "ya se va mi niño/cuando volverá/sí es que yo me muero/quien te adorará".

"Hoy todo esto casi es un recuerdo, que bueno sería que las autoridades volvieran a recordar su niñez", comenta Avila.

En alcaldías y prefecturas

## Nadie cumple normas básicas de contratación

Las constructoras exigen cumplimiento de las leyes, pero ellas vulneran contratos.

Ni las constructoras ni las alcaldías y las prefecturas en el país cumplen las normas básicas de contratación en los procesos de licitación, adjudicación y entrega de trabajos.

La mayoría de las obras regionales son adjudicadas a empresas nacionales y en algunos casos regionales, pero se advierte que las extranjeras sólo buscan proyectos de magnitud, donde hay mucho dinero.

Pese a la poca transparencia, en Chuquisaca las constructoras locales son las preferidas. Sólo la española Agrónom operó en Sucre. La Cámara de la Construcción aplaude la desaparición de los corruptos que cobraban coimas del 15 por ciento.

En Santa Cruz están algunas obras millonarias, entre ellas la carretera Santa Cruz-Trinidad y la doble vía Santa Cruz-La Guardia, ambas demandan una inversión de 39 millones de dólares y son ejecutadas por empresas nacionales.

En el Beni, las compañías regionales se adjudican las obras licitadas por la Prefectura y la Alcaldía.

Las constructoras en Oruro "tienen que buscarse la vida" para mantener a sus trabajadores. La Forti & León acapara las obras licitadas por los gobiernos departamental y local.

Potosí quiere hacer obras por administración directa para gastar menos dinero. En Tarija el municipio paralizó obras de magnitud que eran troncales.

En Cochabamba los constructores se quejan porque no se cumplen normas. La Alcaldía asegura absoluta transparencia. La Prefectura mantiene silencio.

Municipio pacífico adjudicó sus obras a empresas nacionales, pese a que es conocido como mal pagador. La comuna ejecuta 1.455 obras

Las contratistas no convencen a nadie

# Potosí quiere hacer obras por administración directa

El municipio local por lo menos quiere intervenir en 70% de las obras para gastar menos dinero. Un ejemplo es la construcción de una plaza, que demandó Bs 2.000, pero una empresa habría cobrado Bs 15.000. Alcalde reconoce que no hay constructoras locales.

**POTOSÍ (PRESENCIA).** Tan-  
to la Prefectura como la Alcaldía  
de Potosí sienten frustración por  
las obras que ejecutan las res-  
pectivas empresas contratistas, por  
lo que en el municipio hay el  
criterio de recurrir a la adminis-  
tración directa.

En el caso de la Prefectura, el  
director de Desarrollo Económico,  
Franz Velasco, señaló que "te-  
nemos que aguantar a las empresas  
porque éstas fueron contra-  
tadas por el anterior gobierno".

Por razones que evitó detallar,  
la mayoría de las empresas que se  
adjudicaron las obras de la Pre-  
fectura son del interior del país.

"De siete obras grandes que se  
ejecutan actualmente, sólo una  
está a cargo de una empresa po-  
tosina", agregó.

La desinformación con los  
contratos firmados por el an-  
terior gobierno incluso motivó  
un conflicto con la empresa  
Bartos, que está a cargo de la  
construcción del acueducto río

San Juan-ciudad de Potosí.  
Debido a las observaciones  
de la Prefectura, Bartos estuvo a  
punto de rescindir el contrato  
que alcanza a 3.9 millones de  
dólares.

## ADMINISTRACIÓN DIRECTA

Entretanto, la Alcaldía anun-  
ció que las obras del Plan Anual  
Operativo de 1998 se están ejecuta-  
do esa obra a una empresa  
constructora seguramente que el  
costo habría subido a unos  
15.000 bolívianos\*.

"La Alcaldía tendrá interven-  
ción en por lo menos el 70 por  
ciento de las obras porque así  
gastamos menos dinero", dijo el  
alcalde René Jofre.

Justificó su observación con  
el ejemplo de una plaza que  
fue entregada el viernes y cuyo  
costo se aproxima a los 2.000  
bolívianos. "Si hubiéramos entre-  
gado esa obra a una empresa  
constructora seguramente que el  
costo habría subido a unos  
15.000 bolívianos".

Actualmente, casi todas las



Aquí la Prefectura espera que las contratistas terminen sus ob-  
ras de la Alcaldía son ejecuta-  
das por empresas constructoras

generalmente del interior del país  
y la comuna se limita a la supervi-  
sión mediante técnicos asigna-  
dos.

## 4 EMPRESAS?

Joaquín lamentó que la ma-  
yoría de las obras hayan sido adju-  
dicadas a empresas del interior del  
país, aunque reconoció que una de  
las causas puede ser la escasez de  
constructoras en Potosí.

Señaló que encontró varios

casos de "seudoeempresas" q-  
se adjudicaron la ejecución de  
obras pese a no contar ni n-  
equipo ni personal.

"Hay casos de ingenieros q-  
se presentaron a las licitaciones q-  
se adjudicaron la obra hacien-  
do pasar por empresas inexis-  
tentes", reveló.

Las "empresas unipersonales"  
se adjudicaron las obras q-  
que cobran su anticipo, res-  
contratán personal y alegan  
que no tienen equipo.

Admitió que ésa es una in-  
gularidad, pero señaló q-  
nada se puede hacer porque q-  
los contratos fueron firmados por  
anteriores alcaldes.

Si embargo, aseguró q-  
adjudicaciones irregulares se  
evitadas en las obras a ser ejecu-  
tadas en el marco del Plan Anual  
Operativo de 1998.

No descartó la posibilidad q-  
permite q-  
los dirigentes ve-  
nales participen en la apre-  
sión de sobre y adjudicación de  
obras.

Joaquín fue elegido alcald-  
el 13 de octubre reciente, y ya  
elaboró el Plan Anual Operativo  
del próximo año, convocó a un  
seminario a los dirigentes ve-  
nales.

## Indígenas del Beni piden consolidación de territorios

**TRINIDAD (PRESENCIA).** Los pueblos originarios del Beni  
piden al gobierno la consolidación  
de los territorios que habitan  
porque hasta el momento no  
tienen los títulos de las áreas q-  
les pertenecen, y los perjudican en  
proyectos.

El presidente de la Central de  
Pueblos Indígenas del Beni, José  
Gabriel Guasibé, dijo q-  
se tiene una demanda q-  
la consolidación de seis territorios indígenas  
para convivir en pueblos o  
asentamientos q-  
los mismos q-  
nunca tuvieron q-  
superponerse de terrenos q-  
realizan ganados.

**REUNIÓN.** Para efectivizar el pedido  
gobierno, 200 delegados de q-  
un centenar de comunidades  
Beni se reunieron en Trinid-  
do de solicitarán q-  
la titulación de las áreas demandadas  
para los indígenas q-  
del Instituto de Reforma Agraria (INRA).

Guasibé dijo q-  
la consolidación de tierras es vital q-  
al tener la propiedad q-  
las personas pueden realizar trabajo q-  
favor del desarrollo de las áreas demandadas  
del INRA.

**POCOS TITULOS.** Hasta la fecha sólo cuatro  
territorios tienen el título de prop-  
iedad, debido a q-  
el trámite es lento q-  
y burocrático y se realiza  
en el interior de la República.

Además de reclamar q-  
los indígenas exigen atención q-  
salud, educación y fomento a la  
producción para los pueblos q-  
ganados.

## Potosí ya construye ruta Julaca-Hito 56

**POTOSÍ (PRESENCIA).** El  
prefecto de Potosí, Douglas  
Gómez, inauguró ayer los tráves q-  
terrápil para el camino Julaca-Hito  
56, según un compromiso  
gubernamental, q-  
de uso de uno de los corredores  
ceánicos de exportación.

Una caravana integrada por  
autoridades, dirigentes chicos y  
periodistas partió el viernes ma-  
ña al Hito 56 para participar en el  
acto inaugural.

Según la propuesta regional,  
el tramo formará parte del ca-  
mino Potosí-Uyuni-Julaca-Hito 56  
que conectará a nuestro país con  
los pueblos del Pacífico.

Uyuni ha sido privilegiado q-  
el trazo de los corredores bioc-  
máticos debido al potencial expo-  
rtador de la sal existente en su  
solo Salar.

El presidente del Comité Chico  
Potosí, Mario Rengifo, aseguró q-  
los mercados bras-  
ileños aguardan q-  
el tramo se realice q-  
especialmente por su bajo costo.

Por su parte, el prefecto nacio-  
nral Mario Salinas ratificó q-  
trabajos del tramo Julaca-Hito  
56 se realizarán con recursos propios  
de la administración departamental.  
Posteriormente se realizan los estudios de diseño q-  
naran para asfaltar el camino, q-  
pre con el propósito de consolidar  
el corredor.

Según Salinas, el gobierno  
general Hugo Banzer Suardi  
ha comprometido a conseguir q-  
crédito para financiar el asfaltado  
de ese camino. Otro tramo q-  
será asfaltado es el de Potosí-C  
uchu Ingenio, pero los trabajos  
de esa obra serán inaugurados  
por el propio Banzer en los próximos  
días del próximo mes.

# Accesorios originales...

(con hasta el 30% de descuento)

www.entre.com



El municipio trinitario le gana en obras a la Prefectura.

Se incentiva al sector

## Empresas benianas se adjudican obras

**TRINIDAD (PRESENCIA).** Las constructoras benianas se adjudican las obras que son licitadas por la Prefectura y la Alcaldía locales, y esto permite incentivar la vigencia de las empresas creadas en la región para ese fin.

No se conoce a compañías extranjeras y alguna que otra del interior del país opera en el departamento.

El otro dato curioso es que las obras de la Prefectura no avanzan tan rápido como las de la comuna trinitaria, debido a problemas de liquidación y por el cuestionamiento de gobierno en agosto pasado.

Las autoridades departamentales prefieren adjudicar obras a empresas regionales, figura que cambia sólo en algunos casos.

La Prefectura del Beni desde agosto hasta la fecha ejecuta sólo una obra; otras fueron paralizadas por incumplimiento de las constructoras.

Un informe del gobierno departamental señala que desde 1994 se arrastra un centenar de proyectos que no son ejecutados y que tienen que ver con la atención a sectores de producción, construcciones y caminos.

En el momento la Empresa Constructora Unidos construye el tramo caminero Perú-Yacuma hasta San Ignacio de Moxos.

que tiene un avance del 40 por ciento y demanda un presupuesto de 669 mil dólares.

Entretanto las empresas Conibol, Ebecom, Comuni y Enso se adjudicaron obras, pero las construcciones tienen observaciones y por ello fueron paralizadas.

Para la próxima gestión, la Prefectura anuncia que será norma exigir que las empresas presenten documentos de constitución y reconocimiento, la maquinaria con que cuentan y además un certificado de las obras que anteriormente ejecutaron en el rubro.

### LA ALCALDIA

El alcalde de Trinidad, Tadeo Ríbera, dijo estar contento con el avance de las obras que, por cierto, en caso la totalidad son ejecutadas por empresas locales. Tan sólo la empresa Alfa de Santa Cruz fue contratada para ejecutar el proyecto 60 cuadras.

Así verá que el pavimentado del proyecto 90 cuadras fue adjudicado a la empresa Amel y el asfaltado de la Villa Vecinal a CTA.

Asseguró que hay proyectos como escuelas, asfaltados, construcción de áreas verdes y otros que son ejecutados por casi 40 empresas; todas están cumpliendo con el municipio porque se logró hacer una estricta supervisión.

Por Sixto Valdez Cueto

**SUCRE (PRESENCIA).** Tan to la Prefectura como la Alcaldía local y los municipios de las provincias ejecutaron muchas obras durante 1997. Una mayoría de poco impacto económico, pero, al final de cuentas, obras.

Lo malo es que los procesos de contratación, adjudicación o invitación directa no siempre tuvieron la transparencia necesaria, según el presidente de la Cámara de la Construcción (Cadeco) de Chuquisaca, Juan José Romero.

"La Alcaldía sostiene de Sucre no acata las normas que garantizan la transparencia. La comuna utiliza un método de calificación que beneficia al precio que impone y, generalmente, ese precio es bajo en relación a los costos".

Comenta que el gobierno municipal, a fin de lograr precios bajos para sus obras, elimina los aspectos de seguridad que merecen los obreros como ropa adecuada, cascos, botas, guantes, etc.

"Con la Alcaldía agregó: no se aplican correctamente las normas para contratación de bienes y servicios del sector público. El tiempo de ejecución de obras era guardado bajo cuatro llaves, y ese dato podía ser filtrado y beneficiar a una empresa amiga del que hizo el diseño y presupuesto".

Respecto a la Prefectura, Cadeco que tiene 70 afiliadas es más crítico en su análisis. Lamenta que el Batallón de Ingenieros (Bating) se adjudique obras de manera directa y sin licitación en perjuicio de las constructoras privadas.

Así verá que el dudoso voluntad del Bating ni del Prefecto. El Bating es una excelente institución que trabaja por Bolivia, pero debería estar donde más se necesita, caminos vecinales, fronteras".

Un caso especial es el relativo a las alcaldías de las provincias, pues "los alcaldes -en criterio de Cadeco- en su generalidad desconocen las normas de adjudicación, no se preocupan por conocer las leyes, y la Ley Safo les caerá porque están haciendo un mal uso del dinero, no son transparentes".

Vaticina que "llegará un momento en que esos municipios tendrán sus cuentas congeladas porque las cosas no se han sabido manejar. Les hemos pasado notables, como Cadeco, para orientarles, pero no tenemos respuesta, no hay interés".

Por tanto, el asfaltado de más de 200 cuadras está demorado y los reclamos son constantes, porque también se produjo el destrozo de cañerías de la red de agua potable del sistema de distribución de gas domiciliario, y esto último provocó incluso la muerte de una anciana.

Al parecer se le sigue premiando a Forti & León porque ahora se adjudicó el asfaltado de la carretera Machacamarquita-Huanuni, con un costo de tres millones de dólares.

**SENAEAMIENTO BASICO**

Otras irregularidades también ocurrieron con la ejecución del Proyecto de Rehabilitación del Sistema de Agua Potable de la ciudad de Oruro (RESAP) que debería concluir en agosto de 1995, pero se entregó dos años después.

La empresa contratista fue el consorcio peruano-boliviano Ce.Ce.Ce.-Cicsa, pero al final sólo los bolivianos cumplieron el compromiso con sus obreros, incluso tuvieron que adjudicarse algunos tramos del recambio de la tubería del casco viejo, pero la instalación de los medidores de consumo domiciliario no terminó.

Esta obra fue financiada por el Banco de Reconstrucción de Alemania KFW con siete millones de dólares y supervisada por la alemana Consulting Engineers Salzgitter y asociada a la boliviana PCA Ingenieros Consultores.

Los orureños también esperan que la empresa Cileesa Construcciones Asociados cumpla con la refacción, construcciones y ampliación de 37 establecimientos educativos, porque en ellos se invirtieron 4.5 millones de dólares.

El resto de las obras son consideradas pequeñas, como por ejemplo la construcción de 20 km del camino ripiado en la Faja Nor-

este de la ciudad con una inversión de 7.8 millones de dólares; las obras fueron paralizadas en octubre, pero no ameritó ninguna sanción del municipio.

Por tanto, el asfaltado de más de 200 cuadras está demorado y los reclamos son constantes, porque también se produjo el destrozo de cañerías de la red de agua potable del sistema de distribución de gas domiciliario, y esto último provocó incluso la muerte de una anciana.

Al parecer se le sigue premiando a Forti & León porque ahora se adjudicó el asfaltado de la carretera Machacamarquita-Huanuni, con un costo de tres millones de dólares.

**SENAREAMIENTO BASIC**

Otras irregularidades también ocurrieron con la ejecución del Proyecto de Rehabilitación del Sistema de Agua Potable de la ciudad de Oruro (RESAP) que debería concluir en agosto de 1995, pero se entregó dos años después.

La empresa contratista fue el consorcio peruano-boliviano Ce.Ce.Ce.-Cicsa, pero al final sólo los bolivianos cumplieron el compromiso con sus obreros, incluso tuvieron que adjudicarse algunos tramos del recambio de la tubería del casco viejo, pero la instalación de los medidores de consumo domiciliario no terminó.

Esta obra fue financiada por el Banco de Reconstrucción de Alemania KFW con siete millones de dólares y supervisada por la alemana Consulting Engineers Salzgitter y asociada a la boliviana PCA Ingenieros Consultores.

Los orureños también esperan que la empresa Cileesa Construcciones Asociados cumpla con la refacción, construcciones y ampliación de 37 establecimientos educativos, porque en ellos se invirtieron 4.5 millones de dólares.

**FORTI & LEÓN**

La constructora de preferencia de las autoridades de Oruro es Forti & León, pero los reclamos por sus trabajos retrasados, mala ejecución y otras causas están a la vista por parte de las instituciones civiles, vecinales y la población.

Forti & León se adjudicó la construcción del tramo asfaltado Oruro-Paria-Caihuasi, pero tiene retraso.

De acuerdo al Comité Técnico, con el avance de la obra no le alcanza para cubrir el pago de una primera multa de 37.000 dólares por incumplimiento de contrato.

El prefecto Armando Rosas reconoció que hay "un retraso considerable" y que el avance de la obra es de apenas un 20 por ciento, pese a que la carretera ya debería estar casi concluida, por lo que se espera su entrega para junio de 1998. El costo de esta obra inicialmente fue fijado de 3.8 millones de dólares, luego hubo "cambio de órdenes" y ahora cuesta 4.5 millones de dólares, y debió haber sido concluida el 14 de septiembre de 1997.

Pese a existir ese antecedente, la Alcaldía de Oruro firmó un convenio con Forti & León para el asfaltado de las calles de la zona

**En esta región se cuestiona al Batallón de Ingenieros porque éste rebaja el precio de sus obras por debajo de los costos.**

Muchas obras con poca transparencia

# Chuquisaca: constructoras locales son las preferidas

Sólo la española Agromán operó en Sucre. Pero la Cámara de la Construcción local censura a la Prefectura y a las alcaldías por incumplir normas básicas de contratación, y aplaude la desaparición de los corruptos que cobraban coimas del 15%.

Por Sixto Valdez Cueto

**SUCRE (PRESENCIA).** Tan to la Prefectura como la Alcaldía local y los municipios de las provincias ejecutaron muchas obras durante 1997. Una mayoría de poco impacto económico, pero, al final de cuentas, obras.

Lo malo es que los procesos de contratación, adjudicación o invitación directa no siempre tuvieron la transparencia necesaria, según el presidente de la Cámara de la Construcción (Cadeco) de Chuquisaca, Juan José Romero.

"La Alcaldía sostiene de Sucre no acata las normas que garantizan la transparencia. La comuna utiliza un método de calificación que beneficia al precio que impone y, generalmente, ese precio es bajo en relación a los costos".

Comenta que el gobierno municipal, a fin de lograr precios bajos para sus obras, elimina los aspectos de seguridad que merecen los obreros como ropa adecuada, cascos, botas, guantes, etc.

"Con la Alcaldía agregó: no se aplican correctamente las normas para contratación de bienes y servicios del sector público. El tiempo de ejecución de obras era guardado bajo cuatro llaves, y ese dato podía ser filtrado y beneficiar a una empresa amiga del que hizo el diseño y presupuesto".

Respecto a la Prefectura, Cadeco que tiene 70 afiliadas es más crítico en su análisis. Lamenta que el Batallón de Ingenieros (Bating) se adjudique obras de manera directa y sin licitación en perjuicio de las constructoras privadas.

Así verá que el dudoso voluntad del Bating ni del Prefecto. El Bating es una excelente institución que trabaja por Bolivia, pero debería estar donde más se necesita, caminos vecinales, fronteras".

Un caso especial es el relativo a las alcaldías de las provincias, pues "los alcaldes -en criterio de Cadeco- en su generalidad desconocen las normas de adjudicación, no se preocupan por conocer las leyes, y la Ley Safo les caerá porque están haciendo un mal uso del dinero, no son transparentes".

Vaticina que "llegará un momento en que esos municipios tendrán sus cuentas congeladas porque las cosas no se han sabido manejar. Les hemos pasado notables, como Cadeco, para orientarles, pero no tenemos respuesta, no hay interés".

Por tanto, el asfaltado de más de 200 cuadras está demorado y los reclamos son constantes, porque también se produjo el destrozo de cañerías de la red de agua potable del sistema de distribución de gas domiciliario, y esto último provocó incluso la muerte de una anciana.

Al parecer se le sigue premiando a Forti & León porque ahora se adjudicó el asfaltado de la carretera Machacamarquita-Huanuni, con un costo de tres millones de dólares.

**SENAREAMIENTO BASIC**

Otras irregularidades también ocurrieron con la ejecución del Proyecto de Rehabilitación del Sistema de Agua Potable de la ciudad de Oruro (RESAP) que debería concluir en agosto de 1995, pero se entregó dos años después.

La empresa contratista fue el consorcio peruano-boliviano Ce.Ce.Ce.-Cicsa, pero al final sólo los bolivianos cumplieron el compromiso con sus obreros, incluso tuvieron que adjudicarse algunos tramos del recambio de la tubería del casco viejo, pero la instalación de los medidores de consumo domiciliario no terminó.

Esta obra fue financiada por el Banco de Reconstrucción de Alemania KFW con siete millones de dólares y supervisada por la alemana Consulting Engineers Salzgitter y asociada a la boliviana PCA Ingenieros Consultores.

Los orureños también esperan que la empresa Cileesa Construcciones Asociados cumpla con la refacción, construcciones y ampliación de 37 establecimientos educativos, porque en ellos se invirtieron 4.5 millones de dólares.

**FORTI & LEÓN**

La constructora de preferencia de las autoridades de Oruro es Forti & León, pero los reclamos por sus trabajos retrasados, mala ejecución y otras causas están a la vista por parte de las instituciones civiles, vecinales y la población.

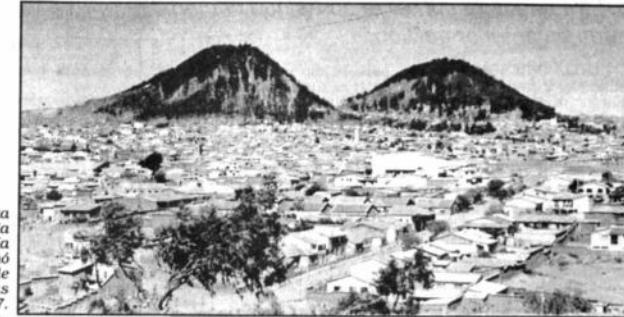
Forti & León se adjudicó la construcción del tramo asfaltado Oruro-Paria-Caihuasi, pero tiene retraso.

De acuerdo al Comité Técnico, con el avance de la obra no le alcanza para cubrir el pago de una primera multa de 37.000 dólares por incumplimiento de contrato.

El prefecto Armando Rosas reconoció que hay "un retraso considerable" y que el avance de la obra es de apenas un 20 por ciento, pese a que la carretera ya debería estar casi concluida, por lo que se espera su entrega para junio de 1998. El costo de esta obra inicialmente fue fijado de 3.8 millones de dólares, luego hubo "cambio de órdenes" y ahora cuesta 4.5 millones de dólares, y debió haber sido concluida el 14 de septiembre de 1997.

Pese a existir ese antecedente, la Alcaldía de Oruro firmó un convenio con Forti & León para el asfaltado de las calles de la zona

**En esta región se cuestiona al Batallón de Ingenieros porque éste rebaja el precio de sus obras por debajo de los costos.**



En esta ciudad, la Alcaldía programó cerca de 370 obras para 1997.

### PREFERENCIA A LAS "CHUQUIS"

Destaca la actitud de la Alcaldía de Sucre y de la Prefectura de Chuquisaca que en un gran porcentaje prefieren empresas chiquisqueñas y muy pocas del interior del país. La presencia de constructoras extranjeras es casi nula.

"Las empresas -reflexiona- locales dan la cara por sus trabajos, pero las nacionales o extranjeras terminan y se van de la región. No les interesa si ejecutan bien o mal".

En torno a la Prefectura señala que, excepto en el asfaltado entre Yamparáez y Tarabuco, y entre Sunchitani y Puentecito, no se programó una preferencia a empresas locales.

Recuerda que en Santa Cruz "hay un puntaje adicional" para las empresas locales porque se busca fortalecer y hacer crecer a las compañías del medio.

### CHUQUIS CORRUPTOS?

El portavoz de Cadeco señala como algo positivo la desaparición de los llamados "quincientos", es decir aquellos funcionarios públicos que para adjudicar obras a una determinada empresa exigen previamente una comisión del 15 por ciento.

"Gracias a Dios cuándo fui poseído como presidente de Cadeco, hace tres años, me había propuesto luchar contra la corrupción porque ellas van en desmedro de la obra, porque quien paga es la obra, y ahora desapareció en cierta forma", afirma.

### PALABRA MUNICIPAL

El presidente de la comisión técnica del Concejo Municipal y

## Obras e inversiones

**SUCRE (PRESENCIA).** De acuerdo a datos oficiales, la Alcaldía de Sucre programó cerca de 370 obras para 1997, con una inversión de 6.020.659 dólares. Sin embargo, Cadeco asegura que no se ejecutaron ni siquiera en un 50 por ciento.

Entre las más grandes obras están el puente vehicular Eduardo Berdeco (Bs.186.689); teatro al aire libre en su tercera fase (Bs.2.672.697); tres unidades educativas por un valor de 6 millones de bolivianos; la avenida acceso Sur (Bs.3.255.189); Avenida de Circunvalación (fases I y II) por 5.5 millones de bolivianos.

El director de Desarrollo Económico, Rolando Guzmán, informó que en infraestructura (caminos, puentes, campos deportivos, restauraciones, etc.) se programó un presupuesto de 2.818.869 dólares, y hasta ayer se ejecutó

2.247.685 dólares, es decir un 79%.

El cien por ciento de las empresas adjudicadas son nacionales. El 41.67% fue invitación directa, y el 58.33%, licitación pública.

En energía eléctrica se ejecutaron ocho proyectos con una inversión de 1.213.399 dólares. El 80% de las empresas son locales.

El proyecto de desarrollo Chuquisaca-Sur ejecutó cerca de 480 obras de microirrigación, silos familiares y carpas solares, con una inversión de 542.768 dólares.

El proyecto de irrigación de Escana (Prefectura y NN.UU.) realizó cuatro obras de magnitud. Se programó un presupuesto de 1.377.824 dólares.

Cadeco calculó que el FIS, Alcaldía de Sucre, Elapas, SDC consolidaron obras con un presupuesto de 27.858.739 dólares.

Alcaldía interino de Sucre, Edgar Sernich (UCS), asegura que la adjudicación de obras en el gobierno local es transparente.

"La comisión que presido controla si la parte técnica está adecuada a los precios. La comisión administrativa observa los datos financieros, y entre ambas comisiones elaboramos un informe final sobre la viabilidad del contrato", afirma.

Expresa que la Alcaldía pre-

fiere contratar empresas locales y algunas nacionales. Sólo una constructora extranjera, la Agromán (España) fue adjudicada hace dos años.

Respecto a este caso reconoce, como concejal oficial que "el procedimiento de contratación de Agromán fue inadecuado ya que no fue aprobado por el Concejo Municipal sino sólo por una resolución administrativa".

**El municipio y la Prefectura crecen tienen inversiones considerables.**

La ejecución de la doble vía Santa Cruz-La Guardia, ejecuta obras de pavimentación por intermedio de las empresas Apolo, IASA, Crucenia, INCO, Minerva y otras, con una inversión de 19 millones de dólares.

Entre las obras departamentales pendientes de la Prefectura están: la carretera Santa Cruz-Babapó, construida por los consorcios Ingelmecho-Intracruz, y que significó una inversión de 12 millones de dólares. Por otro lado, Kreidler & Cía. se hizo cargo de los accesos a Buena Vista, en la provincia Ichilo, con una inversión de ocho millones de dólares.

Entretanto, varias empresas, entre ellas Servimot, Comptec, Camba y otras se encargan de la construcción de los desembalsos en el río Yacuani, Pirai e Ichilo con una inversión aproximada de 5.5 millones de dólares.

**NACIONALES**

Los responsables de obras públicas del gobierno municipal cr-

ecen y de la Prefectura aseguran que, felizmente, el cien por ciento de las obras en actual ejecución están en manos de empresas nacionales que tienen tecnología y solvencia económica para adjudicar estas obras.

Roberto Ríos, gerente de fiscalización de la doble vía Santa Cruz-La Guardia, proyecto estrella de la capital oriental, dijo que esta avenida será la más moderna del país porque contará con un canal de drenaje subterráneo, ocho vias, una ciclovía y un sistema de semaforización totalmente computarizado.

Así como que la empresa adjudicataria Forti & León, sustentada por capitales tariferos y pacíficos, tiene la total capacidad técnica y financiera para ejecutar el proyecto.

Ríos afirmó que, en ese sentido, la Cámara Departamental de la Construcción será una celosa vigilante para que se cumpla lo que dice la ley, pero también exigirá a las autoridades ese respeto.

Recientemente denuncióse iniciaron trabajos de remodelación y refacción en la Prefectura de Oruro, con una inversión de 1.3 millones de dólares, pero la obra fue adjudicada de forma directa y sin licitación.

### Según la Caboco

## ONGs marginadas de construcciones

**ORURO (PRESENCIA).** Las

Organizaciones No Gubernamentales (ONGs) no pueden adjudicarse obras ni trabajos de infraestructura en el país porque no están registradas en la Cámara Boliviana de la Construcción (Caboco) y deben sujetarse a lo que establece la ley, según resolución de la asamblea extraordinaria de Caboco (Cámara Boliviana de la Construcción).

El presidente de la Cámara de la Construcción de Oruro, Germán Ríos, explicó que está viendo la disposición legal que prohíbe a empresas e instituciones

no registradas en Caboco presentarse a las licitaciones y adjudicarse obras.

Aclaró que en esa situación encuentran las ONGs, que no están registradas, porque su actividad es específico con relación a la elaboración y facilitación de proyectos, pero no de su ejecución, como varias de ellas pretenden al adjudicarse trabajos específicos de la construcción.

**LICITAR OBRAS**

Las resoluciones aprobadas en la última asamblea nacional de la Caboco advierten que ni las prefecturas pueden adjudicar



En esta región se cuestiona al Batallón de Ingenieros porque éste rebaja el precio de sus obras por debajo de los costos.





Empresas exigen normas claras.

Suman las quejas

## No hay fomento a la construcción

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Según la Cámara de la Construcción de Cochabamba, sus afiliadas legalmente establecidas no pueden contar con una política de fomento no obstante que su aporte es del 6,1% a favor al Producto Interno Bruto.

Asegura que pese al acelerado crecimiento de población y la correspondiente demanda de infraestructura, por distintos motivos, entre ellos la migración campo-ciudad y ciudad-ciudad, las empresas constructoras siguen esperando obras del sector público.

Su gerente, Carlos Almanza, reclamó por normas mucho más claras, entre otras, que se respete lo establecido en la licitación pública o la invitación directa, los casos excepcionales y la calificación de propuestas para la adjudicación, más aún si hay problemas previos como los pliegos de especificaciones.

### ALCALDIAS PROVINCIALES

Según la información obtenida, los mayores problemas en

la licitación y adjudicación de las obras se presentan en las alcaldías provinciales, que disponen fondos de la participación popular y, muchas veces, por falta de asesoramiento u otros motivos cometen "muchos errores".

La versión corresponde a Almanza, quien subrayó que la adjudicación de obras recae en empresas no formales, empresas "fantasma", organizaciones no gubernamentales (ONG's) y particulares, lo que puede motivar irregularidades.

La construcción cochabambina, señaló, es muy sensible y propicia a sufrir abusos de autoridad no sólo de instancias públicas sino también privadas, lo que provoca serios tropiezos, atraso en los pagos por asignación de obras, bajos precios y otros.

Reparó que, asimismo, es escaso el material humano idóneo para calificar las propuestas y, de la misma manera, los pliegos de especificaciones no son lo suficientemente adecuados y, en general, la normatividad vigente no es precisamente la mejor.

**La Alcaldía asegura absoluta transparencia. La Prefectura mantiene silencio. El 80% del sector público encarga obras a empresas establecidas. La obra más cara de la ciudad cuesta Bs 17,3 millones.**

**COCHABAMBA (PRESENCIA).** Las normas legales que rigen para la licitación pública, invitación directa, selección y adjudicación de obras de construcción no se cumplen en el departamento de Cochabamba, más aún si no hay una ley de licitación expresa que garantice transparencia en todo el proceso.

Carlos Almanza, gerente de la Cámara de la Construcción de Cochabamba, afirmó que los constructores observarán reiteradamente que la legislación vigente no es adecuada y menos cumplida. "No, no es la mejor! La ley no se respeta", acotó.

De acuerdo a los datos recogidos, el 80 por ciento del sector público encarga sus proyectos a empresas constructoras legalmente establecidas y que cumplen todos los requisitos, mientras tanto, el 20 por ciento restante puede considerarse que es adjudicado irregularmente.

La Alcaldía de esta ciudad aseguró absoluta transparencia y cumplimiento de las normas en "grandes y chicas" obras que encara, entre ellas la pavimentación de la avenida Capitán Víctor Ustáriz, adjudicada a la empresa ICA Ltda., por un monto de 17.332.214 bolivianos.

**LAS IMPORTANTES**  
La Alcaldía de esta ciudad, según la información proporcionada por el oficial mayor de Coordinación, Juan José de la Fuente, tiene en ejecución más de un

centenar de obras importantes, sin embargo, entre ellas hay una decena que se destaca no sólo por el monto, sino por los efectos multiplicadores que genera hacia el objetivo de privilegiar el desarrollo urbano y humano de la capital.

En esta gestión, de acuerdo a los datos, además de la citada pavimentación de la avenida Víctor Ustáriz, se encuentra la ampliación y mantenimiento de edificios escolares a cargo de la empresa Consorcio CISA-Asbún por 12.021.377 bolivianos, que también realiza refacción de edificios escolares por 2.953.534 bolivianos.

Otra obra importante es la pavimentación de 50.000 metros cuadrados que lleva a adelante ICE Ingenieros S.A. por 10.614.783 bolivianos; la construcción de nuevas escuelas, con financiamiento del FIS, por la empresa Vía Arauco, por 10.169.000 bolivianos; y remoción de lodos de la Laguna Alalay por el consorcio Nupramac, por 9.895.200 bolivianos.

El consorcio Cointol-Viso se adjudicó la canalización del río Rocha, Huayna Kapak-Killman por 4.870.848 bolivianos; la Barts y Cia., la construcción del Puente Antezana por 2.270.287 bolivianos; la empresa Ares Ltda., la construcción del parque San Pedro por 2.263.670 bolivianos; y la empresa IMC el paso a desnivel de la avenida Uyuni-Santa Cruz, por 1.101.131 bolivianos.



Según los constructores, en la llajta no se respeta la ley.



El municipio inauguró en días pasados el puente vial y peatonal de Kellumani.

Pese a que es conocido como mal pagador

## Municipio paceño adjudica sus obras a empresas nacionales

**Hay obras pequeñas de Bs 20.000, medianas de medio millón de dólares, y grandes de \$us 2,9 millones que no interesan a empresas extranjeras. La supervisión es realizada por compañías foráneas. La comuna ejecuta 1.455 obras este año.**

La Alcaldía de La Paz adjudicó en esta gestión el 100 por ciento de sus obras a empresas bolivianas, las mismas que no interesan a compañías extranjeras.

El oficial mayor técnico, Roberto Moreira, informó que el municipio tiene un total de

1.455 obras, entre concluidas y en ejecución, y todas son construidas por empresas nacionales, debido a que los costos son bajos.

### MAL PAGADOR

El municipio paceño es considerado como "mal pagador" y es por eso que sus obras no son ejecutadas en el tiempo previsto.

Llama a licitaciones y las empresas nacionales no se presentan porque saben que la comuna tiene escasos recursos, se retrasa en el pago y sus obras tienen costos bajos que al final les resulta una pérdida a la compañía que decide trabajar con la municipalidad.

Pero, también hay empresas que no tienen trabajo y se presentan a las licitaciones de la Alcaldía, pero al no poder cubrir sus costos realizan una mala obra.

### LOS OBRAS

Hay tres tipos de obras: las pequeñas, medianas y grandes.

Las pequeñas no superan los 20.000 bolivianos y se originan por la demanda vecinal, y son empedrados, galerías, mantenimiento y otros.

Las construcciones medianas llegan al medio millón de dólares

y son asfaltados, canalizaciones y embocadura de ríos.

Las obras grandes como el Distribuidor Vita que cuesta 2,9 millones de dólares y el Túnel del Instituto Americano con un costo de 1,8 millones de dólares están financiadas por el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

En el caso del Distribuidor Vita, la empresa supervisora es la crucena Alfa, y tiene amplia experiencia al haber realizado obras a nivel nacional. Mientras que el Túnel del Instituto Americano fue adjudicado a la empresa Tauri, que es paceña y con 20 años de experiencia.

### SUPERVISION

En lo que se refiere a la supervisión de las obras grandes está realizado por empresas extranjeras, las mismas que están inscritas en el registro del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), que concursan en los proyectos del FNDR para supervisar las obras de la comuna.

La empresa argentina Grimaldi supervisa el Túnel y el consorcio boliviano-peruano GMI-PyP controla las obras del Distribuidor.

En el caso de estos proyec-

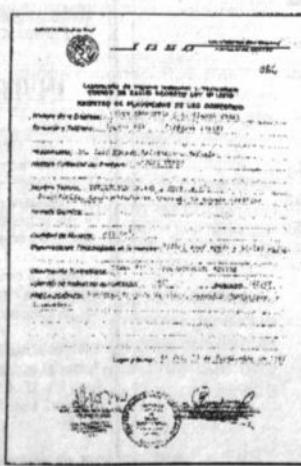
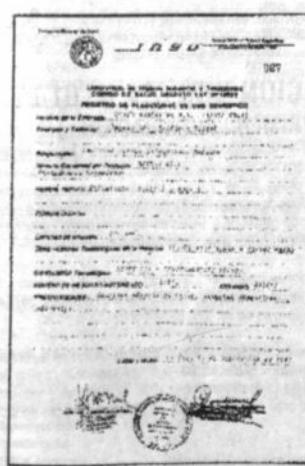


El jueves empezaron las obras del Túnel del Instituto Americano, que demanda una inversión de \$us 1,8 millones.

tos, el proceso de calificación y adjudicación surge de acuerdo a las normas del ente financiador, el BID, que establece la preselección de empresas para luego elegir la que cumpla con los requisitos, la comuna no decide nada.

## DICOM / Distribuidores del Oriente S.R.L. COMUNICA A LA OPINION PUBLICA

Con relación a las recientes notas difundidas en los periódicos nacionales sobre los REGISTROS SANITARIOS de los insecticidas importados a Bolivia, informamos que los productos de la línea BAYGON®, marca perteneciente a Bayer A.G., cuentan con las Pruebas de Control de Calidad, Eficacia y Uso Seguro realizadas por el Instituto Nacional de Salud Ocupacional INSO y aprobadas por las certificaciones extendidas por dicho organismo, bajo los Nros. SNC/INSO 482 y SNC/INSO 483.



MINISTERIO DE COMERCIO EXTERIOR E INVERSIÓN  
VICEMINISTERIO DE INVERSIÓN Y PRIVATIZACIÓN

INVITACION DIRECTA No.1  
PROVISION DE:

Equipos de Computación e Impresoras

Segunda Publicación  
MCE/UR - No. 002/97

En cumplimiento a procedimientos y formalidades establecidas en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, el Ministerio de Comercio Exterior e Inversión, invita a las personas naturales y/o jurídicas legalmente establecidas en el País, a presentar propuestas para la provisión de Equipo de Computación e Impresoras.

Las empresas que deseen participar en la presente invitación directa, deberán recabar los Términos de Referencia de los equipos a partir de la fecha en las oficinas de la Jefatura Administrativa de la Unidad de Reordenamiento, ubicadas en el edificio Hansa piso 11 oficina 3.

Las ofertas se deberán presentar en sobre cerrado en la misma dirección hasta hrs. 12:00 del día lunes 15 de diciembre de 1997.

La Paz, 30 de noviembre de 1997



Productores bolivianos inician defensa de la quinua.

Productores anuncian cumbre

## La quinua, el grano de oro contra la pobreza

**OTRO (PRESENCIA).** - La quinua real es el nuevo grano de oro que permitirá erradicar la pobreza en el occidente del país, porque este cereal es apetecido por propios y extraños. Siendo originario de Bolivia y con registro mundial, erróneamente aparece como propiedad de los Estados Unidos, según denuncian los productores de Salinas de Garcí Mendoza, capital de la provincia Ladislao Cabrera de Oruro.

Para aclarar este hecho y rectificar el arbitrario registro que realizó una pareja estadounidense, la Federación de Productores de Quinua Real convocó a una reunión cumbre que se realizará a partir del 6 de diciembre en la población de Salinas de Garcí Mendoza.

Se estima que a la reunión concurrirán más de 200 pro-

ductores de diferentes regiones del altiplano boliviano para discutir sobre la producción del cereal, cuyos beneficios se extienden a la provincia Ladislao Cabrera, más propiamente su capital Salinas, situada a 260 kilómetros al sureste de Oruro.

### DEFENSA

Los productores bolivianos de la quinua quieren asumir defensa de la producción de este cereal y garantizar una buena ración alimentaria para todos sus compatriotas, según lo explicado por Isaías Huayllani, presidente de la Cumbre de la Quinua. Para la inauguración del encuentro estarán presentes autoridades nacionales, y la Prefectura de Oruro apoya económicamente con un aporte de 8.000 bolivianos, además de transporte de los asistentes a la reunión cumbre.

Según dirigentes de población del Beni

# Yucumo en emergencia y anuncia bloqueo de vías

Enviaron una carta al Presidente Banzer para pedir que solucione los problemas sociales y políticos de la región. La población tiene 14.000 habitantes y sus representantes sienten que para el gobierno no existen y, por ello, están olvidados.

Organizaciones cívicas, políticas, administrativas, agrarias, culturales, educativas, deportivas y otras de la población de Yucumo, del departamento del Beni, declararon estado de emergencia y anuncian que bloquearán los caminos de acceso, a partir de mañana, si el gobierno no soluciona los problemas sociales y políticos que están postergando el desarrollo de esa región.

"El estado de emergencia se mantendrá hasta que se cumplan con las apremiantes necesidades que hace tiempo fueron planteadas a las autoridades de San Borja, que es la Alcaldía central, con medidas de presión y alertamos a todos los medios de transporte y usuarios tomar las previsiones del caso", señala la carta enviada al Presidente de la República, Hugo Banzer, el pasado 24 de noviembre y que está firmada por el secretario ejecutivo de Fejuve-Yucumo, Germán Gávez y otros dirigentes.

Las organizaciones se dirigen al Primer Mandatario para que conozca la afectiva y desesperante situación que afronta la población que tiene más de 14.000 habitantes.

Archiv



Hay problemas políticos en la comuna local.

Archiv

### LOS PROBLEMAS

Explican al Jefe de Estado que, desde hace cuatro meses, se generó un conflicto emergente de arbitrariedades e inconsultas designaciones de algunas autoridades en Yucumo, especialmente de la subalcaldesa del lugar que estaba a cargo de Melvy Caba, quien se caracterizó por cometer actos ilegales.

"Lamentablemente, en ningún momento se permitió que esta importante población pudiera elegir a sus propias organizaciones, contrariamente, fueron las autoridades de San Borja que impusieron a gente descalificada que mantuvo a Yucumo en el abandono y la pobreza", señala la misiva.

Yucumo se caracteriza por la producción agrícola, ganadera y forestal.

### SOLUCIONES

Para solucionar los problemas, sostiene la carta, se presentaron ternas que respaldan el triunfo electoral de Acción Democrática Nacionalista

(ADN) en el lugar, se escogió a Eugenia Cortez de Salmón como subalcaldesa, quien cuenta con el apoyo de los pobladores, pero las autoridades de San Borja no tomaron en cuenta la decisión del pueblo.

### EL PEDIDO

"En vista de ello, señor Presidente, pedimos a su alta magistratura tenga a bien ordenar que a través de los medios gubernamentales se tomen las precauciones para una solución acorde a los intereses de Yucumo, evitando así los perjuicios que representarán las medidas anunciadas", solicitan los representantes de la población beniana.

## PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

# Construyendo el cambio en soluciones habitacionales



Entrega de viviendas  
Entrega de 274 viviendas en el Proyecto Multisectorial "El Palmar", para soluciones habitacionales de 1370 personas, construida por la empresa Jatata Ocho con ICI Banco Unión.



Mejoramiento Histórico  
Plan de rehabilitación de áreas históricas en Potosí (siglo XVIII y XIX). Calle Quijarro Bolívar.



Entrega de minutas  
Presidente de FONVIS, Germán Velasco, hace entrega de 159 minutas de adjudicación en las urbanizaciones Río Seco (lotes y servicios), Alto Chirini y Villa Dolores.



Ejecución de Obras  
Proyecto para 500 familias bolivianas "Fray Vicente Bernedo" en Potosí. Obra financiada por el FONVIS e intermediada por Mutual Potosí del sistema A&P.

La Presidencia de la República, a través de la reestructuración del Fondo Nacional de Vivienda Social (FONVIS), viene trabajando para mejorar aún más las condiciones de vivienda de miles de bolivianos.

*Trabajamos para que el techo sea un hecho*



Presidencia de la República

## COMUNICADO

La Unidad de Tráfico y Vialidad del Gobierno Municipal de La Paz COMUNICA a la ciudadanía en general, Tránsito Pùblico y muy especialmente a las Empresas de Radio Taxis y Taxímetros.

Velando por la seguridad del usuario, transientes en general y dando cumplimiento a la Minedu de Comunicado de fecha 22/10/97 se pone en conocimiento lo siguiente:

Los Conductores de móviles que operan en empresas de Radio Taxis y Taxímetros deben respetar, obedecer y cumplir las normas del Código Nacional de Tránsito y su Reglamento, muy especialmente el capítulo VII referente a la velocidad de igual forma la señalización horizontal y vertical existe en vías de la ciudad de La Paz.

En ese sentido a fin de frenar éstos excesos, se procederá contra todo estricto de esa modalidad, por parte del Organismo Oficial de Tránsito, las sanciones referidas a los móviles de igual forma la señalización causal de amonestación y cierre de la misma.

En este sentido deberán tomar debida nota los empresarios la misma debe ser comunicada a su personal, muy especialmente a los operadores y conductores.

La Unidad Operativa de Tránsito, efectuará el seguimiento y control correspondiente.

La Paz, noviembre de 1997

Gaby  
Camilo

## GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ



MINISTERIO DE SALUD Y PREVISION SOCIAL  
INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS DE SALUD

CONVOCATORIA PARA LA CONTRATACION DE EMPRESAS PROVEEDORAS DE EQUIPOS DE COMPUTACIONALES PARA EL INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS DE SALUD (INASES)

## INVITACION DIRECTA N° 01/97 PRIMERA PUBLICACION

El INASES tiene el agrado de invitar mediante convocatoria a Invitación Directa de acuerdo al Art. 36 de la R.S. 216145 a las empresas o firmas proveedoras de equipos de computación legalmente constituidas, a presentar sus propuestas de provisión y venta de computadoras personales e impresoras, en el marco de las disposiciones legales señaladas.

El pliego de condiciones podrá ser solicitado a partir del día lunes 1 de diciembre de 1997, en las oficinas del INASES, Av. 6 de Agosto # 2577 piso 6to., el costo del mismo es de Bs. 100 (Cien 00/100 bolivianos).

Las Propuestas deberán presentarse en la ciudad de La Paz en la secretaría Asesoria Legal del INASES, ubicada en la Av. 6 de Agosto # 2577 piso 7mo., hasta hrs. 17:00 del día 19 de diciembre de 1997; la apertura de propuestas se llevará a cabo en acto público a horas 17:30 del mismo día en dichas oficinas.

Las propuestas serán procesadas de acuerdo a disposiciones legales ya mencionadas y de conformidad con el sistema de calificación adoptado por la entidad contratante.

La Paz, domingo 30 de noviembre de 1997

Testimonio de un "maestro del volante" en Santa Cruz

# Choferes trabajan 18 horas diarias para ganar unos pesos

Dice que los conductores son impopulares porque imprimen altas velocidades en sus vehículos. No tienen seguro y son apresados como delincuentes cuando ocurren un accidente de tránsito.

Por José Luis Almanza

e Ignacio Alba Borja

SANTA CRUZ (ANF-ABP).- Los choferes de los micros trabajan unas 18 horas cada día para ganar unos 50 bolivianos, es decir, el 10 por ciento del total de las recaudaciones, pero no tienen ningún seguro y están expuestos a muchos riesgos porque en los accidentes son apresados como delincuentes.

Ese es el testimonio del "maestro del volante" Eduardo Medina, quien trabaja como asalariado hace ocho años en esta ciudad, donde los choferes son impopulares porque son quienes imprimen grandes velocidades en las calles, al punto de que la gente bautizó a los micros con el mote de "misiles" porque pasan "zum bando".

## TRABAJO

¿Cómo es su trabajo? "Es muy riesgoso ser chofer del servicio público porque el tráfico es difícil. Hay que soportar de todo, hay pasajeros amables y otros son atrevidos, así como también hay choferes buenos y malos".

Es una mala experiencia: gozo ocho años y puedo decir que no tengo ningún beneficio; también hay un accidente o cuando nos meten presos y no hay que nos defienda, porque nosotros no estamos asegurados".

"Lo que gana, le alzina. El trabajo que uno ha durado todo el día, desde las 6 de la mañana hasta cerca de la medianoche, durante 17:18 horas, de ninguna manera justifica que ganar los 50 bolivianos, to-



Archivo

Tanto esfuerzo para ganar 50 bolivianos.

mando en cuenta el tiempo y el riesgo invertidos. Yo gano el 10 por ciento de todo lo que entra al día".

## CARRERAS

¿Por qué corren tanto? "Es que tenemos tiempo para el recorrido, con relojes de tarjeta o encargados, es para mantener una distancia entre cada micro, por ejemplo en esta línea debemos dar una vuelta en 32 minutos con una distancia de dos minutos entre cada movilidad".

Los dueños ponen relojes por eso, uno tiene que correr muchas veces porque se atrasa debido a las trancaderas o algún vehículo lento que marcha por delante, uno tiene que correr para recuperar el tiempo perdido, si no paga una multa y lo castigan".

## MAÑÁ

Aquí es con "muña", los viajeros saben. Uno sale de la parada y anda despacio para recoger más pasajeros, luego corremos en otros trechos; es que es la única forma de hacer plata, uno llega con poca renta y el dueño lo trata: uno de picar. La verdad es que algunos se sacan unos 20 bolivianos para compensar tanto trabajo, pero no lo hacen todos".

¿Por qué se producen los accidentes? El problema es que uno tiene que manejar y cobrar al mismo tiempo, porque hay una renta fija por vuelta que si uno incumple, lo castigan los dueños poniéndole "renta baja", que si sordos veces por semana tiene un astigio de suspensión de cinco días del trabajo, sin derecho a nada, sin ganar".



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

## EL PARLAMENTO NO CONSIDERO EL ESTUDIO DEL ICALP AL PROYECTO DE LEY DEL TRIBUNAL CONSTITUCIONAL

El Ilustre Colegio de Abogados de La Paz hace conocer a los distinguidos colegas del foro paceño y a la opinión pública lo que sigue:

**PRIMERO.** Consciente de su responsabilidad con la Nación y la importancia del tema, nuestro Colegio conformó una comisión integrada fundamentalmente por profesores universitarios especializados en Derecho Constitucional, para el estudio del proyecto de ley del Tribunal Constitucional.

Conformaron la comisión los Dres. Aldes Alvarado Daza, Oscar Bonifaz Gutiérrez, José Luis Gutiérrez Srdán, Gustavo Portocarrero Valda.

**SEGUNDO.** Concluido el informe en 5 páginas, el ICALP lo remitió inmediatamente a conocimiento de la Honorable Cámara de Diputados mediante nota dirigida a su Presidente H. Dr. Hormando Vaca Diez Vaca Diez, con la seguridad de que sería considerado por tratarse de un trabajo idóneo y trascendental.

Ya anteriormente en fecha 21 de octubre pp., dirigió otra nota al Excmo. Señor Vicepresidente Institucional de la República y Presidente del H. Congreso Nacional, Ing. Jorge Quiroga R., haciéndole conocer observaciones puntuas sobre el proyecto del Tribunal Constitucional y solicitándole uniones de carácter participativo con los Colegios de Abogados Bolivia y particularmente con el de La Paz, a fin de contribuir a la mejor manera a la elaboración de la Ley del Tribunal Constitucional.

**TERCERO.** En la carta y en el informe aludidos reconocemos muchas cualidades y méritos en el proyecto de ley, así como contradicciones con la Constitución Política del Estado, insuficiencias y vacíos que obligan a su revisión y necesaria enmienda.

**CUARTO.** Ni el informe de nuestra Comisión, fruto de un minucioso y especializado análisis nuestra petición, fueron tomados en cuenta para mejorar el proyecto aprobado en la H. Cámara de Diputados.

Aclaramos, por tanto, haber existido consenso por lo menos en lo que a nuestra institución se refiere, en el tratamiento de dicho proyecto de ley y lamentamos que tan significativo aporte del Ilustre Colegio de Abogados La Paz, para que cuente el país con una excelente ley del Tribunal Constitucional, no haya sido considerado por el H. Parlamento Nacional.

La Paz, noviembre de 1997

EL DIRECTORIO



Anunciar en

PRESENCIA

es anunciar en todo el País

SERVICIO NACIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS

# CLAUSURADO

POR DELITO DE DEFRAUDACION FISCAL

INCUMPLIMIENTO DE OBLIGACIONES DE FACTURACION

Señor Contribuyente:  
¡No se arriesgue!  
EMITA FACTURA

La emisión de notas fiscales es obligatoria, cumpla correctamente sus obligaciones tributarias, evite sanciones y multas.

SERVICIO NACIONAL DE IMPUESTOS INTERNOS

ii

ANEXO COMUNICACIONES SOCIALES Y DIFUSIÓN ESTADÍSTICA



República de Bolivia  
MINISTERIO DE TRABAJO

RESOLUCION MINISTERIAL No. 165/97  
La Paz, 28 NOV 1997

VISTOS Y CONSIDERANDO:

En aplicación a lo determinado por el Gobierno Nacional, para establecer la vacación colectiva de fin de año:

POR TANTO:

El Ministerio de Trabajo, en uso de sus atribuciones específicas y de conformidad a lo dispuesto por el Art. 30 inc. A) del Decreto Supremo No. 24855,

RESUELVE.

**ARTICULO PRIMERO.** Que, la vacación colectiva para la administración pública y entidades descentralizadas, comprenderá desde el día lunes 22 de diciembre de 1997 hasta el día viernes 02 de enero de 1998 inclusive.

**ARTICULO SEGUNDO.** El periodo de vacación colectiva será computable a cuenta de vacación anual que corresponda a cada funcionario público, de conformidad al Decreto Supremo 17288 de 18 de marzo de 1980.

**ARTICULO TERCERO.** Cada institución está en la obligación de determinar en forma interna el personal necesario y de turno que se hará cargo de las correspondientes reparticiones y la atención al público, incluyendo al personal responsable del cierre de la contabilidad de la gestión en curso, y atender requerimientos de urgencia.

**ARTICULO CUARTO.** Las empresas y entidades públicas que no puedan por su naturaleza acogerse a esta vacación colectiva de fin de año, deben hacer conocer esa situación al Ministerio cabeza de sector, quien autorizará la excepción mediante Resolución Ministerial.

**ARTICULO QUINTO.** Las empresas y entidades públicas no efectuarán ningún pago a partir del inicio de la vacación colectiva, a los efectos de cerrar todas las cuentas del sector público a una sola fecha y efectuar los ajustes contables, a fin de iniciar la nueva gestión fiscal con saldos reales. Tampoco podrán efectuar asientos contables correspondientes a la gestión fiscal en curso de ningún documento de cobranza recibido estando en curso la vacación colectiva. Las operaciones contables que surjan como resultado de las tareas realizadas en vigencia de la vacación colectiva, se registrarán bajo la responsabilidad directa del personal administrativo contable y del máximo ejecutivo de la entidad.

**ARTICULO SEXTO.** Los señores Ministros de Estado en sus respectivos despachos reglamentarán la presente disposición, según las necesidades de las instituciones, empresas y dependencias que se encuentran a su cargo o tutelio.

Regístrese, comuníquese y archívese.

Leopoldo López Osorio  
Ministro de Trabajo  
y Seguridad Social  
Luis Fernando Sánchez  
Ministro de Trabajo y Seguridad Social

El Estado las olvidó

# 150 familias de D'Orbigny viven en indigencia total

En marzo una riada inundó la población, luego se fueron a otro lugar y ahí aún viven en carpas de plástico. Los habitantes de Algarrobia, Crevaux, Las Moras y El Sauce tienen problemas de salud dental. Embajador de Francia buscará ayuda.

**TARIJA (PRESENCIA).** Una familia de criollos e indígenas de D'Orbigny, en la zona chaqueña fronteriza con Argentina, viven en una indigencia total, abandonados y olvidados por el Estado nacional.

La denuncia corresponde al presidente de los residentes chaqueños en Tarija, Gerardo Rueda, a su retorno de aquella región por donde se desplazó junto al embajador de Francia en Bolivia, Jean Michel Marlaud.

Rueda informó que los pobladores no tienen vivienda y habitan en carpitas improvisadas y teloforios. "No pueden ser echados a su suerte, el Estado nacional tiene que hacer algo".

D'Orbigny, entre febrero y marzo de este año, se inundó por una riada del Pilcomayo que anegó toda la población, que se desplazó unos 3.500 metros más adentro, hacia Yacuiba, para evitar nuevas inundaciones.

Esta población que estaba muy próxima al paralelo 22, ahora está más distante. Desde la inundación recibieron escasa ayuda que no les permitió volver a tener vivienda y ahora se encuentran a la intemperie.

Informó que en el lugar se construyó un nuevo puesto militar del Regimiento Aroma, porque el anterior quedó destruido como

efecto del anegamiento y la subida de las aguas a comienzos de este año.

No es que estemos contra esta construcción -añadió- pero el Estado así como aceleró esta construcción tendría que asumir acciones para salvar a esta población que podría desaparecer si continúa este abandono".

Los pobladores actualmente sobreviven con un precario comercio, algunas familias tienen algunas chivas y recorren al monte para atrapar quirquinchos y otros animales para su alimentación.

"La situación es tan deprimente que el embajador de Francia dijo que para lograr cooperación efectuaría algunos contactos con el municipio donde nació el inversionista alemán Crevaux que murrió en estas tierras.

#### PROBLEMA DENTARIO

Rueda informó que producto de la dejadez y el abandono en el área de salud, unas dos mil personas de la zona, desde Algarrobia, Crevaux, Las Moras, El Sauce y D'Orbigny, tienen destruida o deteriorada su dentadura.

Esos pueblos necesitan que el gobierno entre con políticas de salud dental para mejorar la situación de las personas, dijo para recordar que en Crevaux hay un hospital pero que no cuenta con un odontólogo.



Cuanta pobreza y olvido sufren en el suelto país.

Anunció que recurriría al Colegio de Odontólogos de Tarija y la Universidad para que a través de la Facultad de Odontología se desarrollen acciones destinadas a sacar la dentadura de la gente del lugar que está librada a su suerte.

Rueda señaló que esa gente criolla e indígena de esta parte del Chaco tarjero precisa la solidaridad y la ayuda para mejorar sus condiciones de vida, porque tal como están no pueden seguir porque no tienen ninguna perspectiva ni posibilidad de superación.

#### A LA OPINION PUBLICA

#### COTEL, COMTECO, COTAS Y ENTEL FRENTE A LA ILEGALIDAD DE TELECEL

En nuestra condición de operadores de servicios telefónicos, ante la sistemática campaña de desinformación pública emprendida por TELECEL en apoyo al servicio de telefonía celular fija, que ilegalmente pretende prestar por medio de DIGITEL, declaramos:

1. La Ley de Telecomunicaciones, vigente desde el 24 de Noviembre de 1995, establece en forma expresa en su artículo 34, el privilegio de exclusividad de las cooperativas telefónicas para operar en sus respectivas áreas locales de concesión el servicio de telefonía básica fija.

Este privilegio está sujeto al cumplimiento de metas de expansión y calidad fijadas por la Superintendencia de Telecomunicaciones, tendientes a satisfacer la demanda y garantizar a los usuarios un mejor servicio con la utilización de tecnología de punta que exige grandes inversiones, que el Estado debe garantizar en cumplimiento de la ley y de los contratos de concesión de dichas Cooperativas.

2. Ese privilegio de exclusividad no ha sido solicitado por ninguna de las Cooperativas Telefónicas que suscriben esta declaración, las que oportunamente presentaron sus objeciones en el interés común de una apertura total del mercado. Sin embargo, el Gobierno de la Nación estableció este privilegio en la Ley, buscando el desarrollo integral de las telecomunicaciones, criterio respetado por nuestra parte, en el entendido de que sólo así se garantiza la universalidad del servicio básico, llevando un teléfono a las zonas urbanas, sub-urbanas y rurales más alejadas y olvidadas del país, en función del requerimiento del usuario y no a la rentabilidad del operador. La universalidad del servicio básico de comunicaciones es fundamental para el desarrollo del sector e incide directamente en el progreso económico y social del país. En mérito a estos objetivos aceptamos la exclusividad y con ella la pesada, pero importante tarea de cumplir estas metas de expansión social, que en condiciones de libre mercado difícilmente podrían cumplirse. Por tanto, nuestra defensa tiene como finalidad el resguardo del cumplimiento de las políticas sociales del país contenidas en las disposiciones legales vigentes, con miras a garantizar un efectivo y eficiente servicio a todos los bolivianos, y en ningún caso obedece a temor alguno a la libre competencia, bajo un marco de iguales derechos y obligaciones, que en este momento y con TELECEL, no existen.

3. TELECEL ingresó al mercado nacional de telecomunicaciones el año 1990 a través de un proceso de Licitación Internacional mediante el cual se le adjudicó la concesión para prestar, únicamente y exclusivamente, el servicio de telefonía celular móvil en la Banda A en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, culminando el proceso con la Resolución Suprema No.208032 de 06-09-90, al presente en plena vigencia en cuanto a la concesión del servicio. A pedido de Telecel, el año 1993 dicha Resolución fue modificada solo en lo referente al área de cobertura geográfica cambiando el término de ciudades por el de Departamentos, sin otorgar concesiones para nuevos servicios.

4. Por medio de un proceso de adecuación absolutamente irregular y efectuado fuera de los plazos fatales estipulados en el artículo 29 de la Ley de Telecomunicaciones, se ha incluido en el anexo de un Contrato de Concesión todavía no aprobado, al no existir una Resolución emitida por la Superintendencia de Telecomunicaciones conforme exigen los artículos 240 y 241 del D.S. reglamentario de la Ley de Telecomunicaciones, una asignación de frecuencias para el servicio de telefonía celular digital que TELECEL pretende interpretar como una nueva concesión para prestar el servicio básico de telefonía fija, lo que, además, implicaría una violación directa de los artículos 249 y 250 del mismo D.S., que obligan a la Superintendencia de Telecomunicaciones a proteger y hacer respetar los privilegios de exclusividad reconocidos por ley.

5. De consumarse este atropello, TELECEL, por medio de un proceso de adecuación, conseguiría una nueva concesión para otro servicio totalmente diferente del concedido originalmente, sin cumplir con las formalidades legalmente establecidas, que son: licitación pública, pago de derechos al Estado y Resolución expresa de otorgamiento de concesión, en cumplimiento de lo determinado por los artículos 5 y 6 de la Ley de Telecomunicaciones. En consecuencia, a través de esa ilegal actitud, no sólo se estaría violando el ordenamiento jurídico vigente, sino también causando daño económico al Estado.

6. Con el funesto precedente que TELECEL pretende sentar para ingresar ilegalmente al servicio de telefonía básica fija, de exclusividad de las cooperativas telefónicas, ENTEL S.A., que tiene licencia para prestar el servicio de telefonía celular, podría también prestar el servicio de telefonía básica fija. Sin embargo, respetuosa del ordenamiento jurídico vigente, y en una actitud de protección y resguardo del sistema regulatorio, ENTEL S.A. no está de acuerdo con esa situación, por su absoluta ilegalidad.

7. Frente a las pretensiones irregulares de TELECEL S.A., hemos iniciado una serie de acciones administrativas ante la Superintendencia de Telecomunicaciones, con la finalidad de obtener un pronunciamiento oficial expreso que aclare y defina que dicha Empresa cuenta, únicamente, con una concesión para operar EL SERVICIO CELULAR DE TELECOMUNICACIONES, UTILIZANDO EQUIPO TERMINAL MÓVIL (SERVICIO BÁSICO CELULAR MÓVIL).

8. No es evidente, tampoco, que TELECEL, mediante el nuevo servicio que pretende implantar ilegalmente esté incorporando en el país tecnología nueva, ya que todas nuestras Empresas operan actualmente con esa tecnología, con la finalidad de satisfacer la demanda existente y en cumplimiento de las metas establecidas por la Superintendencia sectorial.

9. Convencidos del derecho que nos asiste y de la evidente ilegalidad en la que se encuentra TELECEL, a objeto de evitar que la Opinión Pública siga siendo desinformada estamos dispuestos a debatir el tema en cualquier foro y/o escenario que dicha Empresa vea por conveniente.

Por lo anotado, concluimos indicando que quienes suscribimos el presente comunicado exigiremos, en todas las instancias que la Ley nos faculta, el reconocimiento de nuestro derecho y, por ende, el respeto al marco regulatorio.

COOPERATIVA DE TELEFONOS LA PAZ (COTEL)  
COOPERATIVA DE TELEFONOS COCHABAMBA (COMTECO)  
COOPERATIVA DE TELEFONOS SANTA CRUZ (COTAS)  
EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES (ENTEL)

Segúrel Fonama

# \$ust millones para proyectos ambientales

**ORURO (PRESENCIA).** El Fondo Nacional para el Medio Ambiente (Fonama) tiene para libre disponibilidad 16 millones de dólares para apoyar proyectos ambientales, otorgados en calidad de donación por el gobierno de Estados Unidos.

Los recursos son administrados a través de un convenio marco del Gobierno de Bolivia con el Programa Cuenta Ambiente Iniciativa para las Artes (EIA). "El Fonama es responsable de la administración para financiar proyectos destinados a mejorar la calidad de vida de la población y preservar el hábitat", dijo Cecilio de Morales, representante del Consejo Administrativo de Fonama.

Explícito que durante los primeros cinco años, de los 10 que tiene de duración el convenio, solamente se desembolsaron cuatro millones de dólares y que a la fecha hay un remanente de seis millones que quizás puedan ser fondos que se depositen en una cuenta especial para generar mayores ingresos y tener así una libre disponibilidad a futuro.

Explícito que para la próxima gestión se aprobarán 26 proyectos. Dijo que las propuestas de las organizaciones no gubernamentales (ONGs) tienen que ser

bien elaboradas para ser dadas a la otorgación de recursos.

Boris Jerez, representante de la Asociación de Instituciones de Promoción y Educación (AIPe), anticipó que para el 6 de febrero se tiene prevista la fecha de presentación de los proyectos que se quieren ejecutar a partir de 1998, y las propuestas tienen que ser concretas para ayudar a las poblaciones que tienen mayores dificultades con problemas ambientales.

La nominación de los presentantes se cumple por sectores: Felipe Condori fue elegido en el año académico en representación de la Universidad Técnica de Oruro; Roxana Lizardo por las ONGs de Desarrollo Social en representación del Centro de Investigaciones y Servicio Popular (CISEP).

En el sector de los ambientalistas fue designado Carlos Jürgen Wirth del Medio Ambiente, y por las organizaciones de base el Comité Cívico de Oru

ro, que nombrará a su representante.

Los cuatro próximos delegados se elegirán en la próxima reunión en La Paz, que se realizará en la lista al gobierno para nominación de consejeros ante el Fondo.



## MINISTERIO DE TRABAJO Y MICROEMPRESAS VICEMINISTERIO DE TRABAJO Y COOPERATIVAS

El Ministerio de Trabajo y Microempresas, a través del Viceministerio de Trabajo y Cooperativas, invita a consultores y personas especializadas en cooperativismo, para la realización de un ESTUDIO SOBRE EL MARCO JURÍDICO LEGAL DE LAS SOCIEDADES COOPERATIVAS, cuyos términos de referencia y condiciones de contrato, podrán ser solicitados por el Viceministerio de Trabajo y Cooperativas, tercero piso del Ministerio de Trabajo, calle Yanacocha esquina Mercado.

La Paz, noviembre de 1997

## ENDE

### INVITACION PUBLICA PRIMERA CONVOCATORIA

a Empresa Nacional de Electricidad S.A.

Invita a las personas legalmente constituidas a presentar Propuestas para el diseño, fabricación, instalación y puesta en servicio y operación de un grupo generador de 1.5 MW y Equipos Auxiliares correspondiente al Proyecto Cuarto Motor en la Provincia de Potosí.

Invitación P. N. 03/97/025  
Presentación de Propuestas: 01/01/98 a 11:30 AM  
sobre cartón en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Apertura de Propuestas: 02/01/98 a 11:30 AM  
en las Oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia) el 23 de diciembre de 1997 a horas 10:00 AM en las oficinas de ENDE en Cochabamba (Bolivia)

Venta del Pliego: Indicaciones en las oficinas de ENDE a partir de la fecha en:

Cochabamba : Calle Colón 60 - 04-0650  
Av. 10 de Julio, Edificio Cossío IP Plus  
Santa Cruz : Av. Brasil y Tercer Anillo, acceso nueva feria, Barrio Llano

Precio del Pliego: Bs 200 - o su equivalente en bolivianos a 14 mil colones bolivianos por pliego. Los interesados deberán portar el RUC a momento de la adquisición.

Cochabamba, noviembre 1997

PRIMERA PUBLICACION

**YPF**  
YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS  
GERENCIA INDUSTRIAL  
INVITACIONES DIRECTAS

YACIMIENTOS PETROLIFEROS FISCALES BOLIVIANOS, invita a firmas y/o personas que presenten las propuestas para lo siguiente:

1. ESTUDIOS DE CONSIDERACIONES TECNICAS Y ECONOMICAS

2. ESTUDIOS DE DISEÑO Y FABRICACION DE EQUIPOS

3. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

4. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

5. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

6. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

7. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

8. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

9. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

10. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

11. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

12. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

13. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

14. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

15. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

16. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

17. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

18. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

19. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

20. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

21. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

22. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

23. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

24. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

25. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

26. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

27. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

28. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

29. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

30. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

31. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

32. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

33. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

34. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

35. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

36. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

37. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

38. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

39. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

40. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

41. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

42. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

43. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

44. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

45. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

46. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

47. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

48. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

49. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

50. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

51. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

52. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

53. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

54. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

55. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

56. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

57. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

58. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

59. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

60. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

61. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

62. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

63. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

64. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

65. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

66. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

67. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

68. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

69. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

70. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

71. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

72. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

73. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

74. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

75. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

76. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

77. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

78. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

79. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

80. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

81. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

82. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

83. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

84. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

85. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

86. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

87. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

88. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

89. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

90. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

91. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

92. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

93. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

94. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO

95. ESTUDIOS DE CONSTRUCCIONES Y MONTAJE

96. ESTUDIOS DE OPERACIONES Y MANTENIMIENTO

97. ESTUDIOS DE EXPLOTACIONES Y DISTRIBUCION

98. ESTUDIOS DE INVESTIGACIONES Y DESARROLLO



El diálogo pudo más que las fricciones

# Vecinos alteños levantaron ayuno tras semana violenta

La decisión llegó después de arduas negociaciones en las que participó monseñor Jesús Juárez. Los concejales aprobaron la resolución que anula el empadronamiento e instruye suspender a dos ejecutivos y aplicar sanciones a otros responsables.



Mons. Judrez reunió a los huelguistas y Alcaldía para dejar las presiones vecinales y trabajar por El Alto.

Los 22 ayunadores de la Federación de Juntas Vecinales de El Alto (Fejuve) suspendieron ayer la huelga de hambre que empezaron el lunes pasado pidiendo la renuncia del alcalde de El Alto, Alberto Jiménez, porque autorizó la elevación de impuestos de bienes inmuebles, tras un acuerdo logrado con las autoridades municipales.

El consenso surgió luego de intensas negociaciones que se iniciaron el viernes en la noche en las oficinas de la Diócesis de El Alto y que estuvieron dirigidas por su titular, monseñor Jesús Juárez, y concluyeron ayer en un ampliado de la Fejuve.

Mientras los concejales aprobaron la resolución municipal 169/97, donde instru-

yeron anular el empadronamiento realizado por el municipio alteño, sancionar a los responsables de la Dirección de Ingresos e iniciarlos procesos administrativos.

#### COMO FUE

La semana violenta empezó el lunes cuando las juntas vecinales de la ciudad de El Alto rompieron vidrios del edificio municipal y luego realizaron un paro cívico para exigir la destitución del Alcalde. Ninguna presión sirvió.

La destrucción del edificio municipal por miles de encapuchados vecinos demandaría al menos 10 mil dólares para su reparación, según informes oficiales.

#### RESOLUCION CONCEJAL

La resolución concejal 169/97, emitida por el Concejo Mu-

nicipal, determina en el artículo primero la anulación del empadronamiento efectuado por la Dirección de Ingresos de la comuna, y realizar un reempadronamiento con la participación de todas las juntas vecinales para la presente gestión.

En el artículo segundo instruye al Ejecutivo Municipal la reestructuración total de la Dirección de Ingresos, y establecer responsabilidades y las sanciones correspondientes a los funcionarios de la mencionada unidad.

El artículo tercero instruye al ejecutivo municipal la suspensión de Frank Quintana y Luis Rojas, de los cargos de directores de Ingresos y Planeamiento, respectivamente, e iniciar un proceso adminis-

trativo a los funcionarios que resulten ser corresponsables.

El presidente de Villa Tunari y miembro del Comité de Vigilancia, Julián Torrico, señaló que también se determinó exigir el retorno de la Coordinadora Vecinal a Fejuve, garantías para los dirigentes de esa entidad cívica que estuvieron en huelga de hambre, además de revisar el contrato con la empresa Aguas del Illimani, así como recharzar la elevación de las tarifas de Electropaz, entre otros puntos.

Según cívicos, es paso obligado

## Corredor interoceánico vital para Cochabamba

### COCHABAMBA (PRESENCIA)

El corredor interoceánico por carretera y vía férrea es vital para Cochabamba y para el país porque generará efectos multiplicadores de carácter social y económico de mucha importancia, afirmó el presidente del Comité Cívico, Oscar Bakir.

Reveló que, por ese motivo, se prepara una tesis que será presentada y discutida con el ministro de Desarrollo Económico, Ivo Kuljis, el próximo miércoles, para que sea tomado en cuenta en la política que permita al país incrementar sus exportaciones y servir de canal para el comercio transmarítimo.

"Estamos seguros que Cochabamba no debe ni puede ser marginado de cualquier plan de corredores biocéntricos. La geografía hace natural su inclusión, pero también las condiciones técnicas y económicas. La integración interoceánica por carretera y ferrocarril es ahora lo más importante para nosotros después del agua".

**MILLONES DE DÓLARES**

La tesis cochabambina para la integración biocéntrica férrea significa una inversión aproximada de 689 millones de dólares, 600 millones dólares destinados a la construcción del tramo Aiquile-Santa Cruz, proyecto que cuenta con estudios de 80 millones dólares para encarar los problemas de la denominada "Zona Roja", con una variante entre Changola y Aguas Calientes, con financiamiento del

gobierno japonés mediante

Afirmó que la inversión no es cuantiosa si se considera los beneficios que traería, es decir, la exportación de entre seis y siete millones de toneladas soya del país; la captación de las exportaciones de pescados de miles de millones de dólares, y el potencial que significa interconectar los mercados y posibilidades comerciales como el g

### TRABAJO CONJUNTO

Según Bakir, la ferrocarril interoceánica obliga el trabajo conjunto con Chile, Perú y Brasil, de manera que se constituye en un importante factor de desarrollo y de integración para que, además, el mantenimiento es de menor costo que las carreteras, utilizando recursos humanos importantes.

La interconexión, a la vez, se complementaría con las carreteras para lo que el Comité Cívico pondrá un tramo directo entre Bulo Bulo y Condurí que conecte con las carreteras de Santa Cruz y Oruro y asegure el corredor entre los océanos Pacífico y Atlántico y viceversa.

Indicó que el ministro Kuljis comprometió su asistencia a una reunión donde se tratará no sólo el tema de los corredores, sino también la importancia que en ésta reviste el tramo de El Sillar de 26 kilómetros, entre Cochabamba y Villa Tunari, otras opciones no menos importantes para el desarrollo integral.

## COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA

### COMITE CIENTIFICO NACIONAL

#### NOMINA DE COLEGAS QUE APROBARON EL EXAMEN PARA OPTAR AL CERTIFICADO DE ESPECIALIDAD

ESPECIALIDAD	NOMBRE	ORIGEN
Cirugía General	Menacho Justiniano Adhemar	Santa Cruz
Cirugía General	Sadud Oltos Marco Antonio	Santa Cruz
Cirugía General	Quinteros Rodríguez Jaime	Santa Cruz
Cirugía General	Soleto Delgado Daniel	Beni
Salud Pública	Yueri Lizarran Eugenio Renato	La Paz
Salud Pública	Vasquez Vega Joaquín	La Paz
Salud Pública	Mollinedo Averanga Jaime Santos	La Paz
Salud Pública	Martínez de Aramayo Leonor	Potosí
Salud Pública	Torres Miranda Manuel Enrique	Potosí
Salud Pública	Navarro Tuñío Eduardo	Potosí
Salud Pública	Cortez Montalvan Guillermo	Beni
Salud Pública	Núñez Lazcano Fernando	Beni
Salud Pública	Camargo Pedriel Omar Wilfredo	Beni
Salud Pública	Peralta Villarreal Osman	Beni

Los certificados correspondientes les serán enviados a los Comités Científicos Departamentales en un plazo de veinte (20) días.

El Comité Científico Nacional les hace llegar su felicitación.

Santa Cruz, 30 de noviembre de 1997

Dr. Carlos Cuellar Suárez  
PRESIDENTE COMITE CIENTIFICO NACIONAL



## MINISTERIO DE EDUCACION, CULTURA Y DEPORTES PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

Ante la afluencia masiva de candidatos a los cargos docentes (215 en total) del Instituto Normal Superior "Simón Bolívar" de esta ciudad, se comunica a los interesados que se ha modificado el cronograma para el proceso de evaluación de la siguiente manera:

1. Evaluación de Expedientes Primera Etapa	27 noviembre al 10 diciembre/97
2. Resultados Primera Etapa con Publicación de Prensa	11 diciembre/97
3. Apelación Primera Etapa	12 diciembre/97
4. Evaluación Segunda Etapa Entrevista y Defensa del Plan	15 al 20 diciembre/97
5. Receso de fin de año	21 diciembre al 4 de enero/98
6. Continuación de Evaluación Segunda Etapa	5 al 10 enero/98
7. Publicación de Resultados	12 enero/98
8. Apelación Segunda Etapa	13 enero/98
9. Resultados Finales	14 enero/98

Mayores informes Dirección Departamental de Educación, Av. Illimani, No. 1953

**NOTA:** Para el momento de la entrevista personal de la segunda fase, los postulantes tendrán que presentar la documentación original establecida en la Convocatoria.

La Paz, noviembre 28 de 1997

Carlos Cuellar Suárez  
PRESIDENTE  
MINISTERIO DE EDUCACION  
CULTURA Y DEPORTES

La inobservancia de estas disposiciones, dará lugar a la inmediata aplicación de las sanciones previstas en los ARTS. 53, 54, 55, 56 y 57 de la LEY GENERAL DE HIGIENE, SEGURIDAD OCUPACIONAL Y BIENESTAR (D.L. No. 16998 de 2 de Agosto de 1979) y el ART. 237 del CODIGO PROCESAL DEL TRABAJO (D.L. N° 16896 de 25 de Julio de 1979).

La Paz, 30 de noviembre de 1997

Urge un trabajo más coordinado

# Potosí y Sucre tienen demasiadas similitudes

*Ambas ciudades fueron declaradas "Patrimonio de la Humanidad" por su historia y potencial turístico. La distancia entre una y otra se redujo a dos horas y media gracias a un moderno camino asfaltado. Se parecen tanto que hasta sus Alcaldías tienen casi el mismo personal.*

Juan José Toro Montoya

**POTOSÍ (PRESENCIA)** - Aunque dejando a salvo el pasado de las restantes ciudades del país, no es exagerado afirmar que gran parte de la historia de Bolivia gira en torno a Potosí y Sucre.

Hasta hace sólo algunos años, Potosí fue el eje de la economía nacional que se asentó sobre la actividad minera y, durante el período colonial, era un de las ciudades más importantes del mundo.

Sucre, en cambio, es la capital de la República y sólo cedió en importancia cuando la sede de gobierno fue trasladada a La Paz.

## PATRIMONIO

Por su pasado y su innegable aporte al desarrollo nacional, Potosí y Sucre son parte del patrimonio histórico y cultural de Bolivia, pero esa situación fue reconocida internacionalmente por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco).

Sucre y Potosí son "Patrimonio de la Humanidad", y aprovechan esa condición para llevar adelante proyectos de rehabilitación de su casco histórico.

El Plan de Rehabilitación de las Áreas Históricas de Potosí (Prhaph) y su similar de Sucre (Prahs) son los principales responsables de la elaboración de proyectos con fines turísticos.

## CERCA, MUY CERCA

Las ciudades de Potosí y Sucre están separadas por 158 kilómetros de un camino, que, sin embargo, se redujo en tiempo de viaje a sólo dos horas y media.

El camino asfaltado Potosí-Sucre es considerado uno de los más modernos del país, y desde que entró en servicio, es también uno de los más transitados.

Su funcionalidad permite que varias empresas de transporte, incluidas algunas de radiotaxis, cumplan un servicio regular entre ambas ciudades.

Por ello, hoy en día, es común que un potosino viaje a Sucre a comer chorizo y regrese en el día, y viceversa, que un chiquisqueno "se dé una vuelvita" por esta ciudad para comer kalapurka.

## HASTA EN ESO

Las similitudes entre las dos ciudades patrimoniales de Bolivia abarcan incluso a sus gobernaciones municipales.

El director de recursos humanos de la Alcaldía, Santos Achá, informó que en la comuna potosina trabajan 62 personas con sueldos entre 550 y 5.500 bolivianos.

Entretanto, el director de recursos humanos de la Alcaldía de Sucre, Edgar Arraya, señaló que los funcionarios de ese municipio son 469 en total y con sueldos similares a los de Potosí.

En la Alcaldía de Potosí hay 11 niveles salariales, mientras que en la de Sucre existen 15.

## Y POR QUÉ PELEAN?

Pese a tantas similitudes e intereses comunes, los habitantes de Sucre y Potosí no aprovechan la corta distancia que les separa para trabajar de manera conjunta.

Entre sucrenses y potosinos parece existir más bien un celo que, según recuerdan los mayores, "es desde siempre".

Mientras en Sucre se impulsa la construcción de un aeropuerto en Yamparáez, Potosí lanza un desafío que no fue aceptado, el que se edifique un solo aeropuerto para las dos ciudades, en un punto intermedio entre ambas.



La capital potosina tiene 123.000 habitantes y tres secciones municipales: Tinquipaya, Yocalla y Urmiri.

## EMPLEADOS MUNICIPALES

	POTOSÍ	SUCRE
ASEGURADOS	559	361
EVENTUALES	65	108
<b>TOTAL</b>	<b>624</b>	<b>469</b>

(FUENTES: Dirección de Recursos Humanos de las Alcaldías de Potosí y Sucre)

INVESTIGACIÓN

# Buenas Noticias

**KETAL**  
HIPERMERCADOS

**TeleFood**  
se adhiere a:

La Vida es Fácil con KETAL

## Estrenos

Hanging Level y Picture Hangers



## Buen Humor

Dos niños en el cine, uno comenta al otro:

"- Ese vaquero es de los buenos"  
- Pero si acaba de asaltar el banco"  
"Sí, pero no ofiste que dijiste:  
- si me dan todo el dinero nadie saldrá lastimado...?"

## Esta semana

Sección de utensilios desechables

Colorida y variada. Reserva para usted un mundo de elementos necesarios y prácticos para que sus fiestas y reuniones sean inolvidables, venga y elija los diseños que más le agraden.

 Panetón Ketal 700g Bs 11.50	 Mackintosh Chocolates surtidos Descuento del 15%	 Azúcar Ketal 2 kg Bs 5.50
 Galletas danesas Marque 454g Bs 23.70	 Aceite de maíz Arcor 900 ml Bs 10.00	 Cadera 1/2 kg Bs 11.90
 Lechuga Agroscar Bolsa Bs 2.10	 Fruity Pebbles Cocoa Pebbles 13 oz Bs 24.50	 Detergente OMO 1 kg Bs 11.50
 Manzanas rojas 1 kg Bs 5.00		

NUESTRA ATENCIÓN  
AL CLIENTE LO CONFIRMA

## GENTE DE HOY



Sr. Dámaso Barrera

El Hipermercado Ketal es la mejor opción para todas las familias, por sus productos y sus precios económicos; realizar las compras en él es una divertida experiencia familiar.

## RECETA

Ensalada de Carne de Res y Rábanos

### Ingredientes

4 tazas de fideos  
1 cuchara de aceite  
1 taza de crema agria  
1/2 taza de leche  
1 atado de rábanos  
1 cucharilla de pimienta  
450 gramos de carne de res  
1/4 taza de cebolla verde  
Remolacha y brócoli a gusto



- Cocine los fideos, escúrralos y mézclelos con el aceite.
- En un tazón pequeño mezcle los ingredientes de la salsa.
- Agregue la carne cocinada con la pimienta.
- Luego agregue la cebolla, los rábanos, la remolacha y el brócoli
- Cuando esté bien mezclado cubralo y refrigerue hasta el momento de servir.

Encuentre todos los ingredientes en nuestros Hipermercados.

Oferta válida del 02 al 08 de diciembre

ESTA NOTICIA

DIFUNDA



Nuestra  
**PRESENCIA**  
**se siente en  
esta Navidad**

Presencia regala decenas de teléfonos celulares de ENTEL MOVIL en esta Navidad.

Durante todo el mes de diciembre, sortearemos entre nuestros lectores un teléfono celular por día.

A partir de mañana, busque el cupón en las ediciones diarias de PRESENCIA DEL DEPORTE, recórtelo y dépósito en nuestras agencias, y en otros puntos de recepción cuya lista se publicará oportunamente en el mismo periódico. Usted puede ser el ganador de uno de los muchos celulares de ENTEL MOVIL que regala PRESENCIA.

Cada cupón es válido para participar en todos los sorteos. Basta con enviar uno para poder ganar; pero usted puede depositar todos los que quiera; así tendrá más oportunidades.

Los sorteos se realizarán semanalmente. Los ganadores pueden elegir el teléfono ERICSSON 368 e ingresar al Pan Negocios de ENTEL MOVIL, para lo cual deben cumplir los requisitos de la compañía (fotocopia de C.I., tarjeta de crédito o cuenta bancaria con no menos de \$us 200), o pueden optar por el Micropal, que incluye un teléfono Ericsson 368 y una tarjeta de prepago de consumo por Bs. 50.

Foto: G. Gómez/ENTEL



Así, queremos premiar en Navidad a nuestros asiduos lectores y regalarles también la información más objetiva y completa.

Esta promoción es válida en todos los lugares del país donde opera ENTEL MOVIL. ENTEL no tiene ninguna responsabilidad en el desarrollo de los sorteos.



**Entel**  
móvil  
estar juntos. Serse felices.



# REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Institución descentralizada sin fines de lucro requiere contratar por el período de 45 días calendario y con opción de ampliación de contrato, los servicios de un:

## CONTADOR GENERAL

Los postulantes deberán contar con título profesional y contar con experiencia en contabilidad gubernamental.

Los interesados podrán enviar su currículum Vitae y pretensiones de remuneración hasta el día lunes 1ro. de diciembre de 1997 a la Casilla de Correos No. 12164.

## REF. Contador General

La Paz, 25 de noviembre de 1997

# OBRAS PARA LA CULTURA

## INVITACION DIRECTA No. 02/97 PRIMERA CONVOCATORIA

El Gobierno Municipal de La Paz, en conformidad a los

Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, inicia a los profesionales artísticos, empresas especializadas e instituciones nacionales y extranjeras legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la adjudicación de la siguiente obra:

Fundición e instalación de la Escultura  
"Mujeres al Viento"  
de la extinta artista boliviana  
Dña. "Marina Núñez del Prado".

Los interesados deberán presentar sus documentos de acuerdo al Pliego de Condiciones (Terminos de Referencia) el mismo que deberá ser recibido en la Dirección de Cultura y Patrimonio de la Oficina Mayor de Cultura ubicado en el cuarto piso de la Casa de la Cultura, a partir del día lunes 10. de diciembre de 1997, previa cancelación de Bs. 250.-

Las propuestas debidamente cerradas y lacradas, serán recibidas en la Dirección de Cultura y Patrimonio hasta horas 17:00 del día lunes 22 de diciembre de 1997.

La apertura de sobres se llevará a cabo el mismo día 22/12/97 a horas 18:00 en la Sala de Reuniones ubicada en el 5o piso de la Casa de la Cultura.

La Paz, noviembre de 1997

Gobernación  
Cívica

Reportajes  
PERIODISMO  
de 1997

# LOS MIL CAMINOS DE DIOS

Uno escribe o por protestar o por darle la contra a otro escritor o por querer nomás o por necesidad de comunicarse con los demás o por hacerse el compositor o por lo que fuere, ¡ya qué importa...

**C**omenzo a escribir muy viejo a los 35 años. Yo iba por protestar, nací de protesta en el Semanario *Así*, en Prensa... luego vi que no iba a morir siendo funcionario. Al cabo, me lo que iba a hacer, me preguntaba una revista donde iba a vivir un cuento terrible, (por lo que iba a morir), y escribí uno en contraposición a...

Los interesados deberán cerrar y lacrar sus propuestas en la Dirección de Cultura y Patrimonio hasta horas 17:00 del día lunes 22 de diciembre de 1997.

La apertura de sobres se llevará a cabo el mismo día 22/12/97 a horas 18:00 en la Sala de Reuniones ubicada en el 5o piso de la Casa de la Cultura.

La Paz, noviembre de 1997



## LIBRO Y LA FEMINISTA

Blanca Wieshütter, poeta. Autora de Memoria. Solitaria, acerca de Jaime Serré. (Foto Archi)

## INQUIETUD

Blanca Wieshütter

Chaco

Mac



## Se comunica a las siguientes personas:

- 1.- Antonio Perdiel - Santa Cruz
- 2.- Carmen Quiroga de Córdoba - Tarija
- 3.- Oswaldo Gaboi - Guyanamén
- 4.- Roxana Rodríguez - Santa Ana de Yacuma
- 5.- José López C. - Santa Ana de Yacuma
- 6.- Raúl Gonzales A. - Potosí
- 7.- Monfredo Justino - Guyanamén
- 8.- Saúl Toboles Villaverde - Santa Ana de Yacuma
- 9.- Ely Víquez Alba - Santa Ana de Yacuma
- 10.- Margarita Carvallo H. - Santa Ana de Yacuma
- 11.- Froilán Durán - San Borja
- 12.- Juan Carlos Mercado - Iquique
- 13.- Elio Díaz Gutiérrez - Esmeralda Tosisi
- 14.- Johnny Justiniano Aunola - Santa Cruz
- 15.- Julio Quisbert - Riberol

que deben comunicarse con urgencia a los teléfonos de la Paz  
37340 d 44 int. 37 38



DIRECCION GENERAL DE  
PROYECTOS INTERNOS

## INVITACION DIRECTA No. 022/97 (1ra. Convocatoria)

La Dirección General de Impuestos Internos, invita a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para el Servicio de Auditoría Externa de los Convenios BID 92/45/FyAT/NUSE-4553-BO, de acuerdo al siguiente detalle:

Invitación	DETALLE	Costo	Plazo	Fecha y Hora
022/97	Servicios de Auditoría Externa de los Estados Financieros de los Convenios BID 92/45/FyAT/NUSE-4553-BO	Bs. 200. - Bs. 200. - Bs. 18.00	16-12-97 Hrs. 18.00	

Los pliegos de condiciones pueden ser adquiridos en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, en la Dirección de Aduanas Administrativa, Unidad Compras y Suministros, (5to piso) calle Bulwer 10, 1333, a partir del dia 10 de diciembre de 1997.

Además las propuestas deberán presentarse en las oficinas de la Dirección General de Impuestos Internos, Dirección Aduana Administrativa hasta Hrs. 15:00 del dia 15 de diciembre del año en curso.

La apertura de sobres se realizará el dia 16 de diciembre a hrs. 18:00

informes al teléfono 37-1419 - Dirección de Aduana Administrativa.

La Paz, noviembre de 1997

Cuentos como demonios, un millón doscientos mil borradores de uno solo, la escritura como forma de "abuernarse" con la gente, escribir una disciplina de soldado? O una plácentera musa o... bueno, un me da la gana y listo... Tal la literatura.

(Nishitani)

- Tengo una novela que la he trabajado 17 años, que tiene un millón doscientos mil borradores, y me gusta el tema, por eso no lo he bocetado, a veces hay que estar dos, tres días para corregir un párrafo... es la misma "¿no?" (Acabey)

- "Hacer de la escritura un oficio es entregar el alma a los lectores antes que al diablo, a

miembros de una hipoteca, porque que nunca llega. Cuando pude haber sido un respetable comerciante, un poco deshonesto, claro está, y poco desarrollado. ¿Cómo se truncaste tu vida, tú conciliación con la vida a través de la escritura?" (Wethachter)

- "Hacer de la escritura un terrible sospecha que surge entre conocidos y familiares, de algo anda mal en esa pequeña envoltura de carne, cierta incompatibilidad del universo, porque escritor hacia el éxito, sino una

disciplina que no se impone, porque (maldita sea!) no sirve otra cosa." Por qué persistir en el error? "Debe ser 'por mí' (sic) porque 'mí' incluye todo, etc. O también el maldito que cuesta deshacerse de un vicio, asu divertido. (Quinton)

... comparte siempre un placer por eso, no se si cabe hablar de sacrificio, aunque si

de una búsqueda, a veces argumenta, del lenguaje, la forma

que plasmen la experiencia poética que propicia la escritura. Las gratificaciones, pueden ser variadas. Señala solo dos: la primera, la que proviene de la obra, que uno considera acabada, del sentimiento de armonía o adecuación entre lo buscado y lo logrado.

La segunda, la favorable

reacción que la obra pueda tener en el lector, que al

nites que vocación es que crea bocetos es que estos no lo dejen dormir a uno." (Nishitani)

- "Tengo una novela que la he trabajado 17 años, que tiene un millón doscientos mil borradores, y me gusta el tema, por eso no lo he bocetado, a veces hay que estar dos, tres días para corregir un párrafo... es la misma "¿no?" (Acabey)

- "Hacer de la escritura un oficio es entregar el alma a los lectores antes que al diablo, a

miembros de una hipoteca, porque que nunca llega. Cuando pude haber sido un respetable comerciante, un poco deshonesto, claro está, y poco desarrollado. ¿Cómo se truncaste tu vida, tú conciliación con la vida a través de la escritura?" (Wethachter)

- "Hacer de la escritura un terrible sospecha que surge entre conocidos y familiares, de algo anda mal en esa pequeña envoltura de carne, cierta incompatibilidad del universo, porque escritor hacia el éxito, sino una

disciplina que no se impone, porque (maldita sea!) no sirve otra cosa." Por qué persistir en el error? "Debe ser 'por mí' (sic) porque 'mí' incluye todo, etc. O también el maldito

que cuesta deshacerse de un vicio, asu divertido. (Quinton)

... comparte siempre un pla-

cer por eso, no se si cabe

hablar de sacrificio, aunque si

de una búsqueda, a veces argumenta, del lenguaje, la forma

que plasmen la experiencia poética que propicia la escritura. Las gratifi-

caciones, pueden ser variadas. Señala solo dos: la primera, la que proviene de la obra, que uno

considera acabada, del senti-

miento de armonía o adecua-

ción entre lo buscado y lo logra-

do. La segunda, la favorable

reacción que la obra pueda

tener en el lector, que al

nites que vocación es que crea bocetos es que estos no lo dejen dormir a uno." (Nishitani)

- "Tengo una novela que la he trabajado 17 años, que tiene un millón doscientos mil borradores, y me gusta el tema, por eso no lo he bocetado, a veces hay que estar dos, tres días para corregir un párrafo... es la misma "¿no?" (Acabey)

- "Hacer de la escritura un oficio es entregar el alma a los lectores antes que al diablo, a

miembros de una hipoteca, porque que nunca llega. Cuando pude haber sido un respetable comerciante, un poco deshonesto, claro está, y poco desarrollado. ¿Cómo se truncaste tu vida, tú conciliación con la vida a través de la escritura?" (Wethachter)

- "Hacer de la escritura un terrible sospecha que surge entre conocidos y familiares, de algo anda mal en esa pequeña envoltura de carne, cierta incompatibilidad del universo, porque escritor hacia el éxito, sino una

disciplina que no se impone, porque (maldita sea!) no sirve otra cosa." Por qué persistir en el error? "Debe ser 'por mí' (sic) porque 'mí' incluye todo, etc. O también el maldito

que cuesta deshacerse de un vicio, asu divertido. (Quinton)

... comparte siempre un pla-

cer por eso, no se si cabe

hablar de sacrificio, aunque si

de una búsqueda, a veces argumenta, del lenguaje, la forma

que plasmen la experiencia poética que propicia la escritura. Las gratifi-

caciones, pueden ser variadas. Señala solo dos: la primera, la que proviene de la obra, que uno

considera acabada, del senti-

miento de armonía o adecua-

ción entre lo buscado y lo logra-

do. La segunda, la favorable

reacción que la obra pueda

tener en el lector, que al

esta no lo dejen dormir a uno." (Nishitani)

- "Tengo una novela que la he trabajado 17 años, que tiene un millón doscientos mil borradores, y me gusta el tema, por eso no lo he bocetado, a veces hay que estar dos, tres días para corregir un párrafo... es la misma "¿no?" (Acabey)

- "Hacer de la escritura un oficio es entregar el alma a los

lectores antes que al diablo, a

miembros de una hipoteca,

porque que nunca llega. Cuando

pude haber sido un respetable

comerciante, un poco deshonesto,

claro está, y poco desarrollado.

¿Cómo se truncaste tu vida, tú

conciliación con la vida a

través de la escritura?" (Wethachter)

- "Hacer de la escritura un

terrible sospecha que surge

entre conocidos y familiares, de

algo anda mal en esa pequeña

envoltura de carne, cierta incompatibilidad del universo, porque

escritor hacia el éxito, sino una

disciplina que no se impone,

porque (maldita sea!) no sirve

otra cosa." Por qué persistir en

el error? "Debe ser 'por mí'

(sic) porque 'mí' incluye todo,

etc. O también el maldito

que cuesta deshacerse de un

vicio, asu divertido. (Quinton)

... comparte siempre un pla-

cer por eso, no se si cabe

hablar de sacrificio, aunque si

de una búsqueda, a veces argumenta, del lenguaje, la forma

que plasmen la experiencia poética que propicia la escritura. Las gratifi-

caciones, pueden ser variadas. Señala solo dos: la primera, la que proviene de la obra, que uno

considera acabada, del senti-

miento de armonía o adecua-

ción entre lo buscado y lo logra-

do. La segunda, la favorable

reacción que la obra pueda

tener en el lector, que al

nites que vocación es que crea

bocetos es que estos no lo dejen

dormir a uno." (Nishitani)

- "Tengo una novela que la he trabajado 17 años, que tiene un millón doscientos mil borradores, y me gusta el tema, por eso no lo he bocetado, a veces hay que estar dos, tres días para corregir un párrafo... es la misma "¿no?" (Acabey)

- "Hacer de la escritura un oficio es entregar el alma a los

lectores antes que al diablo, a

miembros de una hipoteca,

porque que nunca llega. Cuando

pude haber sido un respetable

comerciante, un poco deshonesto,

claro está, y poco desarrollado.

¿Cómo se truncaste tu vida, tú

conciliación con la vida a

través de la escritura?" (Wethachter)

- "Hacer de la escritura un

terrible sospecha que surge

entre conocidos y familiares, de

algo anda mal en esa pequeña

envoltura de carne, cierta incompatibilidad del universo, porque

escritor hacia el éxito, sino una

disciplina que no se impone,

porque (maldita sea!) no sirve

otra cosa." Por qué persistir en

el error? "Debe ser 'por mí'

(sic) porque 'mí' incluye todo,

etc. O también el maldito

que cuesta deshacerse de un

vicio, asu divertido. (Quinton)

... comparte siempre un pla-

cer por eso, no se si cabe

hablar de sacrificio, aunque si

de una búsqueda, a veces argumenta, del lenguaje, la forma

que plasmen la experiencia poética que propicia la escritura. Las gratifi-

caciones, pueden ser variadas. Señala solo dos: la primera, la que proviene de la obra, que uno

considera acabada, del senti-

miento de armonía o adecua-

ción entre lo buscado y lo logra-

do. La segunda, la favorable

reacción que la obra pueda

tener en el lector, que al

nites que vocación es que crea

bocetos es que estos no lo dejen

dormir a uno." (Nishitani)

- "Tengo una novela que la he trabajado 17 años, que tiene un millón doscientos mil borradores, y me gusta el tema, por eso no lo he bocetado, a veces hay que estar dos, tres días para corregir un párrafo... es la misma "¿no?" (Acabey)

- "Hacer de la escritura un oficio es entregar el alma a los

lectores antes que al diablo, a

miembros de una hipoteca,

porque que nunca llega. Cuando

pude haber sido un respetable

comerciante, un poco deshonesto,

claro está, y poco desarrollado.

¿Cómo se truncaste tu vida, tú

conciliación con la vida a

través de la escritura?" (Wethachter)

- "Hacer de la escritura un

terrible sospecha que surge

entre conocidos y familiares, de

algo anda mal en esa pequeña

envoltura de carne, cierta incompatibilidad del universo, porque

escritor hacia el éxito, sino una

disciplina que no se impone,

porque (maldita sea!) no sirve

otra cosa." Por qué persistir en

el error? "Debe ser 'por mí'

(sic) porque 'mí' incluye todo,

etc. O también el maldito

que cuesta deshacerse de un

vicio, asu divertido. (Quinton)

... comparte siempre un pla-

cer por eso, no se si cabe

hablar de sacrificio, aunque si

de una búsqueda, a veces argumenta, del lenguaje, la forma

que plasmen la experiencia poética que propicia la escritura. Las gratifi-

caciones, pueden ser variadas. Señala solo dos: la primera, la que proviene de la obra, que uno

considera acabada, del senti-

miento de armonía o adecua-

ción entre lo buscado y lo logra-

do. La segunda, la favorable

reacción que la obra pueda

tener en el lector, que al

nites que vocación es que crea

bocetos es que estos no lo dejen

dormir a uno." (Nishitani)

- "Tengo una novela que la he trabajado 17 años, que tiene un millón doscientos mil borradores, y me gusta el tema, por eso no lo he bocetado, a veces hay que estar dos, tres días para corregir un párrafo... es la misma "¿no?" (Acabey)

- "Hacer de la escritura un oficio es entregar el alma a los

lectores antes que al diablo, a

miembros de una hipoteca,

porque que nunca llega. Cuando

pude haber sido un respetable

comerciante, un poco deshonesto,

claro está, y poco desarrollado.

¿Cómo se truncaste tu vida, tú

conciliación con la vida a

través de la escritura?" (Wethachter)

- "Hacer de la escritura un

terrible sospecha que surge

entre conocidos y familiares, de

algo anda mal en esa pequeña

envoltura de carne, cierta incompatibilidad del universo, porque

escritor hacia el éxito, sino una

disciplina que no se impone,

porque (maldita sea!) no sirve

otra cosa." Por qué persistir en

# FOMDES

El Fondo Municipal de Desarrollo (en liquidación), comunica a todos los prestatarios y adjudicatarios, apersonarse por nuestras oficinas ubicadas en el edificio Técnico Municipal, piso 7 ubicado en la calle Colombia esq. Mical. Santa Cruz.

Al objeto de conocer el estado de sus créditos.

La Paz, noviembre de 1997

Caroline

David Mondaca

GOBIERNO MUNICIPAL DE LA PAZ

## AVISO PERMANENTE

A los personas que se detallan a continuación se les insinúa apersonarse a los oficinas del periódico PRESENCIA en horas de oficina.

1.— Hugo Castedo Raffo  
(Prensa Internacional Santiago de Chile)

2.— Fernando Bascón Quiroga

3.— Reynaldo León Helguero

Comunicarse con urgencia a los teléfonos 372340 al 44, internos 37 38



David Mondaca (izquierda) durante su actuación en la obra de Jean-Paul Sartre "A pie de Cerrada" (Foto Arch.)

# ESCRIBIR, LABOR A RECONOCER

Si el trabajo es un derecho, el trabajo del escritor merece lo suyo: tiempo, solaz, una aceptable condición para escribir. Pero ello es imposible sin la participación del propio lector, sin su cómplice lectura.

**S**ívalo, solo el libro y su autor saben lo que le cuesta a cada uno el haber llegado hasta allí, frente a frente. El trabajo que costó la vivencia, porque la suya del escritor no es cualquier vivencia, o sea la investigación. Lo mismo, interesa saber quién es en fin de cuenta el verdadero lector de nuestra literatura y si la tarea de escribir puede o no ser reconocida aán en nuestro medio como un trabajo como todos.

**ESOS HIJOS, QUE LO DAN A LUZ**

Si los libros hablarán y dirán cuenta de lo que han costado a sus autores, otra sería la valoración que se hiciera de ambos, padre e hijo literarios, casta un divorcio, los hijos desemparados, hijos de cinco días a caballo, si no, mínimo el aQui-ller de una moto. Dinero ningui-ño, cuando lo hubo, a mitas entre la familia y el proyecto: roles de película, casetas, cámara, grabadora... anzagueta, coca para los paisanos, Guaraniés que se debía visitar. Una vez allí, a conquistarse a la gente, largas noches de acer-ramiento mediado a ratos por otros trágos. Viajes de pago en avión 20 kilómetros para ver si alguien está, 50 para sacar una que, aterrada por el susto no se sabe qué lo tira "hacío al suelo" porque él más está cuidando la cámara y los dentales equipos con sus manos.

Pero también "cosas lindas": darse una farra con la gente de Tentayape, una comunidad tan digna: la única que conserva sus valores y hábitos culturales... que se ha salvado de la civiliza-ción por culpa "merito" de un panam y la instancia..."

Con todo, este caro hijo nace.

## UN ACTOR QUE NUNCA TRANSÓ CON EL PODER

Quien deseá dedicarse al teatro y a la actuación debe estar convencido de que es un camino plagado de renuncias, penurias y sacrificios en pos de un sueño, que es el devolverle la dignidad al teatro nacional, para convertirlo en un instrumento filosófico de análisis que contribuya a la formación del hombre boliviano.

Los 18 años cuando mi profesora me preguntó qué pensaba hacer yo, le dije "actor". Justamente en la esquina triste situada uno y ella me dijo: "ese hombre ha sido aplaudido por todos los públicos nacionales, pero, miralo, pobre, levo y solo". Eso me entristeció mucho, pero no tanto: su sueño: "me lleno de valor y orgullo, para continuar", confesó el actor David Mondaca. Para Mondaca la actuación es una especie de sacerdicio en el que la interpretación es una forma de hacer filosofía y para emprenderla es necesario hacer un voto de pobreza para aprender a vivir con los recursos económicos con que se cuenta.

"Es muy cierto el refrán "no es el que tiene más, sino el que precisa menos": son 24 años que me dedico a la actuación con muchas penurias y retacitos, pero siempre las mitas suertes, y nunca he transido con el poder establecido y tampoco me ha etiquetado como actor, porque esto lo limita nuestra acción".

Mondaca manifiesta que el verdadero actor nunca debe encandilarse con el dinero, el poder y la fama, porque el teatro es un camino del conocimiento que nos tiene que enseñar a vivenciar a nosotros mismos y encontrarnos. El teatro es uno de los artes más sublimes de la humanidad, la actuación no es sainismo de frivolidad, de improvisación es un trabajo ardiente y desolador, porque no se puede llevar una vida corriente, soy un delirante de mi oficio, aunque reconozco que uno necesita de la compañía de una familia".

En opinión de Mondaca, los diferentes gobiernos nunca apoyaron la actividad teatral, porque no es conveniente para sus intereses, "que niem-  
tras más ignorancia existe es más la fuerza gobiernar".

Y experiencia. "Los diferentes gobiernos no apoyaron la actividad teatral, porque no es conveniente para sus intereses, 'que niem-  
tras más ignorancia existe es más la fuerza gobiernar'".

ZH

No para ser esclavizado



El encuentro entre tres trabajadores de la cultura. De izquierda a derecha: José José A. Flores, compositor; Luis Ramiro Beltrán, escritor; y Nestor Taboada Fernández. (Foto Arch.)

## ESCRIBIR, DEL CONTEMPORÁNEO AL ACTUAL

Es clásico en los escritores: yeso clásico lo que me da la gana... Clero, con todo derecho. Pero le seguir un contrapunto a la distancia:

...Jaime Nistalhiz: "Un escritor para escribir bien tiene que trabajar de algo, estar cerca de la vida, de la realidad. Hay cuen-

tos, por ejemplo, solo libres hechos sobre otros libros... huelas... para mí un libro tiene vida, la vivencia misma, el lector con la realidad..."

Blanca Wethuich: "El cognimiento es una cosa valiosa, yo necesito mucho tiempo para escribir".

**Iñaki A. Bustillo**

"El Poder de tus Brazos Oriundo"

**HONORABLE GOBIERNO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE ORURO**

**1RA. CONVOCATORIA**

**INVITACION DIRECTA N° 13/97**

**- MODALIDAD DE COMODATO -**

**REFACCION Y AMPLIACION COMPLEJO RECREACIONAL CAPACHOS**

En conformidad a los procedimientos de contratación, establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, R.S. 216145 del 3 de Agosto de 1995, y Reglamento Municipal de COMODATO aprobado por el H. Concejo Municipal mediante Ordenanza Municipal N° 23/97 del 20 de Julio de 1997, la H. Municipalidad de Oruro, convoca a las empresas y/o personas jurídicas, legalmente establecidas, a presentar propuestas para la construcción de las obras del proyecto:

Consiste en la realización de obras de remodelación de las áreas existentes y obras de ampliación para el mejoramiento de servicios, en el predio ubicado en el Distrito N° 6, localidad de Capachos.

Los interesados podrán consultar y/o adquirir los pliegos de invitación, en las oficinas de la DIRECCION JURIDICA de la H. Municipalidad de Oruro, ubicadas en el Edificio Central (Plaza 10 de Febrero), a partir del Día viernes 28 de noviembre de 1997, previa cancelación de Bs. 500.- (QUINIENTOS BOLIVIANOS 00/100), en el T. Mpal.

Las ofertas indicadas.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en el Salón Rojo de la H. Municipalidad de Oruro a Hrs. 15:30 del mismo día, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

Oruro, noviembre de 1997



Nuevas generaciones de escritores con Werner Guttentag, Lupe Cajañas, Juan Claudio Lechin y Homero Carullo. (Foto Arch.)



# LOS GRUPOS TROPICALES SÓLO GANAN EN DÓLARES

Orquesta San Francisco entre prestes y matrimonios

Los músicos que integran la orquesta San Francisco ganan hasta \$us300 mensuales. "Beni" Mendoza, su director, se presta dinero de su padre para comenzar este proyecto musical. Ahora es uno de los mejores animadores de música tropical.

## SEGUNDA CONVOCATORIA NACIONAL NO. VCMCULT/LPZ/014/97

### VICEMINISTERIO DE CULTURA DIRECCIÓN NACIONAL DE PATRIMONIO ARTÍSTICO Y MONUMENTAL

INVITA A EMPRESAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAÍS, A PRESENTAR PROYECTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CÚPULA METÁLICA VITRINADA PARA EL PROYECTO:

#### CODIGO: VCMCULT/PI/2013/97 PROYECTO: RESTAURACIÓN Y REFUNCIONALIZACIÓN DEL REPOSITORIO NACIONAL - FASE RESTAURACIÓN DE CUBIERTAS (Plaza Murillo esq. Junín)

#### VALOR DEL PLIEGO: Bs. 200

EL PROYECTO ASÍ UBICADO EN LA CIUDAD DE LA PAZ, PROVINCIA MURILLO DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ. EL PROYECTO SE ESTÁL COMPONENTE LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CÚPULA METÁLICA VITRINADA. LOS DOCUMENTOS DE INVITACIÓN DEBERÁN SER RECOGIDOS EN LAS OFICINAS DEL VICEMINISTERIO DE CULTURA, DIRECCIÓN NACIONAL DE PATRIMONIO MONUMENTAL PREVIO AL DÍA 12 DE DICIEMBRE DE 1997 EN LA C/DA. NO. 2053/14-40-4 BANCO BOLIVIA - PROYECTO REPABOL. SE RECOMIENDA A LOS INTERESES VERIFICAR EL CONTENIDO DE ESTOS DOCUMENTOS A TIEMPO DE EFECTUAR SU ADQUISICIÓN.

SE INVITA A EMPRESAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAÍS, A PRESENTAR PROYECTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CÚPULA METÁLICA VITRINADA EN LAS OFICINAS DE LA DIRECCIÓN NACIONAL DE PATRIMONIO MONUMENTAL (DINAPAM) DEL VICEMINISTERIO DE CULTURA, UBICADO EN LA CALLE AYACUCHO, SECUÍLA, POTOSÍ SIN (PALACIO CHICHO) DE LA CIUDAD DE LA PAZ, HASTA HORAS 10:00 DEL DÍA 12 DE DICIEMBRE DE 1997.

LA APERTURA DE LOS REQUERIMIENTOS SE EFECTUARÁ EN ACTO PÚBLICO A HORAS 10:00 DEL DÍA 12 DE DICIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

SE CONSULTARÁ Y VENTARÁ LOS DOCUMENTOS SE REALIZARÁ A PARTIR DEL 3 DE DICIEMBRE DE 1997.

#### SEGUNDA PUBLICACIÓN

La Paz, 30 de noviembre de 1997

## SEGUNDA CONVOCATORIA NACIONAL NO. VCMCULT/LPZ/014/97

### VICEMINISTERIO DE CULTURA DIRECCIÓN NACIONAL DE PATRIMONIO ARTÍSTICO Y MONUMENTAL

INVITA A EMPRESAS LEGALMENTE ESTABLECIDAS EN EL PAÍS, A PRESENTAR PROYECTOS PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CÚPULA METÁLICA VITRINADA PARA EL PROYECTO:

#### CODIGO: VCMCULT/PI/2013/97 PROYECTO: RESTAURACIÓN Y REFUNCIONALIZACIÓN DEL REPOSITORIO NACIONAL - FASE RESTAURACIÓN DE CUBIERTAS (Plaza Murillo esq. Junín)

#### VALOR DEL PLIEGO: Bs. 200

EL PROYECTO ASÍ UBICADO EN LA CIUDAD DE LA PAZ, PROVINCIA MURILLO DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ. EL PROYECTO SE ESTÁL COMPONENTE LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CÚPULA METÁLICA VITRINADA EN LAS OFICINAS DEL VICEMINISTERIO DE CULTURA, DIRECCIÓN NACIONAL DE PATRIMONIO MONUMENTAL (DINAPAM) DEL VICEMINISTERIO DE CULTURA, UBICADO EN LA CALLE AYACUCHO, SECUÍLA, POTOSÍ SIN (PALACIO CHICHO) DE LA CIUDAD DE LA PAZ, HASTA HORAS 10:00 DEL DÍA 12 DE DICIEMBRE DE 1997.

LA APERTURA DE LOS REQUERIMIENTOS SE EFECTUARÁ EN ACTO PÚBLICO A HORAS 10:00 DEL DÍA 12 DE DICIEMBRE DEL AÑO EN CURSO.

SE CONSULTARÁ Y VENTARÁ LOS DOCUMENTOS SE REALIZARÁ A PARTIR DEL 3 DE DICIEMBRE DE 1997.

#### SEGUNDA PUBLICACIÓN

La Paz, 30 de noviembre de 1997

Sus composiciones y discos le dan para vivir

# A "LUCHO" RICO NO LE PREOCUPAN LOS "CHICHIS"

**S**abido es que en Bolivia la vida artística no paga a sus cintores. Menos cuando éstos se han dedicado a la lucha de las libertades democráticas y abogar por la necesidad de mejorar nuestras condiciones de vida. Sin embargo, estos aspectos poco gratos, no han hecho retroceder a Luis "Luchito" Rico, cantautor nacido en Tuniza (Potosí), que desde 1968 trabaja y vive para el arte. Y aunque demuestra poco interés por el aspecto económico, al parecer no le ha ido nada mal.

En el momento de recibirnos en su casa de la calle Nicols Acosta (San Pedro), se encuentra en plena labor de componer uno de los temas que formarán parte de su próximo disco, eventualmente titulado "Retreta".

El cantautor tijetino, se preocupa de los aspectos económicos que afectarán a la vida artística, y en todo momento prefiere hablar de los otros aspectos sociales que le han acompañado por los caminos del canto y la composición.

Sin soltar para nada su guitarra criolla, recuerda con mucha nostalgia las penurias padecidas en los años de la dictadura militar, época en la cual fue encarcelado en siete oportunidades, a pesar de los cuales no dejó de ser hábil con optimismo enviable, que esos fueron momentos en que pudo acercarse a sus carteros, quienes no obstante su ideología y trabajo represivo, guardaban de sus canciones de corte popular.

En aquél entonces, poco importante tenía la carestía económica que se padecía pasada, pues el hambre, más poderosa era aquella que producía la falta de libertad y democracia. Luis Rico piensa que en la actualidad el trabajo del canto popular no ha terminado, porque existen políticos que usan y abusan de las libertades democráticas obtenidas por el pueblo; en base a ésta aservación considera, también, que sus canciones tienen un largo trecho por recorrer, pues están pensadas para el futuro; futuro que mientras no cambie y mejoran las condiciones de vida del pueblo, seguirá marcando la vigencia de su música.

Tal parece que los reditu

29 años de vida artística le han dejado duros recuerdos de la dictadura y una sonrisa de optimismo por el futuro. La cuestión económica le ha afectado, pero este es un aspecto que relega a segundo plano. Se retirara de la escena y se prepara para enseñar a tiempo completo.

A Luis Rico, los derechos de autor de sus canciones y sus grabaciones discográficas le han dado para vivir. Es un artista del canto social que prefiere no quejarse del asunto. (Foto Arch.)

**HONORABLE GOBIERNO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE ORURO**  
"El Poder de tus Brazos Oruro"

## INVITACION PÚBLICA N° 14/97 - MODALIDAD DE COMODATO - (1ra. Convocatoria)

En conformidad a los procedimientos de contratación establecidos en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, R.S. 216145 del 3 de Agosto de 1995, y Reglamento Municipal N° 23/97 de la DIRECCIÓN DE COMODATO aprobado por el H. Concejo Municipal mediante Ordenanza Municipal de Bs. 100. - (CIELEN BOLIVIANOS 00/100) del 12 de julio de 1997. La H. Municipalidad de Oruro, convoca a las empresas y/o personas jurídicas legalmente establecidas, a presentar propuestas para la construcción de las obras del proyecto:

### REMODELACION MINGITORIO PLAZA ABEL ASCARRUNZ

Consiste en la realización de obras de remodelación total de las instalaciones del mingitorio ubicado en la Plaza Abel Ascarrunz.

Los interesados podrán consultar y/o adquirir los pliegos de invitación, en las oficinas de la DIRECCIÓN DE COMODATO, ubicadas en el Edificio Central (Plaza 10 de Febrero), a partir del 12 de noviembre de 1997, p.m. 15:30. (CIELEN BOLIVIANOS 00/100) del 12 de noviembre de 1997. La H. Municipalidad de Oruro, convoca a las empresas y/o personas jurídicas legalmente establecidas, a presentar propuestas para la construcción de las obras del proyecto:

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en el Salón Rojo de la H. Municipalidad de Oruro, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

Oruro, noviembre de 1997

San Francisco está integrada por doce músicos que trabajan, regularmente, todos los fines de semana, en bares, mataderos y fiestas en provincias. Cada uno pide de llenar a percibir hasta \$us300 por cuatro contratos. (Foto Ora. San Francisco)

de diciembre del año en curso. Las consultas y ventas de los documentos se realizarán a partir del 3 de diciembre de 1997.

SEGUNDA PUBLICACIÓN

La Paz, 30 de noviembre de 1997

10



# SACRIFICIO... SACRIFICIO

Inés Córdova, pintora y ceramista

Recorriendo los caminos de las bellas artes, Inés Córdova aprendió a descubrirse a sí misma. Su vocación artística se definió cuando era muy pequeña. Sobre vivía realizando trabajos manuales, sin dejar la pintura, una pasión que ahora rinde sus frutos personales y económicos

El primer horario indus-  
trial trajo a Bolivia  
cuadros y estantes lir-  
mos de cerámica que  
sustituyeron a las mu-  
cosas de la creatividad, la  
hacienda. Y una forma de  
vida identificada con la cultura, la  
pintura y todas las bellas artes, de  
los que con sus manos  
estrechadas, y las satisfac-  
ciones de su marido, Inés Córdova  
pertenece a un familia  
pequeña tenía aptitudes para las artes, pero no le  
dijo que era el pilar. Córdova, muy  
asistida en su aplicación por el  
aspecto económico. Miliania  
no quería que estudiase juntura,  
porque pensaba que moriría

de hambre: ademas, en esa época  
no se vendían y carítores  
aventurero la llevaron a  
Cochabamba; luego, en La Paz  
nuevamente ingresó al segundo  
año de pintura mediante otra beca.  
Pero eso no le permitió  
realizar otras manualidades, con  
los cuales se mantuvo hasta casi el  
final de sus estudios.

Todos los momentos económicos  
fueron sacrificio y el sacrificio por seguir  
los años de estudio empeñaron a  
realizar su primera exposición, a  
aún sin el apoyo del director de la  
Escuela de Bellas Artes; logró  
exitó y ingresó así al mundo artístico  
en el que se quedó hasta la  
actualidad.

Al terminar sus estudios en  
la escuela de Bellas Artes, muy  
joven aún, Córdova emigró una  
época de viajes y aprendizaje de  
varias técnicas relacionadas con  
el arte. Consiguió pasajes gratis  
a Río de Janeiro, para una exci-  
pación a la Y cariota de sus  
cuadros y adornos de plata.  
De retorno, para poder se-  
guir en la pintura, trabajó como  
monseca en el colegio German  
Busch, por un sueldo que no le  
alcanzaba, porque debía ayu-  
dar a mantener a madre y su  
casa, por eso prosiguió con la  
pintura en tela, el tejido y todo  
relacionado con las artes.

Su inquietud por aprender  
pinturas y conocer más gen-  
te. Un día que visitó el Instituto  
Goethe para una exposición de  
cerámica al verano, nació su  
interés por aprender ese arte, y  
una vez más buscó becas de  
estudio y salió a España, donde  
aprendió cerámica y esmaltes  
en metal. Se mantuvo con lo  
que había aprendido y con lo  
verdadero sus cuadros.

Nuevamente en su país y  
con la experiencia ganada, tra-  
bajó como jefe del recién creado  
área de cerámica de la Escuela  
de Bellas Artes. Y, tiempo des-  
pués, se casó con el pintor Gil  
Imaná. Ambos dejaron la doc-  
cencia de cerámica a sus res-  
puestas hasta la actualidad.  
Ahora ya no es estudiante  
sino la maestra, y no sólo de  
pintura, cerámica, sino de otras  
técnicas que ella inventó, como  
el collage en textiles. "Después  
de un largo y sacrificado apren-  
dizaje de técnicas y haber reali-  
zado muchos trabajos, las satis-  
facciones y recomisiones lle-  
gan por si solas", afirma.

**Patricia Saravia Castellón**

Su vocación, constante y  
sacrificio le permitió surgir en  
los logros personales y  
económicos le recompensan

todo. (Foto: Córdova)



## NI LA PRISIÓN NI EL EXILIO.

Edgar Arandia

El pintor y escritor Edgar Arandia afirma que el arte es

una forma de vida. Trabaja desde muy joven para

mantener su estilo social de pintura. Aprovechó sus

aptitudes artísticas para sobrevivir durante sus exilios.

Las obras pictóricas re-

trabajan un compromiso y

una denuncia social

contra las injusticias al

mismo tiempo que reflejan el an-

techo familiar las fueran al

trabajo y se recuperan de sus

heridas. (Foto: Edgar Arandia)



El estilo de  
pintura de

Edgar  
Arandia

(Foto: Arch.)

## PINTAR PARA EL "HOMBRE DE LA CALLE"

La Sociedad afirmaba que

la pintura es perdida de

tiempo y dinero, pero eso

no detuvo a Walter Solón

Romero para continuar

con su pasión. Se

convirtió en maestro para

seguir pintando. Creó el

grupo "Anteo" con la idea

de un arte comprometido

con el "Hombre de la

calle". Su dedicación y

amor por las artes

lograron vencer el reto

laboral que impuso la dictadura

de Pinochet. (Foto: Walter Solón R.)

Rodado por sus pintos  
y dibujos en una  
ambiente que refleja el  
compromiso con la rea-  
lidad del ciudadano  
común, el desacuñado muralista

Walter Solón Romero relata

su recorrido por el  
mundo de las artes y las formas de  
sobrevivencia que adoptó para  
mantener sus pasiones, la pintura y el  
mural.

Desde un principio la pintura

era una vía para expresar  
la época, ser pintor significaba  
ser libre, pero en aque-

lla época ser pintor significaba  
ser un artista, un artista que  
no se podía vender, no se  
podía vender su obra, no se  
podía vender su nombre.

Un accidente tuvo voltear  
a Bolivia, y la calidad de su  
trabajo lo puso en el ojo de la  
pintura como forma de vida.

La pintura vendía uno o dos  
cuadros al mes, porque los integrantes del

grupo "Anteo" se dedicaban a  
trabajar en profesión de filósofos. Esa  
profesión le ayudó a seguir la ca-  
rrera de pintor, ir de un lado a otro  
buscando seguir estudiando ade-  
más no fue bien en el aspecto  
económico porque al principio no  
lograba sobreponerse solo de la pa-  
tura", afirma Solón.

**ANTEO: SABIAS A UNA TRAGEDIA**

Un accidente tuvo voltear a Bo-  
livia al pintor. Y ya la calidad de su  
trabajo lo puso en el ojo de la  
pintura como forma de vida.

Por eso que ingresó a la Escuela  
Nacional de Mecánicos para con-  
vertirse en profesor de primaria, al  
hacerlo en profesión de filósofos. Esa  
profesión le ayudó a seguir la ca-  
rrera de pintor, ir de un lado a otro  
buscando seguir estudiando ade-  
más no fue bien en el aspecto  
económico porque al principio no  
lograba sobreponerse solo de la pa-  
tura", afirma Solón.

**Patricia Saravia Castellón**

Su estilo de pintura de

compromiso

con el artista

que se expresa

en su obra

es su gran

trabajo.

Su estilo de pintura de de-  
dicación, de relación con el artista

P. S.C.

# Música de órgano para la capital

Instrumento del siglo XVII restaurado en Sucre integrado por maestros franceses y artesanos bolivianos lo restauró para que vuelva a sonar como antaño.

Este miércoles 3 de diciembre el órgano del convento de Santa Clara de Sucre volverá a brindar su música. Después de casi un año de trabajo un equipo conformado por maestros bolivianos franceses y artesanos bolivianos logró terminar la tercera de restauración del órgano histórico de este convento. El instrumento fue construido en los últimos meses del año 1664 por el organero Pedro de las Casas.

La importancia de este órgano radica en el hecho de que a lo largo de los siglos solo sufrió algunas transformaciones, ilegando prácticamente intacto a nuestros días.

El proyecto de restauración se realizó en el marco del programa "Los caminos del barroco", una iniciativa de Francia y Bolivia destinada a promover, con el apoyo de la Embajada de Francia en el país, la riqueza del patrimonio musical barroco correspondiente a la época.

Este miércoles 3 de diciembre se realizará en el marco del programa "Los caminos del barroco", una iniciativa de Francia y Bolivia destinada a promover, con el apoyo de la Embajada de Francia en el país, la riqueza del patrimonio musical barroco correspondiente a la época.



SANTA CLARA. El órgano del convento de Santa Clara recientemente restaurado. (Fotografía de Peter McFarren).

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 30 de noviembre de 1997

El órgano fue construido en 1664 por Pedro de las Casas. Un equipo integrado por maestros franceses y artesanos bolivianos lo restauró para que vuelva a sonar como antaño.

Este miércoles 3 de diciembre el órgano del convento de Santa Clara de Sucre volverá a brindar su música. Después de casi un año de trabajo un equipo conformado por maestros bolivianos franceses y artesanos bolivianos logró terminar la tercera de restauración del órgano histórico de este convento. El instrumento fue construido en los últimos meses del año 1664 por el organero Pedro de las Casas.

La importancia de este órgano radica en el hecho de que a lo largo de los siglos solo sufrió algunas transformaciones, ilegando prácticamente intacto a nuestros días.

El proyecto de restauración se realizó en el marco del programa "Los caminos del barroco", una iniciativa de Francia y Bolivia destinada a promover, con el apoyo de la Embajada de Francia en el país, la riqueza del patrimonio musical barroco correspondiente a la época.

Este miércoles 3 de diciembre se realizará en el marco del programa "Los caminos del barroco", una iniciativa de Francia y Bolivia destinada a promover, con el apoyo de la Embajada de Francia en el país, la riqueza del patrimonio musical barroco correspondiente a la época.

## Jorge Luis Borges en La Paz

María Kodama en La Paz



JORGE LUIS BORGES. Poeta, cuentista y ensayista argentino.

### DOS MOMENTOS

Borges fue el más universal de los escritores latinoamericanos de este siglo, por sus temas, sus preocupaciones y el alcance de su trabajo literario. Renegó del nacionalismo y aspiró a una conciencia crítica y, como lo recordó Kodama, recordó que Borges, pese a su ceguera, nunca dejó de comprar libros. El que fuera director de la Biblioteca Nacional Argentina vivió toda su vida rodeada de esos magníficos objetos en los que está depositada la memoria del hombre.

Maria Kodama, viuda del escritor argentino Jorge Luis Borges, estuvo en La Paz. La noche del viernes ofreció la conferencia titulada "La memoria de Borges" en Espacio Simón I. Patiño, con los auspicios de la Embajada de la República Argentina. Horas antes se reunió brevemente con la prensa. Este lunes, repitirá la conferencia en el Centro Cultural Patiño de Cochabamba.

Kodama creó y preside la Fundación Internacional Jorge Luis Borges destinada al estudio y la difusión de la obra del poeta, ensayista y ensayista Horacio Salas también dio una conferencia sobre su vida y obra. Oportunas invitaciones a volver a sus inolvidables páginas.

Maria Kodama, viuda del escritor argentino Jorge Luis Borges, estuvo en La Paz. La noche del viernes ofreció la conferencia titulada "La memoria de Borges" en Espacio Simón I. Patiño, con los auspicios de la Embajada de la República Argentina. Horas antes se reunió brevemente con la prensa. Este lunes, repitirá la conferencia en el Centro Cultural Patiño de Cochabamba.

Kodama creó y preside la Fundación Internacional Jorge Luis Borges destinada al estudio y la difusión de la obra del poeta, ensayista y ensayista Horacio Salas también dio una conferencia sobre su vida y obra. Oportunas invitaciones a volver a sus inolvidables páginas.

Maria Kodama, viuda del escritor argentino Jorge Luis Borges, estuvo en La Paz. La noche del viernes ofreció la conferencia titulada "La memoria de Borges" en Espacio Simón I. Patiño, con los auspicios de la Embajada de la República Argentina. Horas antes se reunió brevemente con la prensa. Este lunes, repitirá la conferencia en el Centro Cultural Patiño de Cochabamba.

Kodama creó y preside la Fundación Internacional Jorge Luis Borges destinada al estudio y la difusión de la obra del poeta, ensayista y ensayista Horacio Salas también dio una conferencia sobre su vida y obra. Oportunas invitaciones a volver a sus inolvidables páginas.

## Entrega de símbolos

Jorge Luis Borges. Poeta, cuentista y ensayista argentino.

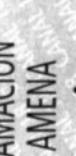
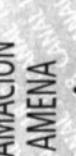
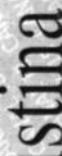
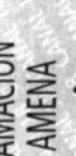
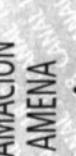
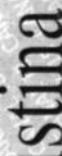
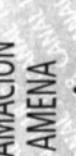
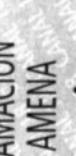
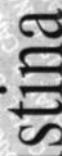
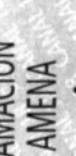
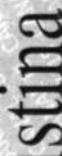
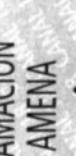
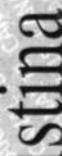
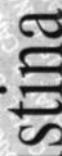
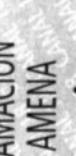
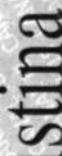
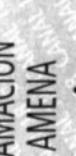
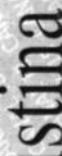
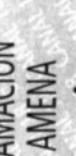
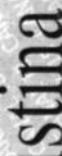
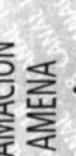
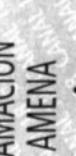
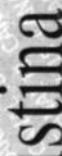
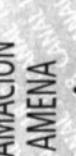
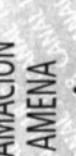
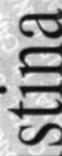
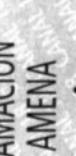
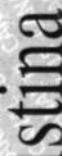
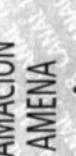
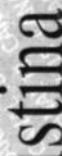
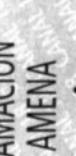
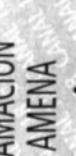
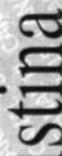
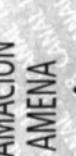
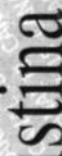
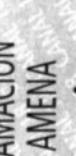
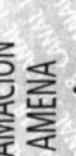
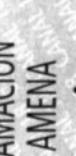
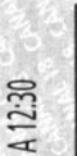
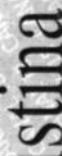
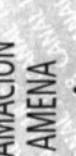
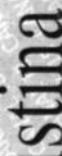
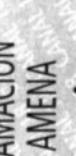
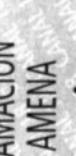
Maria Kodama guarda devoción por la memoria de su esposo, Jorge Luis Borges, y no duda en manifestarla cuando es requerida por preguntas sobre su relación sentimental con él autor de "Los conjurados". Veamos la otra cara de la medalla. Los últimos libros de Borges están invariablemente dedicados a María Kodama. Precisamente en el último que escribió, "Los conjurados", puede verse lo que sigue:

"De usted es este libro, María Kodama. Será preciso que le diga que esta inscripción comprende los crepúsculos, los días y las noches que estás sola y las populosas ciudades de Nara, la noche que estás sola, los desiertos y los jardines, las islas compartidas, los mares, los desiertos y las jardines, los que pierde el oívidoy lo que la memoria transforma a la voz del muéccin, la muerte de Hawwood, los libros y la almáminas?"

"Sólo podemos dar lo que ya hemos dado. Solo podemos decir lo que ya es de otro. En este libro están las cosas que siempre fueron suyas. ¿Qué misterio es una dedicatoria, una entrega simbólica?"



## UNA PRODUCCIÓN DE:



# Instituto Boliviano de Cultura Hispánica entregará biblioteca

## Carmen Castro en el Teatro Municipal

**Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia**  
**ARCHIVO Y BIBLIOTECA NACIONALES DE BOLIVIA**

**LICITACION PUBLICA No. 001/97**  
**PRIMERA CONVOCATORIA**

La Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia y el Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia invitan a las empresas legalmente establecidas en el país a la presentación de propuestas para la:

**CONSTRUCCION DEL NUEVO EDIFICIO DEL ARCHIVO Y BIBLIOTECA NACIONALES DE BOLIVIA EN LA CIUDAD DE SUCRE**

El Pliego de Condiciones podrá ser recibido de las oficinas de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia ubicadas en la Calle Ingavi No. 1005 Primer Piso, ciudad de La Paz y del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia, ubicadas en la calle España No. 43, ciudad de Sucre, previo depósito de Bs.120.000- en el Banco Nacional de Bolivia en la cuenta corriente No. 100-00175265 de la Fundación Cultural del Banco Central de Bolivia en la ciudad de La Paz, o en las oficinas de la Administración del Banco Central de Bolivia en la ciudad de La Paz, o en las oficinas del Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia en la ciudad de Sucre.

**NUERO PROFESIONAL**

EN MENDOZA, REPUBLICA ARGENTINA, SE GRADUO

PROTESISTA DENTAL EL SR.

FREDDY TORRICO SILES, SUS

FAMILIARES LE DESEAN  
MUCHO EXITO

**ASOCIA**

**CONFERENCIAS**

Proclama de la Junta Tuitiva  
Natalia Taborda Terán abogada

Sucre, 13 de noviembre de 1997.

**Paseo y muerte de Carmen Castro**

en la Cinematografía

en Bolivia

en el Salón Verde de la Catedral

de la República (Plaza Murillo)

se realiza una exposición de

funcionarios diplomáticos y con-

sulares acreditados ante el gobier-

no boliviano, así como funcionaria-

do del servicio exterior nacio-

nal situado en la zona de Maldonado.

**Arte y diplomacia**

en el Teatro Municipal

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Subasta de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Concurso navideño**

en el Teatro Municipal

Un concurso de armado de

pendientes que el Centro Culti-

val Tapijupuri en el que pueden

participar niños y jóvenes desde los

15 años de edad. Los trabajos

se entregarán hasta el 20 de no-

viembre en los Tel. 7831165 y 7999066.

**CURSOS**

Remote navideño

en el S.A.R.T.

La galería de arte esART prepara

para el jueves 4 de diciembre una

exposición de artes con motivo

de las fiestas de Navidad. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

en la Galería Emusca

Para el 6 de diciembre se pro-

yecta la exposición de artes en su

salón de fiestas. Será a las

19.00 en su sede de la Av. Ayacucho.

**Exposición de pinturas**

**Curso bíblico N° 80**  
Por Oscar Uzín Fernández, OP

## La gran tribulación

El siguiente párrafo en el discurso escatológico marca pertenencia al vocabulario específico que, para el pueblo judío, el destrucción de mayor tribulación de la historia humana. Esto sugiere que la destrucción del Templo por las legiones romanas. Lo hace inmediatamente legítimo apocalíptico y en clave, en razón de las peticiones de esos aforos.

"Cuando vean la abominación de la desolación puesta donde no debe estar (que el lector lo entienda), los que están en Jerusalén, huyen a los montes. Y a la pregunta en la terraza no bajen ni entre a recoger nada de su casa; el que esté en el campo, no pague a buscar su capa. Ay de las mujeres que están viendo y oyendo desolaciones así. Ruego que no suceda en invierno, porque habrá entonces una tribulación tan grande como no la hubo desde el comienzo de la creación hecha por Dios hasta el presente, ni la volverá a haber. Y si el Señor no acortase esos días nadie se salvaría. Pero en atención a sus engaños usurparon mi nombre, diciendo Yo soy Yisrahel". En ambos pasajes se previene a los discípulos sobre el peligro de engaños de tipo apocalíptico, que fácilmente pueden surgir en tiempos de crisis. La historia muestra que esta tendencia apocalíptica siempre ha estado presente en algunos sectores del judaísmo. Y el cristianismo, en otros religiosos y en áreas no religiosas, como se observa por ejemplo, en el fenómeno de la tribulación del Templo por el Anticristo. La revolución de los hermanos Macabos (un siglo y medio antes de la era cristiana), cuando el tirano Antígoón se ergó allí un altar al dios Zeus Olímpico. Pero Macabos pudo estar aludiendo también a otro acontecimiento, más cercano. Pero el mensaje central del discurso escatológico (y del libro del Apocalipsis) es que el universo y la historia de la humanidad están en las manos del Dios revelado por Jesucristo como "Abba", a quien los discípulos pueden llamar "Padre nuestro".

En el siguiente párrafo el profeta Daniel, en ese mismo episodio, dice: "En la época de Macabéos, en el siglo y medio anterior al Templo, aunque no logró hacerlo, las dos acciones, que son visitas como anuncios proféticos de la destrucción del Templo en 70 AD.

uno como Wenders que es un cineasta cerebral, escrito con poco sentido común, vean ustedes, poniendo un poco de corazón", recomienda al público el director de "Las alas del "Deseo" y "Paris, Texas".

En realidad, Wenders, nacido en Düsseldorf, pocas semanas después de terminada la guerra (el 14 de agosto de 1945) y activo en Hamburgo en la primera mitad de su carrera, en el único aniversario de su muerte, su "ultimo" director berlino en actividad (su Road Movies tiene su sede en esta ciudad), y el público le tributó un caloroso aplauso como si fuera hijo de la ciudad.

## Nuevo film de Win Wenders

En Cannes, cuenta la historia de un productor de películas violentas (Bill Pullman) que se arrepiente de ser rápidamente después de que la banda de gánsters y el festival de Cannes, pero la sala no se presentó sin pena ni gloria. Y el corazoncito del cine Delphi de Berlín presentó a su herero, con pantallas rayadas muy arrebatadas, después de que la sala de las malas críticas, "Ahora que han sabido la diferencia de la película, que saben que es difícil, incomprensible y que no me dio la vida",

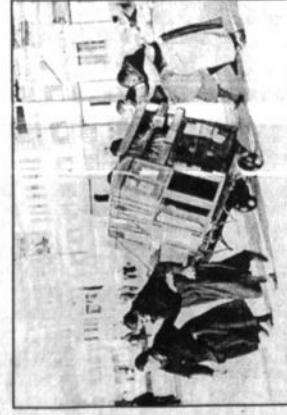
## 39 años de vida de España en exposición fotográfica

SANTA CRUZ (PRESENCIA).-

Facetas de la vida española, comprendida en el espacio de 39 años, se reflejan en la exposición fotográfica titulada "Las fuentes de la memoria", que permanecerá abierta en esta ciudad del 3 al 17 de diciembre. La muestra, que abarca el periodo de 1950 a 1989, recoge fotografías de grandes personajes, gente anónima, sucesos históricos y hechos de la vida cotidiana de la gente. Las fotografías corresponden al trabajo de numerosos profesionales, entre ellos, Robert Capa, Henri Cartier-Bresson y Hans Namath. La muestra -que también se presenta en La Paz- es patrocinada por la Embajada de España, la de la Centro Iberoamericano de Formación, la de la guerra civil española, pero antes de relatar la exposición, el castigo de sus legiones romanas. Lo hace inmediatamente legítimo apocalíptico y en clave, en razón de las peticiones de esos aforos.

"Entonces, si alguno les dice: 'Miren, el Mesías está aquí', 'Yo soy', 'Yo estoy allí', no lo crean. Y si los surgen falsos cristianos y falsos profetas, que realizarán señales y prodigios para poder engañar, si fueras posible, incluso a los elegidos fisioides, por lo tanto, estén preparados; miren que ya les ha predicho todo" (13,21-23).

Este párrafo replica la frase inital del discurso. Miren que los engaños usurpan mi nombre, diciendo Yo soy, Yisrahel". En ambos pasajes se previene a los discípulos sobre el peligro de engaños de tipo apocalíptico, que fácilmente pueden surgir en tiempos de crisis. La historia muestra que esta tendencia apocalíptica siempre ha estado presente en algunos sectores del judaísmo. Y el cristianismo, en otros religiosos y en áreas no religiosas, como se observa por ejemplo, en el fenómeno de la tribulación del Templo por el Anticristo. La revolución de los hermanos Macabos (un siglo y medio anterior al Templo, aunque no logró hacerlo, las dos acciones, que son visitas como anuncios proféticos de la destrucción del Templo en 70 AD.



ESPAÑA. Una de las fotografías de la muestra.

estarán expuestas en los salones del Centro Iberoamericano de Formación de esta capital.

Arte en Santa Cruz

## Artistas plásticos presentan dos exposiciones colectivas

SANTA CRUZ, PRESENCIA.- Treinta y siete artistas plásticos participaron con sus obras en dos exposiciones colectivas que se desarrollaron en la galería de arte "El Desierto Ángel" y en Las Palmas County Club. En el primer local, que pertenece al Proyecto Sur, estuvieron exhibidos los miembros de la Asociación Libre de Artistas (ALA) y de la Asociación Boliviana de Artistas Plásticos (ABA). Los cuadros pertenecen a la creatividad de Anita de Castro, Pachito Nuñez, Suzy Castillo, Alicia Bohor, Gloria Egüel, Teresa Wichtendal, Dolly Costa, Elena Arenales, Deysi Oviedo, Cury Roberto, Gonzalo Moscoso, Olga Flores, Sonia Pinto, Betsy Añez, Chachi Claro, Martina Suárez, Y. Olga Vissarionov, Estela Blanco, Miriam de Arteaga, Sonia

Pinto, Dolly Costa, Dioselinda Velasco, Cármen Villaverde, José Moreno, Hebert Román, Eustenia Pinto, Gloria Martínez Basma, Lidy Gutiérrez, Olga Flores, Raúl Saénz, Julio de la Barrera, Mercy Raúl, Juan Carlos Bassay, Elena Ortiz de Zárate, Celso Pedaranda y Dany Morán, nombre artístico de Dora Blanca.

En la Cabata Chica de Las Palmas County Club un total de 20 pintores estuvieron presentes. Ellos son: José Díaz, Cármen Villaverde, José Moreno, Hebert Román, Eustenia Pinto, Gloria Martínez Basma, Lidy Gutiérrez, Olga Flores, Raúl Saénz, Julio de la Barrera, Mercy Raúl, Jorge Chirre, Cury Roberto, Mirtha Curiro, José María Payson, Anel Blanco, Miriam de Arteaga, Sonia

Blanco, Miriam de Arteaga, Sonia

Blanco, Miriam de Arteaga, Sonia

PARA ESTA NAVIDAD OBSEQUIE 3 LIBROS DEL PREMIO DE NOVELA "ERICH GUTTENTAG" Y LEVESE 1 DE REGALO.

¡20 TÍTULOS A ELECCIÓN!

EN LAS SUCURSALES DE: "LOS AMIGOS DEL LIBRO"

LA PAZ • COCHABAMBA • SANTA CRUZ

## Recapturando los pasos de Jorge Wilder Cervantes

Hace un mes, el sábado 27 de octubre, murió Jorge Wilder Cervantes, autor, director y actor de obras como: "Los Pibeysos", "Jornal, Pan y Miseria", "El Pecado de los Pobres", "Atropos" y "Los Pioneros". Su segundo hijo recuerda al hombre que, a pesar de sus aportes a la cultura boliviana, falleció en la más ingrata indiferencia

Alcántara Gil, más conocida aún como Hortica Gutiérrez, quien falleció en La Paz en octubre de 1986, a los 16 años de su esposo durante 16 años y madre de Jorge, con quien conversaron aquí para reconstruir la memoria del artista que dice: "diciamos este texto".

### JUNTO A LA VENTANA

Alcántara Gil, más conocida aún como Hortica Gutiérrez, quien falleció en La Paz en octubre de 1986, a los 16 años de su esposo durante 16 años y madre de Jorge, con quien conversaron aquí para reconstruir la memoria del artista que dice: "diciamos este texto".

### ACTOR.

Jorge Wilder perteneció a esa generación de actores directores y dramaturgos que, tras haber recorrido las tablas, como padres de familia, se dedicaron a la profesión de reflectores iluminantes del alma popular. La vida de este hombre se encuadra rodeada por luces de teatro, escenarios iluminados y largos caminos. Dado que sus padres no pudieron escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

padre no pudo escapar al embrujo de las tablas, como parentales, abrió los ojos que acompañaron a una gira internacional cuando pasaron temprano de edad. Desde ese momento el escenario se convirtió en el eje de su historia personal. "Creo que mi

## Dramática película brasileña ganó Huelva

Oscar Pérez Huerta

(España) (EFE).- Un dramático filme brasileño sobre las sordidas condiciones de vida y la violencia que deben soportar los niños de la calle en Río de Janeiro titulado 'Cancan nascem os anjos', de Murilo Salles, obtuvo ayer el 'Colón de Oro'.

La cinta, un drama interpretado por Larry Pine, Priscila Assum

y Sônia Braga, narra las condiciones infrahumanas de los

pequeños que viven en los alrededores de Río de Janeiro entre el

peligro, la droga y los abusos de todo tipo.

'Como nascem os anjos' ya obtuvo el Premio de la Crítica al

Mejor Filme y el Premio Especial del Jurado en el Festival de

Gramado (Brasil) el pasado año.

También fue seleccionado para participar en el Festival Interna-

cional de Toronto (Canadá).

Se trataba de la cuarta cinta de Murilo Salles, nacido en Río de

Janeiro en 1951. Su primera largometraje, 'Mala leña que nunca', fue

seleccionado por la crítica en el Festival de Cannes de 1984.

### OTROS PREMIOS

El 'Colón de Oro' al mejor cortometraje, otorgado a 'Mediación

2.000', de Iván Jusid, por su integración y la ausencia de redonda conforman un filme

cuyo tema central es la violencia constante.

El premio de la crítica internacional recae en la cinta argentina

'Baile bandera', de Juan José Jusid, 'por su integración y suabilidad

militar'.

La cinta que está basada en hechos reales, cuenta el asesinato

de un recia que hace el servicio militar en un regimiento del sur

de Argentina, la figura de la ultima dictadura militar.

El film oficial, dirigido por los cineastas Luis Valdés,

Sal de España, Laura Morante, de Italia, también obtuvo una

mención al actor, Murilo Salles, por su interpretación en

el cortometraje 'Decisión', de Letizia Pappalardo.

Algunos jurados mencionaron al actor español Ramón Barros,

por su trabajo en 'En la puerta calle', de Enrique Gabriel, y a los

actores argentinos Los Estévez, protagonistas de 'La vita según Muriel', de

Eduardo Alarcón.

El director de cine, chileno Andrés Wood, recibió una mención

especial por su opera prima 'Historias del fin del mundo', que

fue seleccionada para participar en el Festival de Cannes de 1984.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### SONIA BRAGA.

Una de las inicia-

das especiales de

esta versión del

festival de cine de

como la brasileña Sônia Braga y la italiana Laura Morante. Entre ellos, al productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga; al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina, y Pilar Miró, de España.

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas, cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 110 PELÍCULAS

que proyectó en sus distintas secciones un total de

110 películas, como con la presencia de estrellas internacionales.

A lo largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chileno director soviético Sergio Eiseñstet, y a los

recientemente fallecidos realizadores Fernando Ayala de Argentina,

y Pilar Miró, de España.

### 14 PELÍCULAS

En esta edición se presentaron a concurso catorce películas,

cinco de ellas extranjeras en Europa, procedentes de Argentina, Estados

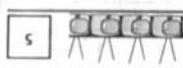
Unidos, Brasil, Portugal, España, Colombia, Venezuela y Chile.

Al largo del certamen hubo varios homenajes, entre ellos, al

productor español Elias Querejeta, a la actriz brasileña Sônia Braga;

al cineasta chil

TV GUÍA - MIERCOLES 3 DE DICIEMBRE - 1997



LA PAZ, BOLIVIA.  
DOMINGO 30 DE NOVIEMBRE  
DE 1967

**TV GUIA - SABADO 6 DE DICIEMBRE - 1997**

unitel 2	RTP 4	Bolivisión 5	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13	CTV 18	ImpactoVisión 21
<b>HORAS</b>								
06:00						Cine		
06:45	Carta de ajoete	Carta de ajoete						
07:00	CNN en Uso Mensaje							Santos y Hérmes
07:30	español Soap							El Señ. Rosario
08:00	Tom y Jerry	"Cine del Recuerdo"	Serial de ajoete	Carta de ajoete	Cómo se filmó			El Cap. Gallego
08:30	Revista Rural	Bolíva Agric.	Cáthros futuro	"La otra cara"	"Almendra"			
09:00	"Chisipitas"	"Televisión"	Cambra Cíclica	Picapiedras			Gerbert	Carta de ajoete
09:30	Inspector	B. TV.	Ecoag, aplicada	Creepy Crawlers			Dibujos	Cine Visión
10:00	Gadget			Mi peg cuento	"Caballeros"	El Pájaro loco		
10:30	Dibujo de		Cajón de los Zodiacos	"La Máscara"				San Lucas
11:00	todos los	Serie	El Topo y sus amigos	El Chavo	Sequest		Programa	Tropicalísimo
11:05	tiempos		"Biónica"	"Disca y ve por ATB"			Especial	
11:30	King Arthur	"Cine al día"						
11:50	"Revista							
12:00	Go!	"Tocando fondo"	Espíritu Sto. "Tras las hu-		"Ordóñese de la risa"			Cristianismo
12:10			bas de la					
12:20			humanidad"					
12:30			Encuentros con...		"Esta boca Carta de ajoete			
12:50			Cultura viva		es mía"			Documental
13:00		Largometraje						
13:30	Decibeles							
14:00			Jenecherí (R)		Los Simpsons	Musical	"Música	
14:30	"Señores	"El Hiper Show"	Concierto	"En Trance"	"Historias Folklórica"			
14:45	qué				"Estelares de EWNT"	"Estelares		
15:00	pachanga"				"Aplausos"	"Consultorio"		Serie
15:20								
15:30		Premier:						
15:45		"Desaparición"	"Escarlatina y Negro"					
16:00			"Los ardientes árboles de Tika"			Azimuths		
16:30			"Rolvita"			"Al filo de lo		
16:45			"Soltero y disponible"			"Imposible"		A todo ritmo
17:00			"Empresa"			Gerbert		
17:15			"Viajero"					
17:30								Cine Visión
17:45								
18:00		"La Isla Misteriosa"						
18:30			"Malibu Shore"					
18:40								
18:50								
19:00	"El Show de Video Match"	"Mi Familia es un Dibujo"	"Felicidad"	"Sábado Gigante"	"Beverly Hills 90210"	Tele match	Don Quijote Documental	
19:30								
19:50								
20:00		"La Niñera"	Largometraje					
20:15								
20:30								
20:50								
21:00	Highlander	"Sorpresa"						
21:20								
21:30								
21:45								
22:00	"TV Bingo"							
22:20								
22:30	"Lo mejor de risas y salsa"							
22:45								
23:00								
23:05								
23:30	Serie Rosa							
24:05	Noche de Cine: "La Justicia de Cajun"							
24:30								
01:00								
02:00								
02:30								
03:00								
03:30								
04:05								
04:30								
05:00								
05:30								
06:00								
06:45								
07:00								
07:30								
08:00								
08:30								
09:00								
09:30								
10:00								
10:30								
11:00								
11:30								
11:50								
12:00								
12:30								
12:50								
13:00								
13:30								
14:00								
14:30								
15:00								
15:30								
15:45								
16:00								
16:30								
16:45								
17:00								
17:15								
17:30								
17:45								
18:00								
18:30								
18:40								
18:50								
19:00								
19:30								
19:50								
20:00								
20:15								
20:30								
20:50								
21:00								
21:20								
21:30								
21:45								
22:00								
22:20								
22:30								
22:45								
23:00								
23:05								
23:30								
00:00								
00:45								
01:00								
01:30								
02:00								
02:30								
03:00								
03:30								
04:05								
04:30								
05:00								
05:30								
06:00								
06:45								
07:00								
07:30								
08:00								
08:30								
09:00								
09:30								
10:00								
10:30								
11:00								
11:30								
11:50								
12:00								
12:30								
12:50								
13:00								
13:30								
14:00								
14:30								
15:00								
15:30								
15:45								
16:00								
16:30								
16:45								
17:00								
17:15								
17:30								
17:45								
18:00								
18:30								
18:40								
18:50								
19:00								
19:30								
19:50								
20:00								
20:15								
20:30								
20:50								
21:00								
21:20								
21:30								
21:45								
22:00								
22:20								
22:30								
22:45								
23:00								
23:05								
23:30								
00:00								
00:45								
01:00								
01:30								
02:00								
02:30								
03:00								
03:30								
04:05								
04:30								
05:00								
05:30								
06:00								
06:45								
07:00								
07:30								
08:00								
08:30								
09:00								
09:30								
10:00								
10:30								
11:00								
11:30								
11:50								
12:00								
12:30								
12:50								
13:00								
13:30								
14:00								
14:30								
15:00								
15:30								
15:45								
16:00								
16:30								
16:45								
17:00								
17:15								
17:30								
17:45								
18:00								
18:30								
18:40								
18:50								
19:00								
19:30								
19:50								
20:00								
20:15								
20:30								
20:50								
21:00								
21:20								
21:30								
21:45								
22:00								
22:20								
22:30								
22:45								
23:00								
23:05								

TV GUÍA - MARTES 2 DE DICIEMBRE - 1997



TV GUÍA - LUNES 1º DE DICIEMBRE - 1997

TV GUÍA - JUEVES 4 DE DICIEMBRE - 1997

TV GUIA - DOMINGO 30 DE NOVIEMBRE - 1997

unitel 2	RTP 4	Bolívarvisión 5	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13	CTV 18	ImpactoVizcarra 21
<b>HORAS</b>								
06:00					Cine			
06:45	Cata de domo							
07:00	Santa Misa	Santa Misa	Santa Misa		Santa Misa			Imagen de Dios
07:30			Salida de iglesia		Diosa y ve			El Señ. Rosado
08:00	CNN (En español)	"Bebida Agria pecuaria"	Quién dejan- pos aquello	Santa Misa	por ATB"	Cine Mundo		El Cap. Gallego
09:00	Chiquititas	"Pura Aventura"		Cultura Viva	Sherlock y Pista			Carta de agradecim.
09:30	Inspector Gasparín		B. TV.	Gi Joe	"Skippy"		Dibujos	Misa
10:00	Gadget	"Los Thunes"		Niños en crea-	El Pájaro loco		En el Principio	
10:30	Dibujo de "El Ring"			Cuentos anim	Tierra adentro		Santos y	
11:00	todos los	"Cine en su casa"		El Topo	Itáneas"	"En Trance"	Infantil	Héroes
11:30	templos			"Bionica"			Circo	
11:50	King			"Acento Latino"				
12:00	Arthur	"Cine aparte"	"Qué	Espresso Stn.				
12:10	Highlander		Domingo"	"Bolívia en mi corazón"		"Cómo hicieron eso?"	Santa Misa	Verdejo y
12:20								Motores
12:30		"Nostalgias"						
12:50								
13:00	"Decibelles"							
13:30		"La Cosa"		Bolívia Impresa		"El Espectacular"	"La Aventura del Saber"	"Música Folklórica"
14:00				"Viajero"			"Estrellas del Cine"	"Crocero del Amor"
14:30		In Concierto	"Facetas"		"Hip Hop"			
14:45								
15:00	Séptimo			"Tu Top 97"				
15:20	Arte "El pequeño	Super Cine de Oro	Futbol de la Liga:					
15:30	pequeño		Wittenmann					
15:45	papá"		vs					
16:00	Danny De Vito		Blooming					
16:45	"Super Human Sam"							
17:00	Mac Gyver		"Felicidad"		"Hércules"			
17:15	"Samurai"							
17:30								
17:45		Top5 Cops"	Vides Visión	"Ríos y Canales"				
18:00	"Las Noces de Baywatch"	Hermanos	Futbol de la Liga:	"Jenacheri"	"Thembladores"	"El Marshall"		
18:30								
18:40		Verdaderos Matrimonios con Hijos"	Orlente vs. Bolívar	"Tafioques"	"Los pica-piedras"			
18:50								
19:00	"El Show de Vídeos"	Noticiero RTV	Serie	"Pacific Blue"	Los Simpson	Paraisos		
19:30	"Video-match"			"Esta boca es mía"	"Esto boca es mía"	Cercanos:		
19:45								
20:00		"Cincuenta Locas"						
20:15		Noticiero RTV	"El Senador y su familia"	"ATB de Película"				
20:30	Selar Cine:	"Nash Bridges"	"Xena"	"Mas Deporte"	"Un Tramvia llamado Deseo"	"Terror en el Cielo"		
20:50	"Los deseos							
21:00	deben estar							
21:20	locos con"							
21:30	Marlen	"Ocurrió así de Noche"	"Mádres"					
21:45	Willys,							
22:00	Sandra							
22:20	Próxime							
22:30	"Locatas"		"Malibú Shore"	"Amarga Justicia"				
22:45	Deportivas"		"Reporte Total"	Largometraje				
23:00								
23:05		"Nostalgias"						
23:30								
23:45	Cierre matinal	"El Toque de un Angel"		Cierre Emisión	Cierre ATB			
24:00	"Sledge"							

TV GUIA - VIERNES 5 DE DICIEMBRE - 1997							
unitel 2	RTP 4	Bolivisión 5	TVB 7	ATB 9	RED UNO 11	TVU 13	CTV 18
<b>HORAS</b>							
06:00	Carta de agradecimiento	"A flor de piel"	Lazos Familiares/Sesión de agradecimiento		Telenoticias		
06:15	"Ronda de 00"	"A primera hora con Noticiero RTP"	"A primera hora con Noticiero RTP"		Aeropuerto		
07:00	Tele País	Deportes		Telenoticias			
07:30	"1ª Edición"	"El Peñón del 'Natacha' Amazónico"		"Buenos días país"	"Revista Uno"	Presencia "Casa de 1000 Testimonios" "Nuestros Pasados 18"	Presencia "Casa de 1000 Testimonios" "Nuestros Pasados 18"
08:00	"La sombra del Deseo"	"Hija"	Documental	"La justa de Oro"	"María de Nafle"		
08:10	"Selvika"	"Maite"	Nacional	"Cuna de Lobos"	Conan		
09:00		"Verónica"	"Agenda Femenina"	"El chavo"	Televisa Tekno	Aprendiendo con Adelita "Cristina y United"	
10:00	Tensando en United"	"Pasquín"		Chespirito	Teknoman	Carta de agradecimiento	
11:00		"El Capitán Planeta"	"Los Magmáticos"	"Chuladores del Zodiaco"	El pájaro loco	Televisión Educativa	
11:05		"Lassie"		"Los Pica-piedras"	Capitán Power		
11:30			Prim Auxiliar		"La Proptoteca"	Bromericanal	
11:50			Fijo Directo		Casa en la Pandería"		
12:00		"Flashman"	"El Hombre de la Casa"	"Himno Nacional"			
12:10	"Gold"		"Todo queda en Familia"	"Latendio"			
12:20				"Aletierto"			
12:30							
12:50	Tele País	Softbrain					
13:00	"2ª Edición"	"Deportes"					
13:30	"Agua Marina"	"Total"					
14:00	"Jacky Show"	Noticiero RTP	Noticiero PAT	Notivisión	Musical	De 3 TV	"Vida de Deportes"
14:30		"Walt Disney"	Espectáculo	"Internamente"	"Recreo Satelital"		"Vida de Deportes"
14:45		"Plaza Sésamo"	"Reflexiones"	"El Alma no tiene Color"			"Vida de Deportes"
15:00	Inspector Gadget		G. Joe	"Los Niños de nadie"	"Manuela"		
15:20		"Telemúsica"	"Garabato"		"What a Cartoon"		
15:30					"El Pájaro Loco"		
15:45	Dibujos de todos los tiempos		Matemáticas		"La Princesa del Saber"		
16:00	"Fábulas"	Topo Gigio	Exp. al Mundo Animal	"Sleipnir"			
16:30		G. Force	"Cajón de Juguete"				
16:45	"Cápsulas"	"V. R. S."	Hipermaestras	"Los Pica-piedras"	Tecknomán	In el Principio	
17:00					"Capitán Power"	Cine	
17:15			Comida Gencía				
17:30	"Cebollitas"	"El Hombre de la Casa"			"La pequeña casa en la pradera"		
17:45		"Tropi Top"					
18:00		"Tazón"					
18:30	"Decibeles"	"Los Magmáticos"	"La Odisea"	Los Jetsons			
18:40			Tu Top 97				
18:50							
19:00	"Ráhales por accidente"	"La otra mitad del sol"	"Torbellino"		Full House	CTV 100	
19:30			"Ahorca El País"				
19:50							
20:00	Tele País	Central RTP	"Deporte Total"	Algunas vez tendremos alas"	La Boticaria de la Abuela"		
20:30	Jes. Edicione	Deportes RTP	Informa-rio PAT		"Ahorcarnos hoy"		
20:50					Figuras		
21:00	"El Rey del Ganado"	Noticiero PAT	"Más Deporte"				
21:30			Derrick				
21:45							
22:00	TV Bingo	TV Bingo	"Te deseo de amor"				
22:30	Noche de Cine:	Ocurrió así Telefónica					
22:45	"Lejos del Hogar"						
23:05	Richard Gere						
23:30							
23:45							
24:05							
24:30	"Facetas"						
01:00	Tele País	"Cupas Amargas"					
01:30	Cine mítico						

# Poesía Pedro Dos de Sevilla

## UNA TEORÍA DE LA GLORIA

Madre, como en la escuela, cuando yo me aplicaba y aprendía de memoria los ríos, la Cordillera Bética, o el futuro perfecto de los verbos para sacar las notas más altas de la clase.

y así aliviar un poco tu tristeza, ahora, que también sufres, y por cosas peores, paso largas enteras aplicándome en esta rara mezcla de misterio y de silabas y escribo, por ejemplo, que el otoño es un álbum de nubes, un video de hojas muertas con

Chopin al piano. No quiero, madre mía, explicar mi para mí la gloria duodosa de este arte que se nutre del miedo. Los diplomas,

los premios literarios, son mentiras de oro que no habrán de moverme. Si escribo es porque tengo una deuda con tus ojos de lluvia:

para que llores menos, si es posible, y digan los del pueblo, esa vieja de luto es la Angelina, que le ha salido un hijo que hace versos

y escribe en los periódicos.

## EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFIAS: "IMÁGENES DE UN SIGLO"

No es en estos cartones que dan fe de una época donde hallarás la luz verdadera del siglo.

Para alguien como tú, tan dado siempre a los dulces trastornos de la imaginación, sólo la luz profunda, ciega y tergiversada de la lirica puede atesorar la esencia de un mundo que ya ha sido.

Si alguien quiso parar el tiempo un día, fijarlo en los cartones, fue un infítil trabajo:

nada habrá de salvarse que no brille, perdido y recobrado, en la memoria.



torpes y arrebatados, te conducen ahora a un tiempo donde fuiste muy joven y sobre tu corazón todas las tardes.

De ahí tu desazón ante esta muerte -aparte que es diciembre y hace frío: el testimonio fiel de los retratos, su exceso de verdad, da fe de una mentira, la mentira de un siglo que ahora entorna sus pueras suavemente, arrastrando una luz solemne y delicada para que llores menos, si es posible,

que tú habrás de salvar de otra manera: que tú habrás de saltar de otra muerte con tus ojos de lluvia:

para que me des la noche, ya sin llover, es que no es posible, sin hacer el rincón, que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

que tú me devuelvas el trigo de otoño y olor en sus melancolías el trigo de otoño,

la turbia relación de placer y pecado es ya una asignatura superada de niño de La Salle.

Pero es cierto ese extraño silencio, ese miedo ulterior, en los cuerpos que vuelven con la melancolía.

De haber estado lejos, los ojos entumecidos con un brillo que no es de este mundo.

Yo escribí que el deseo nos salva de la muerte que fue tuyo,

y no era cierto, más bien a ella nos lleva. Por eso hemos temblado,

y este abrazo penúltimo, ya sin fuerza, es triste, porque los cuerpos saben que hemos estado muertos.

Porque recuerdan ya su propia muerte.

## DOS DE NOVIEMBRE

Como estas rosas prometidas, que han surgido, también, de los combios de noviembre y brillan con luz propia sobre el mármol, así mi corazón, al frequentar las tumbas conocidas, la ceniza que ama, siente cómo se enciende de hermosura,

como arde en la hoguera barroca de la vida

esta tarde borrosa cuando el placer se cumple, no obedeza tan sólo al catecismo o al santo ardor con que el Hernando Alonso

maldecía a la carne: porque siempre la vida impone sus criterios



3 Un cuento de Raúl Pérez: Sólo cenizas hallarás

6 Orlando Mercado Camacho: Diálogo con Oscar Uzín Fernández

8 Osvaldo Sauma: La insurrección solitaria

Padre Sotilla (España 1959) es autor de "Y era la lluvia, amor", "Septiembre negro", "Sendero luminoso".



"Y si pretendas remover las ruinas  
que tú mismo hiciste  
solo cenizas hallarás  
de todo lo que fué mi amor."

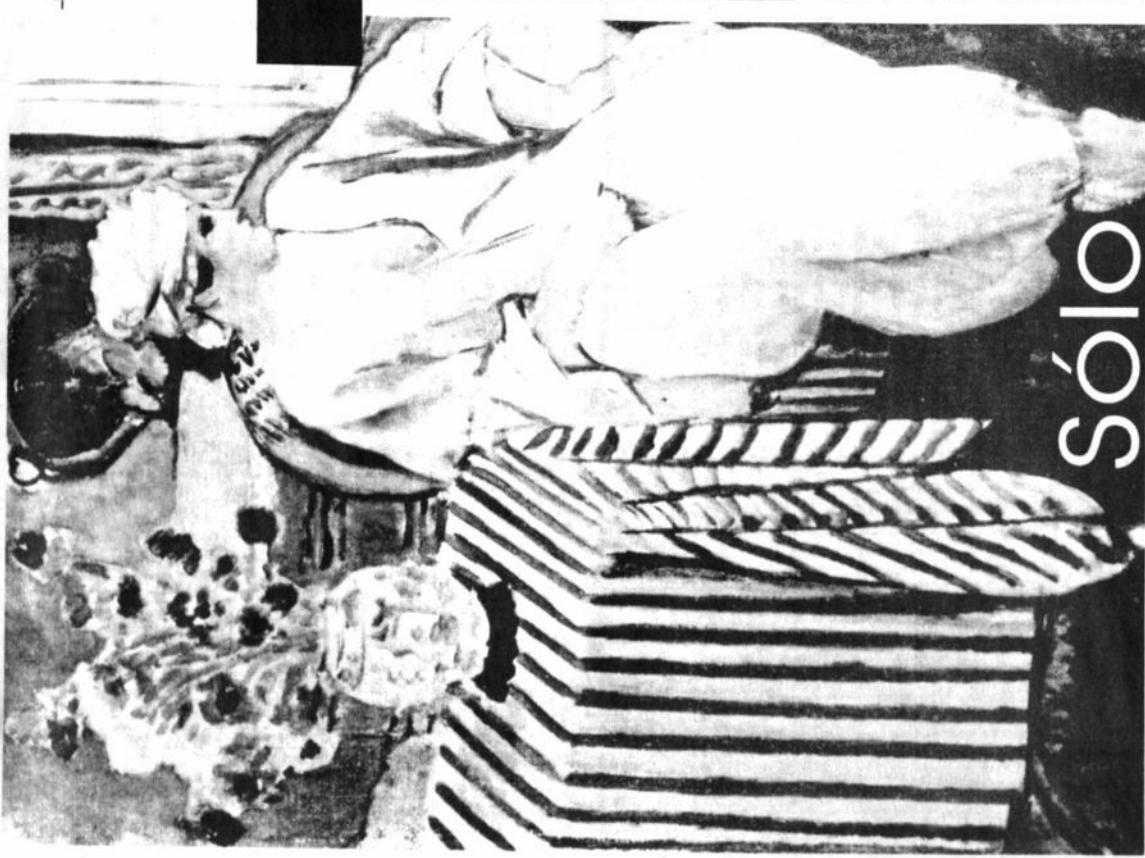
Tora La Negra

e lo digo con el corazón  
mano, Pattias, cuando la  
dijo ya era malo sin excusas  
Dios y el diablo me lleva  
de la mano. Claro, tenía  
veinte años. Lo que pasa es que su  
memoria a menudo se vuelve a falsear  
el único que recuerdo. El olor de sus  
que me viene en bocanadas. Si, seguramente  
no es el único, pero es lo que más recuerdo  
dejo. Ojos desilusionados, como desa-  
por el tiempo.

Siempre la espiaba a la salida de  
Facultad. Si, Filosofía, ¿qué otra cosa  
dejaría de estudiar yo que no quería estudiar  
nada? Llena de polvo de tiza y pesas  
de la memoria y de alguna manera  
oculto ya está atravesado por la  
maldad chismosa y teatral del  
ultraromántico Liszt. Alguna vez, más  
tarde, diría de este que más le parecía  
un ilusionista que un real artista. Una  
opinión que, como muchas otras, le  
causara recelos y hasta odios. Joaquín  
lo recomendó calurosamente a los  
Schumann, quienes -como se ha dicho-  
lo recibieron en su hogar de  
Düsseldorf, donde encontró auténtico  
carinio y la oportunidad de desarro-  
llarse como artista, a más de acrecen-  
tar su cultura a través de la biblioteca  
de sus amigos, así como con su charla  
y confidencias. En cuanto a que reci-  
biera lecciones de Robert, el Brahms  
viejo dijo al respecto: "Todo lo que he  
aprendido de Schumann es a jugar ajed-  
rez". No muy sorprendente frase,  
dado que le molestaba el empeño de  
algunos que heredaron el talento y  
el amor a la música.

Solo Joaquín lo introdujo en el círculo  
de Liszt en Weimar en el cual  
Johannes no se sintió muy a gusto; y  
no ocurrió su disgusto por la  
maldad chismosa y teatral del  
ultraromántico Liszt. Alguna vez, más  
tarde, diría de este que más le parecía  
un ilusionista que un real artista. Una  
opinión que, como muchas otras, le  
causara recelos y hasta odios. Joaquín  
lo recomendó calurosamente a los  
Schumann, quienes -como se ha dicho-  
lo recibieron en su hogar de  
Düsseldorf, donde encontró auténtico  
carinio y la oportunidad de desarro-  
llarse como artista, a más de acrecen-  
tar su cultura a través de la biblioteca  
de sus amigos, así como con su charla  
y confidencias. En cuanto a que reci-  
biera lecciones de Robert, el Brahms  
viejo dijo al respecto: "Todo lo que he  
aprendido de Schumann es a jugar ajed-  
rez". No muy sorprendente frase,  
dado que le molestaba el empeño de  
algunos que heredaron el talento y  
el amor a la música.

Si, tenta un nombre, pero era un nombre rutina



# CENIZAS halladas

EE.UU. Es más, consiguió que Edward Maxen, un gran maestro de piano, lo aceptara como su alumno. El maestro le enseñó a Johannes todo lo que sabía -que, al parecer, era mucho-; incluso el contrapunto y la armonía de los viejos compositores alemanes. Y a tanto llegó la estima del adolescente por su profesor que, hasta su muerte, pocas veces se permitió editar sus obras sin la venia solicitada respetuosamente a su maestro. Es sabido que a él dedicó su Segundo Concierto para piano y órgano.

A todo esto, el muchacho tenía que ganarse la pitanza y también la de su familia. Lo hace como pianista en las tabernas del puerto. Es de imaginar las vivencias y crudas experiencias que en esos lugares vivió. A la que se subió, Clara Wieck de Schumann, le confió haber visto cosas que lastimaron su sentido de la modestia y, sin duda, tanto, como él lo declararía a sus más fieles admiradoras, por "haber perdido la ocasión", o porque "yo he sido siempre un sujeto perfecto para un monasterio, sólo que el monasterio adecuado para mí no existe"; o porque "ninguna me ha querido todavía; pero si hubiese habido alguna, yo no la habría querido por su mal gusto"; o por otras muchas razones o simrazones que se inventaba o imaginaba, sino también por la inhibición que le produjeron las que nunca se libró. A caso esas experiencias y algunas vivencias hogareñas hicieron al niño, un niño, un hombre y un viejo retraido, hosco, melancólico, insatisfecho de sí mismo; solitario y, a la vez jugando, de alegrías inusitadas, de desenfadadas maneras. Al menos sus lenguajes procaz y provocativo, sus fobias y su exacerbado patriotismo germánico y, de vez en cuando, una burda crudeza, si provenían de aquellos medios. Y todo eso contrastaba con una ingenuidad insolita -que más era mordaz, inocencia- y con una tenencia que pretendía ocultar sin lograrlo; y, asimismo, con sus impulsividad romántica en desacuerdo con su prudencia, timidez y apego al orden; pero no con su magnífica generosidad y su inconfundible cariño a sus amigos y hasta a sus enemigos; pese a las sangrientas burlas y expresiones con que les regalaba sin tapujos. No debe olvidarse que, gracias a su generosidad, Antón Dvorak fue reconocido como un gran compositor. Y, hay que decirlo ya, todo aquello no pudo liberarlo de su espantoso temor y ansiedad amorosa que le trajeron tantos dolores y fieros retraimientos, llevándolo a una morbosa idealización de la Mujer, como lógica consecuencia, a renuncias febres que, en algo, suplía -su cuerpo, que no su espíritu- en sus asesinas relaciones con prostitutas y ciertas mujeres.

Todo ese cúmulo de contradicciones -de combates acerbos entre su humanidad y su cada vez más doída espiritualidad-, se mostraban, pues, en sus terribles soledades y en sus irascibilidades y en sus -que al parecer, era mucho-; incluso el contrapunto y la armonía de los viejos compositores alemanes. Y a tanto llegó la estima del adolescente por su irreductible compromiso con su oficio, por su amor desmesurado a la autenticidad creadora, y por su nunca saciado afán de enriquecimiento cultural -en su tiempo Brahms era tenido por uno de los compositores más cultos, sobre todo por su conocimiento de la poesía y la literatura.

Entre los cascos pueriles de su enfermedad pudibunda ante ciertas pasiones -a pesar de su locuacidad obsesiva que, imaginó, no era tan mal considerada en la Viena intelectual de la época ni tampoco entre algunas refinadas damas-, su temor y su rechazo -no voluntario- a contratar matrimonio, no eran debidos tanto, como él lo declararía a sus más fieles admiradoras, por "haber perdido la ocasión", o porque "yo he sido siempre un sujeto perfecto para un monasterio, sólo que el monasterio adecuado para mí no existe"; o porque "ninguna me ha querido todavía; pero si hubiese habido alguna, yo no la habría querido por su mal gusto"; o por otras muchas razones o simrazones que se inventaba o imaginaba, sino también por la inhibición que le produjeron las que nunca se libró. A caso esas experiencias y algunas vivencias hogareñas hicieron al niño, un niño, un hombre y un viejo retraido, hosco, melancólico, insatisfecho de sí mismo; solitario y, a la vez jugando, de alegrías inusitadas, de desenfadadas maneras. Al menos sus lenguajes procaz y provocativo, sus fobias y su exacerbado patriotismo germánico y, de vez en cuando, una burda crudeza, si provenían de aquellos medios. Y todo eso contrastaba con una ingenuidad insolita -que más era mordaz, inocencia- y con una tenencia que pretendía ocultar sin lograrlo; y, asimismo, con sus impulsividad romántica en desacuerdo con su prudencia, timidez y apego al orden; pero no con su magnífica generosidad y su inconfundible cariño a sus amigos y hasta a sus enemigos; pese a las sangrientas burlas y expresiones con que les regalaba sin tapujos. No debe olvidarse que, gracias a su generosidad, Antón Dvorak fue reconocido como un gran compositor. Y, hay que

suya describe como de "una intensa pureza, ingenuidad, naturalidad, fuerza y profundidad de sentimientos"; que tenía "un rostro tan tierno que cualquier niña podría besar sin enojo" (como debieron hacerlo mucho la maternal Clara Schumann y sus hijas por entonces, sin sorprenderse con la aún candidez ligereza de lenguaje, alegría y, al mismo tiempo, taciturnidad del real éfebo Johannes); Schumann contóse ser "el más bello y genial joven que he conocido"; y del que el engreído Hans von Bülow escribió: "la pureza y la seguridad en mí mismo lo mantuve alejado de la corrupción del mundo" (si hubiese sabido este director en qué otros había vivido el joven Brahms hasta no hace mucho, creo que habría admirado aún más esa pureza y su poco escindida seguidad en sí mismo que se advierten en un dibujo de B. Laurenz y en una fotografía -o daguerrotípico- de sus veinte años; ese en verdad hermoso y sojoven, continuaba manteniéndose tan guapo, y con una apariencia enviable a los 30 y los 40 años; incluido a los 50 figura en su etíope en unos textos escolares como prototipo de la belleza tudesca); pero, a los 60, pese a su mirada cristalina, juguetona y profunda, se había convertido en un hombre rollizo y no podía disimular su cansancio físico.

[Canso que había corrido mucha agua bajo los puentes y los ríos de la patria de Johannes -el que tanto adoraba la soledad y el silencio rumoroso de la campiña donde compóna tan a gusto]. Lejanos, en ese rumor de los recuerdos quedaban sus 17 años cuando conoció al también joven violinista húngaro Eduard Reményi, un autoexiliado de las persecuciones políticas de los tiempos revolucionarios de 1848-49; un aventurero jovial que, no más escuchaba a Johannes, lo arrancó de las tabernas portuarias y se lo llevó de acompañante, con la intención de servirse de las facultades artísticas del provincial pianista. Pero el trasquilador salió trasquilado; porque en uno de los primeros conciertos de la pareja, el muchacho húngaro llevó a rectificar la deficiencia de su piano no advertida por el violinista. Lo importante es que Reményi pone en contacto a Brahms con un amigo

suyo, el músico y muy famoso violinista en toda Europa, Joseph Joaquín. Con él Johannes accede a las esterias más refinadas de la cultura y el arte; y el violinista, a más de darse cuenta de que qué músico se había encontrado, le profesa una leal amistad y mayor admiración. Fue, pues, el primer promotor de Brahms.

Joaquín lo introdujo en el círculo de Liszt en Weimar en el cual Johannes no se sintió muy a gusto; y no ocurrió su disgusto por la maldad chismosa y teatral del ultraromántico Liszt. Alguna vez, más tarde, diría de este que más le parecía un ilusionista que un real artista. Una opinión que, como muchas otras, le causara recelos y hasta odios. Joaquín lo recomendó calurosamente a los Schumann, quienes -como se ha dicho- lo recibieron en su hogar de Düsseldorf, donde encontró auténtico carinio y la oportunidad de desarrollarse como artista, a más de acrecentar su cultura a través de la biblioteca de sus amigos, así como con su charla y confidencias. En cuanto a que recibiera lecciones de Robert, el Brahms viejo dijo al respecto: "Todo lo que he aprendido de Schumann es a jugar ajedrez". No muy sorprendente frase, dado que le molestaba el empeño de algunos que heredaron el talento y el amor a la música.

Solamente tenía tres alumnos, medio lejos, que no eran tales. Una ex alumna de Clara, la princesa Federica de Lippe-Detmold, lo contrata como profesor; y casi enseguida, lo hace pianista y director del coro de la Corte -uno de los centros musicales más prestigiosos de Alemania-. Después de un año en esos puestos, Brahms regresa a Hamburgo, donde no le sucede nada importante y, más bien, sufre la desilusión pasajera de no ser nombrado Director de la Academia de la Música en Hamburgo, en el año 1862 se traslada a Viena. La ciudad, primero, la élite musical y la sociedad vienesa, se sienten fascinados por el nortico profesor y, festejan a todo lo grande. Pero el ambiente propicio para convertirse en "su" músico. Fue un ardoroso amor mutuo que se sublimaría hasta la inquebrantable admiración en vida del compositor y, mucho más, después de su muerte. ■





“La oscuridad radiante

otra parte, Uzín Fernández en las dos obras: *La oscuridad radica en el pecado* y *La oscuridad radica en el orón* son novelas teólogas en este modo sus lazos con la teología del género novela para escuchar en sobre el Evangelio en la historia y en nuestra patria. E

Por otra parte, Urán Fernández consideró que sus dos obras, *La ocasión de orón* y *La ocasión de orón*, son novelas biográficas plícolas de este modo sus trazos con la literatura real. «Elegí el género novela para escribir mi reflexión sobre el Evangelio en la historia de la humanidad y en mi patria. En vez de pensar en libros que tienen estadios tecnológicos, preferí escribir novelas, porque me parecía una forma de predicar el Evangelio accesible a todos. Eso empeñó con *El ocasión de orón* que recibió el Premio Novela Erich Cattell en 1972, y su éxito me impulsó a escribir *La oscuridad* radiante algunos años des-pués».

**NOVELA Y CINE**  
La novela y el cine son dos lenguajes que no siempre coexisten. Una maquinaria en su tratamiento, de manera que si bien la primera sirve como fuente de inspiración para la segunda, no siempre presta la adaptación audiovisual se ciñe a la literatura.

Uzin Fernández fue candidato

A black and white portrait of a man with dark hair and glasses, wearing a suit and tie. He is looking slightly to the left of the camera.

responde que... salgo a casa en su auto. Encuentro parque de relajación en su oficina. Encuentro el mundo (no lo entiendo) en base a mi percepción personal. Ese nivel biológico — que es el más importante — es el que me hace pensar que era muy difícil llegar la idea al cine".

Agustín, sin embargo, que "es muy lóbano filmar una novela de besos y se que Hugo llena los marcos estrenando reducción al nivel biológico y aumentando otros ele-

Episcopial de Madrid. Desde entonces hasta ahora las cosas han cambiado. La Teología que hay en mi novela es el Evangelio y claramente —que es el personaje principal de la obra— tratará de resumir el Evangelio con respecto a sus antiguas amigas que convierten en extremistas anti-militares, por un lado, y un malas decoradas que todo comprenden con su deber, por el otro. En medio

—Aclaró: «Ten mi indulto —dijo—, ya algunas vacaciones creí yo: —pero—, —dijo de Corrientes—, yo no sé si me quedo grabado en la memoria. Dejé de querer traerlos como a condado, claramente con algunos compromisos muy importantes. Yo veré de lago pose una condición por que me sea más factible para el escape que —dijo—, extremadamente por la misma. Es mi lucha basada en algo que no sea traerlos.

TELÓN DE FONDO

Los críticos de cine y literatura han puesto en relieve que los canales de televisión y la prensa periodística parecen haber dado el enfrentamiento entre la gente y los militares. No obstante, el autor considera que los choques humanos que se dan en la novela.

pero al haber multiplicado las muertes, disparos y el numero de militares extremistas, si bien le da suspense a la película, ya no es lo mismo".



102

100

1000 JOURNAL OF CLIMATE

Hace a  
practicó o  
esta vez le  
de aprobación  
radiante o  
que está ti  
bido a que  
mánera en  
dad.

novela en la que  
aparece la frase  
"La oscuridad tra-  
dime" y es en  
una reflexión  
de Francisco  
cuando se en-  
contró sola  
en la noche  
a la puerta  
de la capilla en la  
que está el heraldo —y que se le hizo  
que en la vida —y que se le hizo  
que con sus amigos— hay una pondi-  
ción luar y esa es la del Evangelio".

Respecto a la actuación afirmó: "David  
Mondaca —que es el personaje central—  
hace bien su trabajo; es decir, David inter-  
preta bien el guion que yo escribí para la  
película. Yo soy el guionista de David que en el  
guion hayan ciertas lagunas, no se sabe por  
qué Francisco está angustiado, por qué tiene el as-  
cordate oda conflicto, pero no se dice  
por qué lo cosa esa angustia. El conflicto in-  
terior de Francisco en la novela no ha podido  
ser reproducido en la película. También las  
que Gil ha interpretado bien al verme  
Martínez, porque yo quería mucho al hermano  
Martínez de mi novela. Recuerdo que  
cuando estaba escribiendo la novela, al co-  
mienzo el hermano Martínez fue mi adversario  
en la novela. Entonces yo quería que Gil  
interpretara bien al hermano Martínez, pero  
que Gil interpretara bien al verme Martínez.

## teológico

१८

Orlando Mercado Camacho **»**  
**Ógico**

trive la naturalidad de los colores del valle, allí hay algo excesivo en ello".

Respecto a la actuación afirmó: "David Mandosa —que es el personaje central— hace bien su trabajo, es decir, David interpreta bien el guion que fue escrito para la película. No es culpa de David que en el guion hayan ciertas lagunas, no se sabe por qué Francisco está angustiado, por qué tiene esa insomnio y pesadillas. Se ve que el sacrificio está conflicto, pero no se dice por qué lo acosa esa angustia. El conflicto intenso de Francisco en la novela no ha sido posible reproducirlo en la película. También José Gil ha interpretado bien al teniente Martínez, porque yo quería mucho que el teniente Martínez de mi novela recordara que cuando estaba escribiendo la novela, al comienzo el teniente Martínez fue mi adversario, no porque Francisco estuviera representando mi ideología. Su choque representaba mi choque con el mundo que yo quería tener dentro, pero que ese personaje tenía dentro, dio a conocer su propia personalidad y su punto de vista. Eso hizo que atañese un capitulo que es el segundo, diálogo con él en la militar en el que le explica por qué está en San Hudón. Con eso equilibra la novela", concluyó.

De algún modo esta entrevista es una doble invitación para leer la novela de Oscar Utría Fernández y para ver la película "La oscuridad radiante" de Hugo Aray y así sacar la propia conclusión. •

**Ógico**

Orlando Mercado Carnacho. *Así tiene la naturalidad de los colores del valle alto, hay algo excesivo en ello".*

Respecto a la actuación afirmó: "David Mordaca —que es el personaje central— hace bien su trabajo, es decir, David interpreta bien el guion que fue escrito para la película. No es culpa de David que en el guion hayan ciertas lagunas, no se sabe por qué Francisco está angustiado, por qué tiene esas inseguridades y pesadillas. Se ve que él sacerdote está confundido, pero no se dice por qué lo acusa esa angustia. El conflicto interior de Francisco en la novela no ha podido ser reproducido en la película. También José Gil ha interpretado bien al teniente Martínez, porque yo quería mucha tensión. El Martínez de mi novela, recordado que cuando estaba escribiendo la novela, al comienzo era teniente Martínez que mi adversario porque Francisco estaba representando mi ideología. Su choque representaba mi choque. Despues pensé que mi personaje tenía que darlo a conocer su propia personalidad y su propia ideal. Eso hizo que adoleciera un capitalismo que es el segundo diálogo con el militar en el que le explica por qué está en San Isidro. Con eso equilibrié la novela", concluyó.

De algún modo esta entrevista es una doble invitación para leer la novela de Oscar Uñin Fernández y para ver la película "La oscuridad radiante" de Hugo Ara y así sacar la propia conclusión. •

— **K** —

literaria

卷之三

LA PATRIMONIALISMO 20 DE NOVIEMBRE DE 1997

PROMO

literaria

L

1